

EXTOL® PREMIUM

8893405

Elektrický hoblík / CZ

Elektrický hoblík / SK

Elektromos gyalu / HU

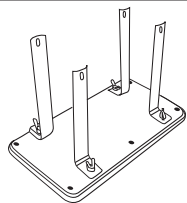
Elektrohobel / DE

Electric Planer / EN

Cepillo eléctrico / ES

Pialla elettrica / IT

Rabot électrique / FR



Ⓢ STOJAN NENÍ SOUČÁSTÍ DODÁVKY

A NELZE JEJ OBJEDNAT. Ⓢ Stojan nie je súčasťou dodávky a nie je možné ho objednať.

Ⓢ Az állvány nem tartozéka a terméknek és nem lehet rendelni. Ⓢ Der Ständer ist nicht im Lieferumfang enthalten und kann nicht bestellt werden.

Ⓢ Thee stand is not included and cannot be ordered. Ⓢ El bastidor no forma parte del suministro y no se puede pedir. Ⓢ Il supporto non fa parte della consegna e non può essere ordinato.

Ⓢ Support non inclu et sans possibilité de commander.

Version 10/2021



Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti használati utasítás fordítása

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

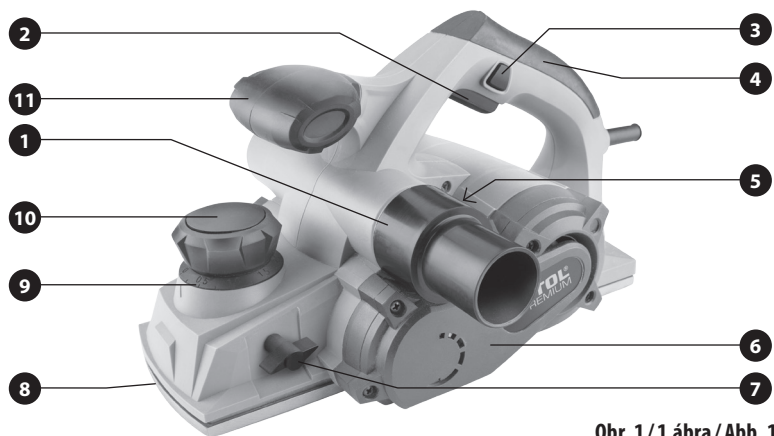
Translation of the original user's manual

Traducción del manual de uso original

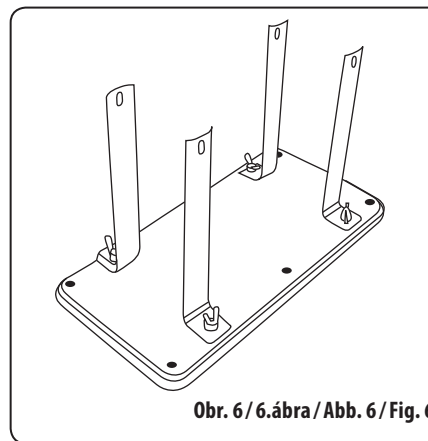
Traduzione del manuale per l'uso originale

Traduction du mode d'emploi original

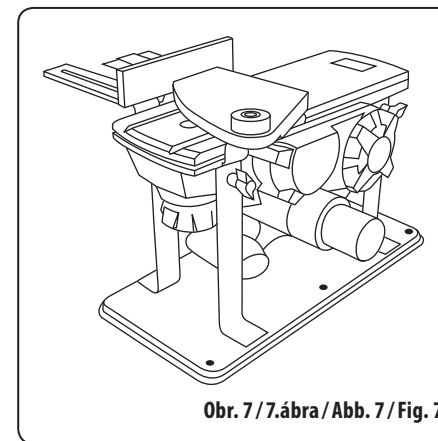




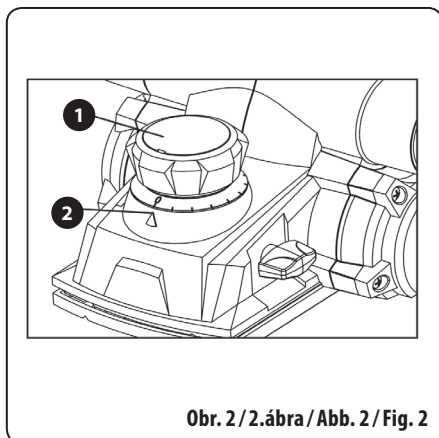
Obr. 1/1.ábra/Abb. 1/ Fig. 1



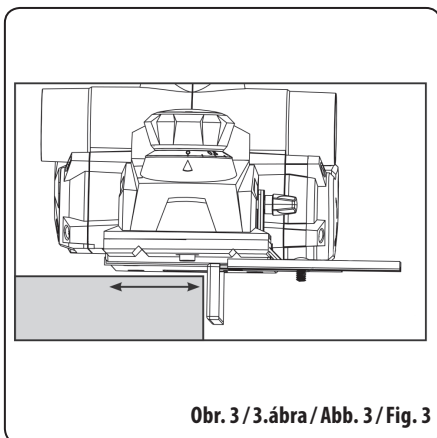
Obr. 6/6.ábra/Abb. 6/ Fig. 6



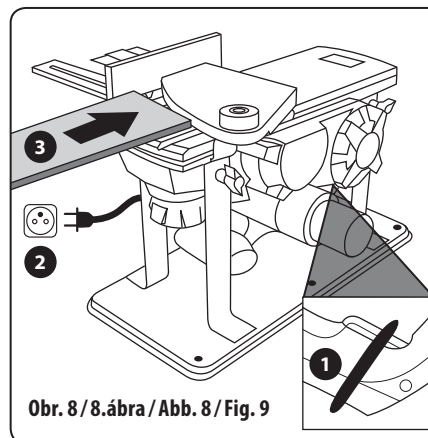
Obr. 7/7.ábra/Abb. 7/ Fig. 7



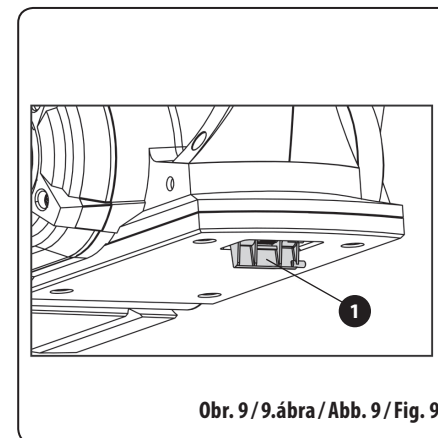
Obr. 2/2.ábra/Abb. 2/ Fig. 2



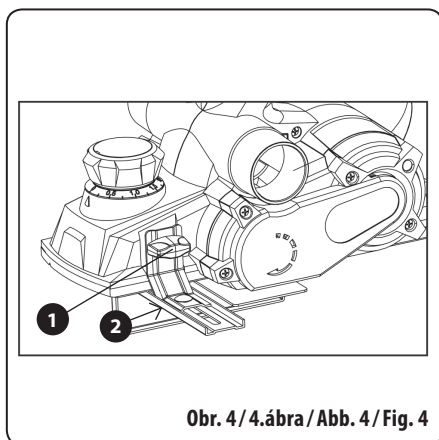
Obr. 3/3.ábra/Abb. 3/ Fig. 3



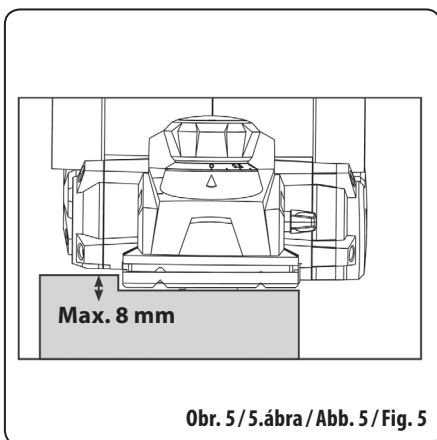
Obr. 8/8.ábra/Abb. 8/ Fig. 9



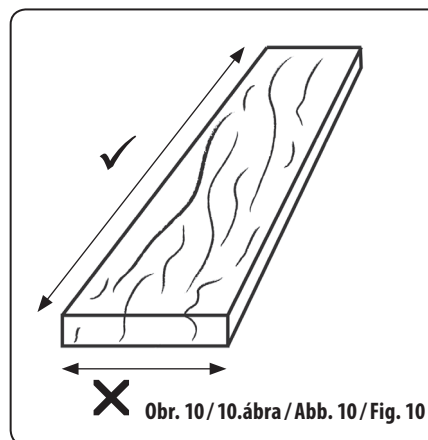
Obr. 9/9.ábra/Abb. 9/ Fig. 9



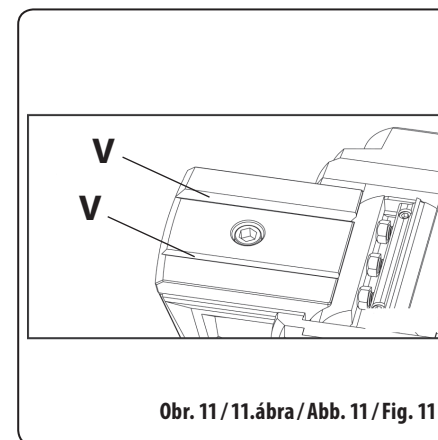
Obr. 4/4.ábra/Abb. 4/ Fig. 4



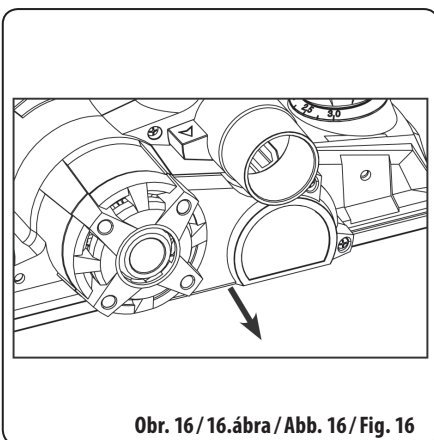
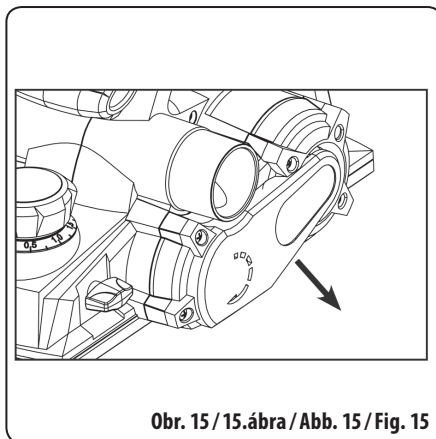
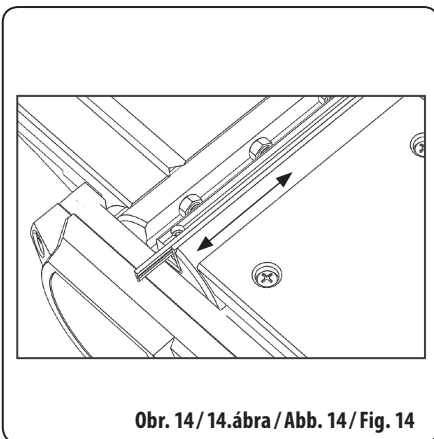
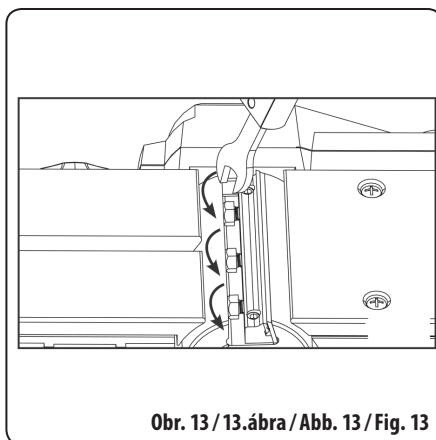
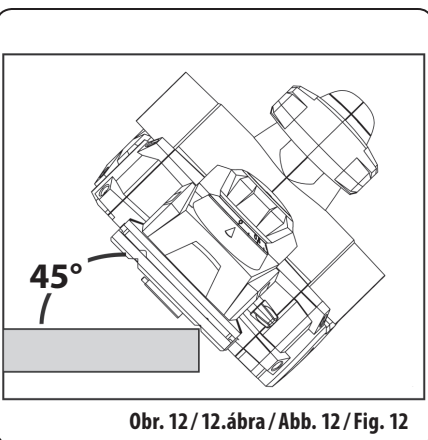
Obr. 5/5.ábra/Abb. 5/ Fig. 5



Obr. 10/10.ábra/Abb. 10/ Fig. 10



Obr. 11/11.ábra/Abb. 11/ Fig. 11



Úvod

Vážený zákazníku,
děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol® zakoupením tohoto výrobku. Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie. S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

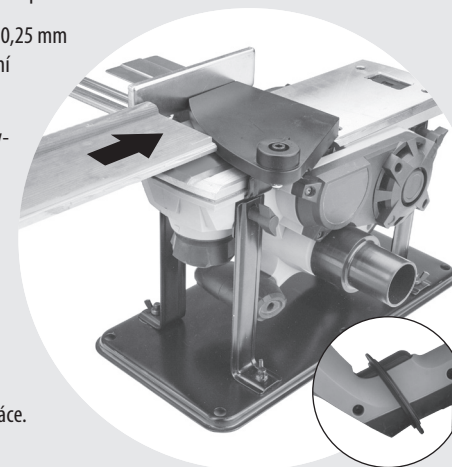
www.extol.cz info@madalbal.cz
Tel.: +420 577 599 777

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika
Datum vydání: 2. 5. 2019

I. Charakteristika – účel použití



- ✓ Hoblík **Extol® Premium 8893405** s hoblovací šířkou 110 mm je určen k hoblování, srážení a drážkování dřeva, např. trámů a prken.
- ✓ Nastavení úběru materiálu po 0,25 mm umožňuje precizní odhoblování materiálu.
- ✓ Hloubka hoblování (polodrážky) až 8 mm poskytuje všestrannost při vytváření drážek a hran.
- ✓ Hoblík lze uchytit do stojanu hoblovací základnou směrem nahoru a komfortně jej používat jako hoblovku pro drobnější hoblovací práce.
- ✓ Odsávání prachu lze připojit na pravou nebo levou stranu hoblíku díky přepínání odvodu prachu do pravé nebo levé koncovky.
- ✓ Hoblíkem lze provádět všestranné hoblovací práce.



II. Technické údaje

Objednávací číslo	8893405
Napájecí napětí/frekvence	230-240 V~50 Hz
Příkon	1 000 W
Otáčky bez zatížení	16 000 min ⁻¹
Hoblovací šířka	110 mm
Nastavitelný úběr	0-3 mm (po 0,25 mm)
Hloubka polodrážky	až 8 mm
Hladina akustického tlaku; nejistota K	94 dB; K=±3 dB(A)
Hladina akustického výkonu; nejistota K	105 dB; K=±3 dB(A)
Hladina vibrací (součet tří os); nejistota K	a _h = 4,7 m/s ² , K=±1,5 m/s ² (hlavní rukojeť) a _h = 11,6 m/s ² , K=±1,5 m/s ² (přední rukojeť)
Hadicový adaptér	vnitřní Ø (35,5 mm), vnější Ø (39,2 mm)
Hmotnost (bez kabelu)	4,1 kg
IP	20
Třída ochrany	II

- Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se změřila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným. Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.

⚠ VÝSTRAHA

- Emise vibrací a hluku během skutečného používání nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku.
- Je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění).

III. Součásti a ovládací prvky

Obr. 1, Pozice-popis

- | | |
|---|--|
| 1) Výstup prachu s hadicovým adaptérem | 7) Šroub pro zajištění bočního vodička nebo hloubkového dorazu |
| 2) Provozní spínač | 8) Drážka ve tvaru „V“ pro zkosení hran |
| 3) Tlačítko pro odjištění provozního spínače | 9) Stupnice hloubky úběru dřeva v mm |
| 4) Hlavní rukojeť | 10) Šroub pro nastavení hloubky úběru |
| 5) Tlačítko pro přepínání odvodu prachu (napravo nebo nalevo) | 11) Přední rukojeť |
| 6) Kryt řemene | |

IV. Příprava hoblíku k použití

⚠ VÝSTRAHA

- Před uvedením stroje do provozu si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu.

Výrobce nenese odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním přístroje, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím přístroje se seznamte se všemi jeho ovládacími prvky a součástmi a také se způsobem vypnutí přístroje, abyste jej mohli ihned vypnout v případě nebezpečné situace. Před použitím zkontrolujte pevné upevnění všech součástí a zkontrolujte, zda nějaká část přístroje jako např. bezpečnostní ochranné prvky nejsou poškozeny, či špatně nainstalovány nebo zda nechybí na svém místě. Za poškození se rovněž považuje poškozená či zpuchřelá izolace přívodního kabelu. Přístroj s poškozenými nebo chybějícími částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu či náhradu v autorizovaném servisu značky Extol® - viz kapitola Servis a údržba nebo webové stránky v úvodu návodu.

⚠ VÝSTRAHA

- Sestavování či servisní úkony hoblíku provádějte při odpojeném přívodu el. proudu.

NASTAVENÍ MOCNOSTI ÚBĚRU

- Mocnost úběru nastavte otáčením šroubu (1) umístěním dílku na stupnici šroubu před šipku (2) dle obr. 2. Jeden dílek představuje mocnost úběru 0,25 mm, přičemž lze nastavit mocnost úběru v rozsahu 0-3 mm. Otáčení šroubu ovlivňuje hloubku nože, který frézuje materiál.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Pro dosažení optimálního výsledku hoblování (vzhledu povrchu) by mocnost úběru na jeden průtah neměla být více než cca 1,7 mm (záleží na tvrdosti hoblovaného dřeva). V případě potřeby dosažení větší mocnosti úběru, než je uvedeno výše, je nutné průtah několikrát opakovat pro dosažení požadované hloubky.
- Optimální nastavení hloubky vzhledem ke kvalitě povrchu hoblovaného materiálu proveďte na vzorku materiálu.

NASTAVENÍ HOBLOVACÍ ŠÍŘKY

- Pokud je nutné dodržet stejnoměrnou hoblovací šířku, k jejímu nastavení použijte hoblík s dodávaným bočním dorazem dle obr. 3.
- Boční doraz na hoblík nainstalujte dle obr. 4 a zajistěte jej šroubem (1) dle obr. 4. Požadovanou hoblovací šířku nastavte pojezdem a poté pojezd zajistěte křídlovou maticí umístěnou vespod bočního dorazu (obr.4, pozice 2).

NASTAVENÍ HLOUBKY POLODRÁŽKY

- Hoblík svým provedením umožňuje vytvářet hloubku polodrážky v rozsahu až 8 mm dle obr. 5.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Hloubka polodrážky by měla být prováděna tak, aby dosažení větší hloubky polodrážky nebylo provedeno jednorázovým hoblováním, ale rozděleno na několik průtahů. Při hoblování polodrážky by nemělo docházet ke slyšitelnému přetížení motoru a zřetelnému poklesu otáček.
- Je-li potřebné dodržet stejnoměrnou šířku polodrážky, lze hoblík používat současně také s bočním dorazem (obr. 3).

PŘIPOJENÍ ODSÁVÁNÍ PRACHU

- Tlačítko pro přepínání odvodu prachu do koncovky na levé či pravé straně (obr.1, pozice 5) přepněte dle požadavku, na kterou stranu odvodu má být odváděn prach. Do otvoru výstupu prachu vložte hadicový adaptér pro připojení hadice externího odsávání prachu (obr.1, pozice 1).
- Při práci používejte externí odsávání prachu, protože jeho vdechování je zdraví škodlivé, zejména z chemicky ošetřených materiálů. Prach z tvrdých dřev je považován za karcinogen.
- Při práci používejte certifikovanou ochranu dýchacích cest s dostatečnou úrovní ochrany. Pro obrábění měkkých dřev bez chemického ošetření respirátor s filtrační účinností FFP2, pro obrábění tvrdých a chemicky ošetřených dřev respirátor s filtrační účinností FFP3.
- K odsávání prachu použijte průmyslový vysavač pro technický prach.

SESTAVENÍ STOJANU

- 1) K základně přišroubujte stojky a řádně je zajistěte (obr. 6).
- 2) Skrze otvor v horní části stojky ke stojkám přišroubujte hoblík, který je vybaven otvorem na každé straně

hoblíku a přišroubujte k němu i boční doraz s přisazením k hoblovací základně a také odklápěcí kryt hoblovací hlavy hoblíku s vratnou pružinou dle obr.7. Následně k hoblíku připojte externí odsávání prachu prostřednictvím hadicového adaptéru (obr.1, pozice 1).

! VÝSTRAHA

- Přesvědčte se o pevném zajištění všech částí na hoblíku.

! VÝSTRAHA

- Přesvědčte se, že se kryt hoblovací hlavy na vratné pružině po vychýlení vrací zpět, aby kryl hoblovací hlavu. Pokud se kryt hoblovací hlavy samovolně nevrací, nesmí být stojan použit a musí být nahrazen za bezvadný originální kus výrobce.

- 3) Na stisknutí provozní spínač (**bez připojení napájecího kabelu do zásuvky s el. proudem**) navlékněte plastovou část ve tvaru písmene „C“ pro zajištění provozního spínače ve stisknuté poloze, aby měla obsluha obě ruce volné pro práci (obr. 8).

! UPOZORNĚNÍ

- Plastová část tvaru písmene „C“ pro zajištění provozního spínače ve stisknuté poloze smí být použita pouze pro používání hoblíku se stojanem. Při držení hoblíku v ruce (ručním hoblování) nesmí být provozní spínač ve stisknuté poloze zajištěn.

V. Způsob práce

- 1) Před uvedením hoblíku do chodu nejprve řádně hoblovaný materiál zajistěte upevněním vhodnými upínacími prostředky a zkontrolujte, zda v hoblovaném materiálu nejsou cizorodé předměty, např. hřebíky apod. a zda materiál neobsahuje odštípnuté části, které by se mohly po kontaktu s rotující hoblovací hlavou vymrštit a zranit osoby.
- 2) Prohlédněte hoblovací základnu, pevné zajištění hoblovacího nože a zda není poškozen a je-li ostrý. Je-li nůž uvolněn, utáhněte jej montážním klíčem nebo je-li poškozen, nahraďte jej za bezvadný originální kus výrobce dle postupu uvedeném v kapitole Údržba a servis. Neostrý nůž nechte odborně nabrousit. Poškozený nůž nesmí být opraven.

! VÝSTRAHA

- Při práci používejte certifikovanou ochranu zraku, sluchu, dýchacích cest a rukavice s dostatečnou úrovní ochrany.

- 3) Před připojením hoblíku ke zdroji el. proudu nejprve ověřte, zda napětí a frekvence v zásuvce odpovídá rozsahu 230-240 V ~50 Hz. Hoblík lze používat v tomto rozsahu napětí a při této frekvenci.

! UPOZORNĚNÍ

- Hoblovací základna hoblíku je v zadní části opatřena opěrnou patkou (obr.9, pozice 1), která zamezuje kontaktu hoblovacího nože s hoblovaným povrchem a tím tak brání poškození povrchu hoblovaného materiálu ostřím hoblovacího nože. Pro vysunutí opěrné patky je nutné hoblík nadzvednout.

- 4) Hoblík uchopte oběma rukama za přední a hlavní rukojeť a přední částí hoblovací základny umístěte na hoblovaný povrch, aby hoblovací nůž nebyl v kontaktu s hoblovaným materiálem, protože hoblovací nůž musí přijít do kontaktu s hoblovaným materiálem až při otáčkách.

! UPOZORNĚNÍ

- Hoblování musí být prováděno po směru vláken dřeva (viz obr. 10), nikoli napříč, jinak to může vést k nebezpečným situacím.

- 5) Je-li hoblík používán s bočním dorazem, boční doraz přisadte k hraně hoblovaného materiálu (obr. 3).
- 6) Hoblík uveďte do chodu stisknutím tlačítka pro odjištění provozního spínače a pak teprve provozní spínač.
- 7) Hoblík vedte bez přitlaku přiměřenou rychlostí vzhledem k materiálu a hloubce úběru.

Pokud bude hoblík veden příliš rychle, bude docházet k přetěžování hoblíku za nižších otáček, což se projeví horší kvalitou hoblovaného povrchu a může to způsobit poškození přístroje.

- Dosažení větší hloubky hoblování není možné provést jedním průtahem hoblíku, ale několika průtahy, protože by to vedlo k přetížení hoblíku se špatným vzhledem povrchu.

- Příliš pomalé vedení hoblíku může vést ke spálení povrchu dřeva.

- Optimální rychlost vedení hoblíku vzhledem k nastavenému úběru proveďte praktickou zkouškou na vzorku téhož materiálu.

ZKOSENÍ HRAN

- Na hoblovací základně jsou hoblovací drážky tvaru písmene „V“ pro zkošení hran (obr. 11). Jedna menší drážka a jedna větší.

- 1) Přesvědčte se o pevném zajištění obrobku.
- 2) Hoblík uchopte za přední a zadní rukojeť a uveďte jej do chodu bez kontaktu s obrobkem.
- 3) Do „V“ drážky hoblovací základně vedte hranu obrobku pod úhlem 45° (obr. 12).

VYPNUTÍ HOBLÍKU- ODSTAVENÍ Z PROVOZU

- Pro vypnutí hoblíku uvolněte provozní spínač a vyčkejte, až se hoblovací hlava zastaví a poté hoblík s vysunutou opěrnou patkou na spodní části hoblovací základny postavte na pevnou rovnou plochu.

POUŽÍVÁNÍ HOBLOVACÍHO STOJANU JAKO HOBLOVKY

- 1) Hoblík připojte ke zdroji el. proudu pro uvedení do chodu, až když je stojan kompletní s pevně zajištěnými součástmi a provozním spínačem zajištěným ve stisknuté poloze plastovou částí tvaru písmene „C“ viz obr. 8.
- 2) Obrobek položte na hoblovací základnu hoblíku před ochranný samovratný kryt hoblovací hlavy ze strany vyznačené šipkou na obr. 8 aniž by byl v kontaktu s hoblovacím nožem a přiložte jej k bočnímu dorazu. Následně jej podél bočního dorazu a za stálého držení na hoblovací základnu přiměřenou rychlostí vedte k hoblovací hlavě a nepřerušovaně jej protáhněte přes hoblovací hlavu po celé délce.

! VÝSTRAHA

- Při hoblování udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od rotujícího hoblovacího nože.

! VÝSTRAHA

- Při hoblování s použitím stojanu je z bezpečnostních důvodů zakázáno provádět následující činnosti:

- a) neprůběžné hoblování (jakékoli hoblování, které nezahrnuje celou délku obrobku)

- b) zahlobení, čepování nebo tvarování
 - c) hoblování velmi prohnutého dřeva, u kterého je nedostatečný kontakt s hoblovací základnou.
- Jakákoli část hoblovací hlavy, která se právě nepoužívá k hoblování, musí být zakryta ochranným krytem.

- 3) Pro vypnutí hoblíku nejprve odpojte přírodní kabel hoblíku od zdroje el. proudu a teprve poté z provozního spínače odejměte plastové „C“ držící provozní spínač zajištěný ve stisknuté poloze.

VI. Bezpečnostní pokyny pro hoblíky

- a) **Před odložením nářadí je nutné počkat do úplného zastavení hoblovací hlavy.** Odkrytá rotující hoblovací hlava se může do styku s podlahou, důsledkem čehož může dojít ke ztrátě kontroly a vážnému zranění.
- b) **Elektromechanické nářadí je nutno držet za izolované úchopové povrchy, protože hoblovací hlava se může dotknout přívodu hoblíku.** Proříznutí „živého“ vodiče může způsobit, že se neizolované kovové části elektromechanického nářadí stanou „živými“ a mohou vést k úrazu uživatele elektrickým proudem.
- c) **Použijí se svorky nebo jiný praktický způsob, kterým se zabezpečí a podepře obrobek na stabilní základně.** Držení obrobku rukou nebo proti tělu vede k jeho nestabilitě a může vést ke ztrátě kontroly

VII. Další bezpečnostní pokyny



Přístroj za chodu vytváří elektromagnetické pole, které může negativně ovlivnit fungování aktivních či pasivních lékařských implantátů (kardiostimulátorů) a ohrozit život uživatele. Před používáním tohoto nářadí se informujte u lékaře či výrobce implantátu, zda můžete s tímto přístrojem pracovat.

VIII. Význam značení na štítku



	Před použitím hoblíku si přečtěte návod k použití.
	Při práci používejte vhodné ochranné rukavice s dostatečnou úrovní ochrany.
	Při práci používejte certifikovanou ochranu zraku a sluchu s dostatečnou úrovní ochrany.
	Při práci používejte certifikovanou ochranu dýchacích cest s dostatečnou úrovní ochrany. Pro obrábění měkkých dřev bez chemického ošetření respirátor s filtrační účinností FFP2, pro obrábění tvrdých a chemicky ošetřených dřev respirátor s filtrační účinností FFP3.
	Symbol elektroodpadu, viz dále.
	Zařízení II. třídy ochrany.
	Odpovídá příslušným požadavkům EU.

Tabulka 1

IX. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ VÝSTRAHA!

Je nutno přečíst všechny bezpečnostní pokyny, návod k používání, obrázky a předpisy dodané s tímto nářadím. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Veškeré pokyny a návod k používání se musí uschovat, aby bylo možné do nich později nahlédnout.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo elektrické nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTŘEDÍ

- Pracoviště je nutné udržovat v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavé prostory bývají příčinou nehod.
- Elektrické nářadí se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výparu.
- Při používání elektrického nářadí je nutno zamezit přístupu dětí a dalších osob. Bude-li obsluha vyrušována, může ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Vidlice se nesmí nikdy jakýmkoliv způsobem upravovat. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, se nesmí používat žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Obsluha se nesmí tělem dotýkat uzemněných předmětů, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

- Elektrické nářadí se nesmí vystavovat dešti, vlhku nebo moku. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - Pohyblivý přívod se nesmí používat k jiným účelům. Elektrické nářadí se nesmí nosit nebo tahat za přívod, ani se nesmí tahem za přívod odpojovat vidlice ze zásuvky. Přívod je nutné chránit před horkem, masnotou, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - Je-li elektrické nářadí používáno venku, musí se použít prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, je nutné používat napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pojem „proudový chránič (RCD)“ může být nahrazen pojmem „hlavní jistič obvodu (GFCI)“ nebo „jistič unikajícího proudu (ELCB)“.
- ### 3) BEZPEČNOST OSOB
- Při používání elektrického nářadí musí být obsluha pozorná, musí se věnovat tomu, co právě dělá, a musí se soustředit a střízlivě uvažovat. Elektrické nářadí se nesmí používat, je-li obsluha navavena nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
 - Používat osobní ochranné pracovní prostředky. Vždy používat ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
 - Je nutno vyvarovat se neúmyslnému spuštění stroje. Je nutno se ujistit, že je spínač před zapojením vidlice do zásuvky a/nebo při připojování bateriové soupravy, zvedáním či přenášením nářadí v poloze vypnuto. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojo-

vání vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.

- Před zapnutím nářadí je nutno odstranit všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
 - Obsluha musí pracovat jen tam, kam bezpečně dosáhne. Obsluha musí vždy udržovat stabilní postoj a rovnováhu. To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v nepředvídaných situacích.
 - Oblékat se vhodným způsobem. Nenosit volné oděvy ani šperky. Obsluha musí dbát, aby měla vlasy a oděv dostatečně daleko od pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
 - Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, je nutno zajistit, aby se taková zařízení připojila a správně používala. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.
 - Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou, a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí. Neopatrná činnost může ve zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.
- ### 4) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ
- Elektrické nářadí se nesmí přetěžovat. Je nutné používat správné elektrické nářadí, které je určené pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
 - Nesmí se používat elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
 - Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním elektrického nářadí je nutno vytáhnout vidlici ze síťové zásuvky a/nebo odejmout bateriovou soupravu z elektrického nářadí, je-li odnímatelná. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.

d) **Nepoužívané elektrické nářadí je nutno skladovat mimo dosah dětí a nesmí se dovolit osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.** Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.

e) **Elektrické nářadí a příslušenství je nutno udržovat. Je třeba kontrolovat seřízení pohyblivých částí a jejich pohyblivost, soustředit se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím je nutno zajistit jeho opravu.** Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.

f) **Řezací nástroje je nutno udržovat ostré a čisté.** Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokuje a práce s nimi se snáze kontroluje.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. je nutno používat v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce.** Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

h) **Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot.** Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.

5) SERVIS

a) **Opravy elektrického nářadí je nutno svěřovat kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.** Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

X. Údržba a servis

! VÝSTRAHA

- Před servisními a údržbovými úkony hoblíku odpojte přívod elektrického proudu od zdroje el. proudu.

DEMONTÁŽ HOBLOVACÍCH NOŽŮ

- Při manipulaci s hoblovacím nožem vždy používejte vhodné ochranné rukavice, aby nedošlo k poranění ostřím nože.
- Při manipulaci s hoblovací hlavou a noži buďte opatrní, abyste zabránili zranění či poškození nožů.

- 1) Hoblík postavte na pevnou rovnou plochu a otočte jej hoblovací základnou směrem nahoru.
- 2) Opatrně pootáčejte hoblovací hlavou, aby došlo k odhalení upínacích šroubů úchytu hoblovacího nože.
- 3) Za držení hoblovací hlavy povolte tři upínací šrouby úchytu nože pomocí dodaného klíče ve směru označeném šipkou dle obr. 13.

! VÝSTRAHA

- Může dojít k nežádoucímu otočení hoblovací hlavy, což může způsobit zranění.

- 4) Z úchytu nože vysuňte hoblovací nůž dle obr. 14. Hoblovací hlava má dva hoblovací nože a pro přístup k druhému noži je nutné hlavou otočit. Z hoblovací hlavy a z nože kartáčkem nebo tlakovým vzduchem odstraňte všechny olupělé nečistoty a prach.

- 5) Hoblovací nůž je oboustranný a pokud je jedna strana tupá, lze jej obrátit a používat druhou ostrou stranou. Hoblovací nože musí být otočeny oba současně nebo vyměněny oba současně. Pokud jsou nože poškozeny, nelze je opravovat a musí být nahrazeny za nové oba současně.

! UPOZORNĚNÍ

- V případě výměny používejte vždy originální nože výrobce daného modelu hoblíku.

- 6) Nůž musí být zasunut do úchytu dle obr. 14 tak, aby plochá část nože směřovala k přední části hoblíku a konec druhé strany nože (hrana s ostřím) musí být na stejné úrovni jako hrana úchytu, která nůž drží (obr. 14). Oba nože musí být úchytu vyrovnány ve stejné rovině po

celé své délce s přesahem ostří dle původního nastavení, jinak bude hoblík nadměrně vibrovat, což způsobí jeho poškození a ohoblovaný povrch nebude vzhledově pěkný a rovnoměrný.

- 7) Po usazení hoblovacího nože v úchytu jej řádně zajistěte otáčením šroubů v opačném směru než je v obr. 13.

VÝMĚNA HNACÍHO ŘEMENU

- V případě potřeby výměny hnacího řemene odšroubujte kryt hoblíku na straně dle obr.15. Řemen musí být na hnacím a hnaném kole nasazen tak, aby byl řádně usazen ve všech drážkách obou kol hoblíku.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

- Pokud je během používání přístroje patrné jiskření, nebo je-li jeho chod nepravidelný, nechte v autorizovaném servisu značky Extol® zkontrolovat opotřebené uhlíkové kartáče (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu nebo u prodejce). Kontrolu a výměnu uhlíků neprovádějte sami, neboť je nutný zásah do elektrické části přístroje. Pro přístup k uhlíkovým kartáčům je nutné demontovat kryt na straně hoblíku dle obr.16. Uhlíky je nutné vyměnit originálními kusy výrobce pro daný model nářadí, nejlépe oba současně.

- Udržujte čisté větrací otvory motoru. Zanesené otvory brání proudění vzduchu, což může vést k poškození přístroje či dokonce k požáru v důsledku nedostatečného chlazení proudem vzduchu.

- K čištění lze použít kartáček nebo textilií případně tlakový vzduch.

- Pravidelně kontrolujte, zda není zanesený odvod prachu (místo připojení externího odsávání prachu). K čištění lze použít kartáček nebo jiný mechanický prostředek šetrný k nářadí.

- K čištění nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky a organická rozpouštědla. Vedlo by to k poškození plastového krytu přístroje. Musí být zamezeno, aby se kapalina nedostala do elektrické části přístroje.

NÁHRADNÍ DÍLY K OBJEDNÁNÍ V PŘÍPADĚ POTŘEBY

Náhradní díl	Objednávací číslo
Hoblovací nože	8893405A
Řemen	8893405B
Uhlíky	8893405C

Tabulka 2

XI. Skladování

- Očištěný přístroj skladujte na suchém místě mimo dosah dětí s teplotami do 45°C. Nářadí chraňte před přímým slunečním zářením, sálavými zdroji tepla, vlhkostí a vniknutím vody.

XII. Likvidace odpadu

OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.
- Nepoužitelný výrobek nevyhazujte do směsného odpadu, ale odevzdejte jej k ekologické likvidaci. Dle směrnice (EU) 2012/19 nesmí být elektrozařízení vyhazováno do směsného odpadu, ale odevzdáno k ekologické likvidaci do zpětného sběru elektrozařízení. Informace o sběrných místech a podmínkách zpětného sběru elektrozařízení obdržíte na obecním úřadě.



XIII. Záruční lhůta a podmínky

- **Na výrobek se vztahuje záruka (odpovědnost za vady) 2 roky od data prodeje. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.**

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na www.extol.cz.

V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince **222 745 130**.

EU Prohlášení o shodě

Předmět prohlášení-model, identifikace výrobku:

Extol® Premium 8893405
Hoblík elektrický 1000 W, 110 mm

Výrobce: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,
že výše popsaný předmět prohlášení
je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie:
2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;
Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Harmonizované normy (včetně jejich pozměňujících příloh, pokud existují),
které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-14:2015; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019;
EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

Kompletaci technické dokumentace (2006/42 ES) provedl Martin Šenkýř se sídlem
na adrese společnosti Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika.
Technická dokumentace (2006/42 ES) je k dispozici na výše uvedené adrese společnosti Madal Bal, a.s.

Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě: Zlín 12.12.2018

Jménem společnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř
člen představenstva společnosti

Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® kúpou tohto výrobku.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmikoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznícke a poradenské centrum:

www.extol.sk

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Dátum vydania: 2. 5. 2019

I. Charakteristika – účel použitia



✓ Hoblík **Extol® Premium 8893405** s hobľovacou šírkou 110 mm je určený na hobľovanie, zrážanie a drážkovanie dreva, napr. trámov a dosiek.

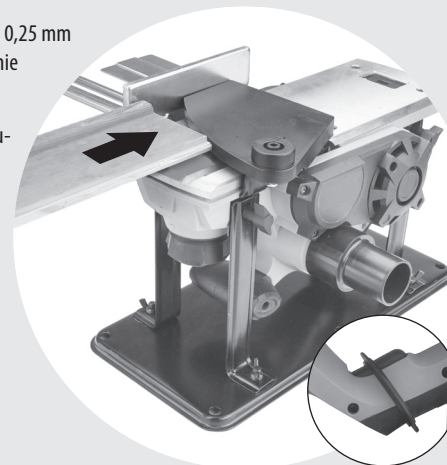
✓ Nastavenie úberu materiálu po 0,25 mm umožňuje precízne odhobľovanie materiálu.

✓ Hĺbka hobľovania (polodrážky) až 8 mm poskytuje všestrannosť pri vytváraní drážok a hrán.

✓ Hoblík je možné uchytiť do stojana hobľovacou základňou smerom hore a komfortne ho používať ako hobľovačku na drobnejšie hobľovacie práce.

✓ Odsávanie prachu je možné pripojiť na pravú alebo ľavú stranu hoblíka vďaka prepínaniu odvodu prachu do pravej alebo ľavej koncovky.

✓ Hoblíkom je možné vykonávať všestranné hobľovacie práce.



II. Technické údaje

Objednávacie číslo	8893405
Napájacie napätie/frekvencia	230 – 240 V ~ 50 Hz
Príkon	1 000 W
Otáčky bez zaťaženia	16 000 min ⁻¹
Hobľovacia šírka	110 mm
Nastaviteľný úber	0 – 3 mm (po 0,25 mm)
Hĺbka polodrážky	až 8 mm
Hladina akustického tlaku; neistota K	94 dB; K = ± 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu; neistota K	105 dB; K = ± 3 dB(A)
Hladina vibrácií (súčet troch osí); neistota K	a _h = 4,7 m/s ² , K = ± 1,5 m/s ² (hlavná rukoväť) a _h = 11,6 m/s ² , K = ± 1,5 m/s ² (predná rukoväť)
Hadicový adaptér	vnútorný Ø (35,5 mm), vonkajší Ø (39,2 mm)
Hmotnosť (bez kábla)	4,1 kg
IP	20
Trieda ochrany	II

- Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie takisto použiť na predbežné stanovenie expozície.

⚠ VÝSTRAHA

- Emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania náradia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký druh obrobku sa opracováva.
- Je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítať so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno okrem času spustenia).

III. Súčasti a ovládacie prvky

Obr. 1. Pozícia – popis

- | | |
|--|--|
| 1) Výstup prachu s hadicovým adaptérom | 7) Skrutka na zaistenie bočného vodidla alebo hĺbkového dorazu |
| 2) Prevádzkový spínač | 8) Drážka v tvare „V“ na skosenie hrán |
| 3) Tlačidlo na odistenie prevádzkového spínača | 9) Stupnica hĺbky úberu dreva v mm |
| 4) Hlavná rukoväť | 10) Skrutka na nastavenie hĺbky úberu |
| 5) Tlačidlo na prepínanie odvodu prachu (napravo alebo naľavo) | 11) Predná rukoväť |
| 6) Kryt remeňa | |

IV. Príprava hoblíka na použitie

⚠ VÝSTRAHA

- Pred uvedením stroja do prevádzky si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zamedzte poškodeniu tohto návodu. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním prístroja, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými jeho ovládacími prvkami a súčastami a tiež so spôsobom vypnutia prístroja, aby ste ho mohli ihneď vypnúť v prípade nebezpečnej situácie. Pred použitím skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či nejaká časť prístroja, ako napr. bezpečnostné ochranné prvky nie sú poškodené, či zle nainštalované alebo či nechýbajú na svojom mieste. Za poškodenie sa tiež považuje poškodená či narušená izolácia prívodného kábla. Prístroj s poškodenými alebo chýbajúcimi časťami nepoužívajte a zaistite jeho opravu či náhradu v autorizovanom servise značky Extol® – pozrite kapitolu Servis a údržba alebo webové stránky v úvode návodu.

⚠ VÝSTRAHA

- Zostavovanie či servisné úkony hoblíka vykonávajte pri odpojení prívodu el. prúdu.

NASTAVENIE HRÚBKY ÚBERU

- Hrúbku úberu nastavte otáčaním skrutky (1) a umiestnením dielika na stupnici skrutky pred šípku (2) podľa obr. 2. Jeden dielik predstavuje hrúbku úberu 0,25 mm, pričom je možné nastaviť hrúbku úberu v rozsahu 0 – 3 mm. Otáčanie skrutky ovplyvňuje hĺbku noža, ktorý frézuje materiál.

⚠ UPOZORNENIE

- Na dosiahnutie optimálneho výsledku hobľovania (vzhľad povrchu) by hrúbka úberu na jeden prietah nemala byť väčšia než cca 1,7 mm (záleží na tvrdosti hobľovaného dreva). V prípade potreby dosiahnutia väčšej hrúbky úberu, než je uvedené vyššie, je nutné prietah niekoľkokrát opakovať na dosiahnutie požadovanej hĺbky.

- Optimálne nastavenie hĺbky vzhľadom na kvalitu povrchu hobľovaného materiálu vykonajte na vzorke materiálu.

NASTAVENIE HOBĽOVEJ ŠÍRKY

- Ak je nutné dodržať rovnomernú hobľovaciu šírku, na jej nastavenie použite hoblík s dodávaným bočným dorazom podľa obr. 3.
- Bočný doraz na hoblík nainštalujte podľa obr. 4 a zaistite ho skrutkou (1) podľa obr. 4. Požadovanú hobľovaciu šírku nastavte pojazdom a potom pojazd zaistíte krídlovou maticou umiestnenou naspodku bočného dorazu (obr. 4, pozícia 2).

NASTAVENIE HĽBKY POLODRÁŽKY

- Hoblík svojim vyhotovením umožňuje vytvárať hĺbku polodrážky v rozsahu až 8 mm podľa obr. 5.

⚠ UPOZORNENIE

- Hĺbka polodrážky by sa mala vykonávať tak, aby dosiahnutie väčšej hĺbky polodrážky sa nevykonalo jednorazovým hobľovaním, ale rozdelilo sa na niekoľko prietahov. Pri hobľovaní polodrážky by nemalo dochádzať k počuteľnému preťaženiu motora a zreteľnému poklesu otáčok.
- Ak je potrebné dodržať rovnomernú šírku polodrážky, je možné hoblík používať súčasne aj s bočným dorazom (obr. 3).

PRIPOJENIE ODSÁVANIA PRACHU

- Tlačidlo na prepínanie odvodu prachu do koncovky na ľavej či pravej strane (obr. 1, pozícia 5) prepnete podľa požiadavky, na ktorú stranu odvodu sa má odvádzať prach. Do otvoru výstupu prachu vložte hadicový adaptér na pripojenie hadice externého odsávania prachu (obr. 1, pozícia 1).
- Pri práci používajte externé odsávanie prachu, pretože jeho vdychovanie je zdraviu škodlivé, najmä z chemicky ošetrených materiálov. Prach z tvrdých drev sa považuje za karcinogén.
- Pri práci používajte certifikovanú ochranu dýchacích ciest s dostatočnou úrovňou ochrany. Na obrábanie mäkkých drev bez chemického ošetrenia respirátor s filtračnou účinnosťou FFP2, na obrábanie tvrdých a chemicky ošetrených drev respirátor s filtračnou účinnosťou FFP3.
- Na odsávanie prachu použite priemyselný vysávač pre technický prach.

ZOSTAVENIE STOJANA

- 1) K základni priskrutkujte stojky a riadne ich zaistite (obr. 6).
- 2) Cez otvor v hornej časti stojky priskrutkujte k stojkám hoblík, ktorý je vybavený otvorom na každej strane hoblíka a priskrutkujte k nemu aj bočný doraz s prísadením k hobľovacej základni a tiež odklápací kryt hobľovacej hlavy hoblíka s vratnou pružinou podľa obr. 7. Následne k hoblíku pripojte externé odsávanie prachu prostredníctvom hadicového adaptéra (obr. 1, pozícia 1).

! VÝSTRAHA

- Presvedčte sa o pevnom zaistení všetkých častí na hoblíku.

! VÝSTRAHA

- Presvedčte sa, že sa kryt hobľovacej hlavy na vratnej pružine po vychýlení vracia späť, aby kryl hobľovaciu hlavu. Ak sa kryt hobľovacej hlavy samovoľne nevracia, nesmie sa stojan použiť a musí sa nahradiť za bezchybný originálny kus výrobcu.

- 3) Na stlačený prevádzkový spínač (**bez pripojenia napájacieho kábla do zásuvky s el. prúdom**) navlečte plastovú časť v tvare písmena „C“ na zaistenie prevádzkového spínača v stlačenej polohe, aby mala obsluha obe ruky voľné na prácu (obr. 8).

! UPOZORNENIE

- Plastová časť tvaru písmena „C“ na zaistenie prevádzkového spínača v stlačenej polohe sa smie použiť iba na používanie hoblíka so stojanom. Pri držaní hoblíka v ruke (ručným hobľovaním) nesmie byť prevádzkový spínač v stlačenej polohe zaistený.

V. Spôsob práce

- 1) Pred uvedením hoblíka do chodu najprv riadne hobľovaný materiál zaistite upevnením vhodnými upínacími prostriedkami a skontrolujte, či v hobľovanom materiáli nie sú cudzorodé predmety, napr. klince a pod. a či materiál neobsahuje odštiepené časti, ktoré by sa mohli po kontakte s rotujúcou hobľovacou hlavou vymrštiť a zraniť osoby.

- 2) Prezrite hobľovaciu základňu, pevné zaistenie hobľovacieho noža a či nie je poškodený a či je ostrý. Ak je nôž uvoľnený, utiahnite ho montážnym kľúčom alebo ak je poškodený, nahraďte ho za bezchybný originálny kus výrobcu podľa postupu uvedeného v kapitole Údržba a servis. Neostří nůž nechajte odborně nabrúsiť. Poškodený nůž sa nesmie opravovať.

! VÝSTRAHA

- Pri práci používajte certifikovanú ochranu zraku, sluchu, dýchacích ciest a rukavice s dostatočnou úrovňou ochrany.

- 3) Pred pripojením hoblíka k zdroju el. prúdu najprv overte, či napätie a frekvencia v zásuvke zodpovedajú rozsahu 230 – 240 V ~ 50 Hz. Hoblík je možné použiť iba v tomto rozsahu napätia a pri tejto frekvencii.

! UPOZORNENIE

- Hobľovacia základňa hoblíka je v zadnej časti opatrená opornou pätkou (obr. 9, pozícia 1), ktorá zamedzuje kontaktu hobľovacieho noža s hobľovaným povrchom a tým tak bráni poškodeniu povrchu hobľovaného materiálu ostrým hobľovacím nožom. Na vysunutie opornej pätky je nutné hoblík nadvihnúť.

- 4) Hoblík uchopíte oboma rukami za prednú a hlavnú rukoväť a prednou časťou hobľovacej základne umiestnite na hobľovaný povrch, aby hobľovací nôž nebol v kontakte s hobľovaným materiálom, pretože hobľovací nôž musí prísť do kontaktu s hobľovaným materiálom až pri otáčkach.

! UPOZORNENIE

- Hobľovať sa musí v smere vlákien dreva (pozrite obr. 10), nie naprieč, inak to môže viesť k nebezpečným situáciám.

- 5) Ak sa hoblík používa s bočným dorazom, bočný doraz prisadíte k hrane hobľovaného materiálu (obr. 3).
- 6) Hoblík uvedte do chodu stlačením tlačidla na odistenie prevádzkového spínača a potom až prevádzkový spínač.
- 7) Hoblík vedte bez prítlaku primeranou rýchlosťou vzhľadom na materiál a hĺbku úberu.

Ak sa bude hoblík viesť príliš rýchlo, bude dochádzať k preťažovaniu hoblíka za nižších otáčok, čo sa prejaví

horšou kvalitou hobľovaného povrchu a môže to spôsobiť poškodenie prístroja.

- Dosiahnutie väčšej hĺbky hobľovania nie je možné vykonať jedným prietahom hoblíka, ale niekoľkými prietahmi, pretože by to viedlo k preťaženiu hoblíka so zlým vzhľadom povrchu.

- Príliš pomalé vedenie hoblíka môže viesť k spáleniu povrchu dreva.

- Optimálnu rýchlosť vedenia hoblíka vzhľadom na nastavený úber vykonajte praktickou skúškou na vzorke toho istého materiálu.

SKOSENIE HRÁN

- Na hobľovacej základni sú hobľovacie drážky tvaru písmena „V“ na skosenie hrán (obr. 11). Jedna menšia drážka a jedna väčšia.

- 1) Presvedčte sa o pevnom zaistení obrobku.
- 2) Hoblík uchopíte za prednú a zadnú rukoväť a uvedte ho do chodu bez kontaktu s obrobkom.
- 3) Do „V“ drážky hobľovacej základne vedte hranu obrobku pod uhlom 45° (obr. 12).

VYPNUTIE HOBLÍKA – Odstavenie z prevádzky

- Na vypnutie hoblíka uvoľnite prevádzkový spínač a vyčkajte, až sa hobľovacia hlava zastaví a potom hoblík s vysunutou opornou pätkou na spodnej časti hobľovacej základne postavte na pevnú rovnú plochu.

POUŽÍVANIE HOBLÍKOVACIEHO STOJANA AKO HOBLÍKOVACEJ

- 1) Hoblík pripojte k zdroju el. prúdu na uvedenie do chodu, až keď je stojan kompletný s pevne zaistenými súčasťami a prevádzkový spínačom zaisteným v stlačenej polohe plastovou časťou tvaru písmena „C“, pozrite obr. 8.
- 2) Obrobok položte na hobľovaciu základňu hoblíka pred ochranný samovratný kryt hobľovacej hlavy zo strany vyznačenej šípku na obr. 8 bez toho, aby bol v kontakte s hobľovacím nožom a priložte ho k bočnému dorazu. Následne ho pozdĺž bočného dorazu a za stáleho držania na hobľovacej základni primeranou rýchlosťou vedte k hobľovacej hlave a neprerušovane ho pretiahnite cez hobľovaciu hlavu po celej dĺžke.

! VÝSTRAHA

- Pri hobľovaní udržiavajte ruky v bezpečnej vzdialenosti od rotujúceho hobľovacieho noža.

! VÝSTRAHA

- **Pri hobľovaní s použitím stojana je z bezpečnostných dôvodov zakázané vykonávať nasledujúce činnosti:**

- a) nepriebežné hobľovanie (akékoľvek hobľovanie, ktoré nezahŕňa celú dĺžku obrobku)
- b) zahĺbenie, čapovanie alebo tvarovanie
- c) hobľovanie veľmi prehnutého dreva, pri ktorom je nedostatočný kontakt s hobľovacou základňou.

- Akákoľvek časť hobľovacej hlavy, ktorá sa práve nepoužíva na hobľovanie, musí byť zakrytá ochranným krytom.

- 3) Na vypnutie hoblíka najprv odpojte prírodný kábel hoblíka od zdroja el. prúdu a až potom z prevádzkového spínača odoberte plastovú „C“ držiace prevádzkovú spínač zaistený v stlačenej polohe.

VI. Bezpečnostné pokyny pre hoblíky

- a) **Pred odložením náradia je nutné počkať do úplného zastavenia hobľovacej hlavy.** Odkrytá rotujúca hobľovacia hlava môže prísť do styku s podložkou, v dôsledku čoho môže dôjsť k strate kontroly a vážnemu zraneniu.
- b) **Elektromechanické náradie je nutné držať za izolované úchopové povrchy, pretože hobľovacia hlava sa môže dotknúť prívodu hoblíka.** Prerazanie „živého“ vodiča môže spôsobiť, že sa neizolované kovové časti elektromechanického náradia stanú „živými“ a môžu viesť k úrazu používateľa elektrickým prúdom.
- c) **Používajte svorky alebo iný praktický spôsob, ktorým sa zabezpečí a podoprie obrobok na stabilnej základni.** Držanie obrobku rukou alebo proti telu vedie k jeho nestabilite a môže viesť k strate kontroly.

VII. Ďalšie bezpečnostné pokyny



Prístroj za chodu vytvára elektromagnetické pole, ktoré môže negatívne ovplyvniť fungovanie aktívnych či pasívnych lekárskeho implantátov (kardiostimulátorov) a ohroziť život používateľa. Pred používaním tohto náradia sa informujte u lekára alebo výrobcu implantátu, či môžete s týmto prístrojom pracovať.

VIII. Význam označení na štítku



	Pred použitím hoblíka si prečítajte návod na použitie.
	Pri práci používajte vhodné ochranné rukavice s dostatočnou úrovňou ochrany.
	Pri práci používajte certifikovanú ochranu zraku a sluchu s dostatočnou úrovňou ochrany.
	Pri práci používajte certifikovanú ochranu dýchacích ciest s dostatočnou úrovňou ochrany. Na obrábanie mäkkých drev bez chemického ošetrenia respirátor s filtračnou účinnosťou FFP2, na obrábanie tvrdých a chemicky ošetrených drev respirátor s filtračnou účinnosťou FFP3.
	Symbol elektroodpadu, pozrite ďalej.

	Zariadenie II. triedy ochrany.
	Zodpovedá príslušným požiadavkám EÚ.

Tabuľka 1

IX. Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



VÝSTRAHA!
Je nutné prečítať všetky bezpečnostné pokyny, návod na používanie, obrázky a predpisy dodané s týmto náradím. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Všetky pokyny a návod na používanie musíte uschovať, aby bolo možné do nich neskôršie nahliadnuť.

Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, alebo elektrické náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PROSTREDIA

- Pracovisko je potrebné udržiavať v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok a tmavé priestory bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe deťom a ďalším osobám.** Ak budete rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musia vyhovovať sieťovej zásuvke.** Vidlice sa nesmú žiadnym spôsobom upravovať. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, sa nesmú používať žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené

úpravami a príslušné zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzemnených predmetov, ako je napr. potrubie, teleso ústredného vykurovania, sporáky a chladničky.** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
 - Elektrické náradie nesmiete vystavovať dážďu, vlhku alebo aby bolo mokré.** Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvýši sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
 - Pohyblivý prívod sa nesmie používať na iné účely.** Elektrické náradie sa nesmie nosiť alebo ťahať za prívod, ani sa NESMIE ťahom za prívod odpojovať vidlica zo zásuvky. Prívod je treba chrániť pred teplom, masťou, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
 - Ak elektrické náradie používate vonku, používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Používanie predlžovacieho prívodu na použitie vonku obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
 - Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prírodným chráničom (RCD).** Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Pojem „prúdový chránič (RCD)“ môže byť nahradený pojmom „hlavný istič obvodu (GFCI)“ alebo „istič unikajúceho prúdu (ELCB)“.
- ### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB
- Pri používaní elektrického náradia musí byť obsluha pozorná, musí sa venovať tomu, čo práve robí a musí sa sústrediť a trievo uvažovať.** Elektrické náradie sa nesmie používať, ak je obsluha unavená alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.
 - Používať osobné ochranné pracovné prostriedky.** Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako je napr. respirátor, bezpečnostná obuv s úpravou proti šmyku, tvrdá pokrývka hlavy alebo
- ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.
- Musíte zabrániť neúmyselnému spusteniu stroja.** Uistite sa, či je spínač pred zapojením vidlice do zásuvky a/alebo pri pripájaní batériovej súpravy, zdvíhaním alebo prenášaním náradia v polohe vypnuté. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
 - Skôr ako náradie zapnete, odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý necháte pripavený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.
 - Obsluha musí pracovať len tam, kde bezpečne dosiahne.** Obsluha musí vždy udržiavať stabilný postoj a rovnováhu. To umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídateľných situáciách.
 - Vhodne sa obliekajte.** Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Obsluha musí dbať na to, aby mala clasy a odev dostatočne ďaleko od pohyblivých častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujuce sa časti.
 - Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, zaistite, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané.** Používanie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.
 - Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samolúboú a začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.
- ### 4) POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA
- Elektrické náradie sa nesmie preťažovať.** Používajte správne elektrické náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.
 - Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nejde zapnúť a vypnúť spínačom.** Každé elektrické náradie, ktoré nejde ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.

c) **Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia je treba vytiahnuť vidlicu zo sieťovej zásuvky a/alebo odobrať batériovú súpravu z elektrického náradia, ak je odnímateľná. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.**

d) **Nepoužívané elektrické náradie uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli zoznamované s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách nesúkusebných užívateľov nebezpečné.**

e) **Elektrické náradie a príslušenstvo je nutné dodržiavať. Kontrolujte nastavenie pohybových častí a ich pohyblivosť, zameriavajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ohroziť funkčnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.**

f) **Rezacie nástroje je treba udržiavať ostré a čisté. Správne udržiavané a nabrúsené rezacie nástroje sa zachytia alebo zablokujú o materiál s oveľa menšou pravdepodobnosťou a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.**

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, takým spôsobom, aký je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než tých pre ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.**

h) **Rukoväte a povrchy na uchopenie je treba udržiavať suché, čisté a bez mastnoty. Šmyklivé rukoväte a povrchy na uchopenie neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.**

5) SERVIS

a) **Opravy elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Tak bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia, ako bola pred jeho opravou.**

X. Údržba a servis

⚠ VÝSTRAHA

- Pred servisnými a údržbovými úkonmi hoblíka odpojte prívod elektrického prúdu od zdroja el. prúdu.

DEMONTÁŽ HOBLOVACÍCH NOŽOV

- Pri manipulácii s hoblovacím nožom vždy používajte vhodné ochranné rukavice, aby nedošlo k poraneniu ostrým noža.
- Pri manipulácii s hoblovacou hlavou a nožmi buďte opatrní, aby ste zabránili zraneniu či poškodeniu nožov.

- 1) Hoblík postavte na pevnú rovnú plochu a otočte ho hoblovacou základňou smerom hore.
- 2) Opatrne pootáčajte hoblovacou hlavou, aby došlo k odhaleniu upínacích skrutiek úchyty hoblovacieho noža.
- 3) Pri držaní hoblovacej hlavy povolte tri upínacie skrutky úchyty noža pomocou dodaného kľúča v smere označenom šípku podľa obr. 13.

⚠ VÝSTRAHA

- Môže dôjsť k nežiaducemu otočeniu hoblovacej hlavy, čo môže spôsobiť zranenie.

- 4) Z úchyty noža vysuňte hoblovací nôž podľa obr. 14. Hoblovacia hlava má dva hoblovacie nože a na prístup k druhému nožu je nutné hlavou otočiť. Z hoblovacej hlavy a z noža kefkou alebo tlakovým vzduchom odstráňte všetky prilipnuté nečistoty a prach.
- 5) Hoblovací nôž je obojstranný a ak je jedna strana tupá, je možné ho obrátiť a používať druhou ostrou stranou. Hoblovacie nože sa musia otočiť alebo vymeniť oba súčasne. Ak sú nože poškodené, nie je možné ich opravovať a musia sa nahradiť za nové oba súčasne.

⚠ UPOZORNENIE

- V prípade výmeny používajte vždy originálne nože výrobcu daného modelu hoblíka.

- 6) Nôž sa musí zasunúť do úchyty podľa obr. 14 tak, aby plochá časť noža smerovala k prednej časti hoblíka a koniec druhej strany noža (hrana s ostrím) musí byť na rovnakej úrovni ako hrana úchyty, ktorá nôž drží (obr. 14). Oba nože musia byť v úchyte vyrovnané v rovnakej rovine po celej svojej dĺžke s presahom ostria podľa pôvodného nastavenia, inak bude hoblík na-

dmerne vibrovať, čo spôsobí jeho poškodenie a ohoblovaný povrch nebude vzhľadovo pekný a rovnomerný.

- 7) Po usadení hoblovacieho noža v úchyte ho riadne zaistite otáčaním skrutiek v opačnom smere než je v obr. 13.

VÝMENA HNACIEHO REMEŇA

- V prípade potreby výmeny hnacieho remeňa odskrutkujte kryt hoblíka na strane podľa obr. 15. Remeň musí byť na hnanom a hnanom kolese nasadený tak, aby bol riadne usadený vo všetkých drážkach oboch kolies hoblíka.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KIEF

- Ak je počas používania prístroja zjavné iskrenie, alebo ak je jeho chod nepravidelný, nechajte v autorizovanom servise značky Extol® skontrolovať opotrebenie uhlíkových kief (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu alebo u predajcu). Kontrolu a výmenu uhlíkov nerobte sami, pretože je nutný zásah do elektrickej časti prístroja. Na prístup k uhlíkovým kefám je nutné demontovať kryt na strane hoblíka podľa obr. 16. Uhlíky je nutné vymeniť originálnymi kusmi od výrobcu pre daný model náradia, najlepšie oba súčasne.

- Udržujte čisté vetracie otvory motora. Zanesené otvory bránia prúdeniu vzduchu, čo môže viesť k poškodeniu prístroja či dokonca k požiaru v dôsledku nedostatočného chladenia prúdom vzduchu.

- Na čistenie je možné použiť kefku alebo textíliu, prípadne tlakový vzduch.

- Pravidelne kontrolujte, či nie je zanesený odvod prachu (miesto pripojenia externého odsávania prachu). Na čistenie je možné použiť kefku alebo iný mechanický prostriedok šetrný k náradu.

- Na čistenie nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky a organické rozpúšťadlá. Mohlo by to spôsobiť poškodenie plastového krytu prístroja. Musí sa zamedziť, aby sa kvapalina nedostala do elektrickej časti prístroja.

NÁHRADNÉ DIELY NA OBJEDNANIE V PRÍPADE POTREBY

Náhradný diel	Objednávacie číslo
Hoblovacie nože	8893405A
Remeň	8893405B
Uhlíky	8893405C

Tabuľka 2

XI. Skladovanie

- Vyčistený prístroj skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí s teplotou do 45 °C. Náradie chráňte pred priamym slnečným žiarením, sálavými zdrojmi tepla, vlhkosťou a vniknutím vody.

XII. Likvidácia odpadu

OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.

- Nepoužiteľný výrobok nevyhadzujte do zmesového odpadu, ale odovzdajte ho na ekologickú likvidáciu. Podľa smernice (EÚ) 2012/19 sa nesmie elektrozariadenie vyhadzovať do zmesového odpadu, ale sa musí odovzdať na ekologickú likvidáciu do spätného zberu elektrozariadení. Informácie o zberných miestach a podmienkach spätného zberu elektrozariadení dostanete na obecnú úradu.



XIII. Záručná doba a podmienky

- **Na výrobok sa vzťahuje záruka (zodpovednosť za chyby) 2 roky od dátumu predaja. Ak požiadate o to kupujúci, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.**

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili. Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na www.extol.sk. V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na:

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70
E-mail: servis@madalbal.sk

EÚ Vyhlásenie o zhode

Predmet vyhlásenia – model, identifikácia výrobku:

Extol® Premium 8893405
Hoblík elektrický 1 000 W, 110 mm

Výrobca: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3 • CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje,
že vyššie opísaný predmet vyhlásenia
je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Európskej únie:
2006/42 ES; (EÚ) 2011/65; (EÚ) 2014/30;
Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

**Harmonizované normy (vrátane ich pozmeňujúcich príloh, pokiaľ existujú),
ktoré boli použité na posúdenie zhody a na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje:**

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-14:2015; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019;
EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

Kompletizáciu technickej dokumentácie (2006/42 ES) vykonal Martin Šenkýř
so sídlom na adrese spoločnosti Madal Bal a.s., Priemyselná zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika.
Technická dokumentácia (2006/42 ES) je k dispozícii na vyššie uvedenej adrese spoločnosti Madal Bal, a.s.

Miesto a dátum vydania EÚ vyhlásenia o zhode: Zlín, 12. 12. 2018

V mene spoločnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř
člen predstavenstva spoločnosti

Bevezető

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!
A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági,
biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

www.extol.hu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

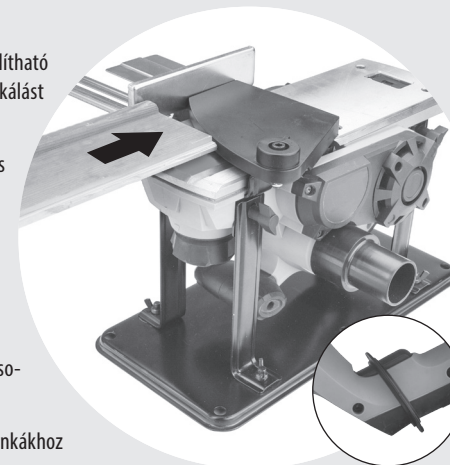
Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régvivám köz 2. (Magyarország)

Kiadás dátuma: 2019. 5. 2

I. A készülék jellemzői és rendeltetése



- ✓ A 110 mm gyalulási szélességű **Extol® Premium 8893405** elektromos gyalut faanyagok (deszkák, gerendák stb.) gyalulásához és élettöréséhez lehet használni.
- ✓ A 0,25 mm-es lépésekkel beállítható fogásmélység precíz megmunkálást tesz lehetővé.
- ✓ A gyaluval akár 8 mm mély falcot (félhornyot) is meg lehet munkálni.
- ✓ A gyalut állványba fogva is lehet használni, és a munkadarabot lehet a kések felett mozgatni, teljes hosszában gyalulni.
- ✓ A gyaluhoz a jobb vagy a bal oldalon is lehet elszívót csatlakoztatni. Az elszívás oldalát kapcsolóval lehet beállítani.
- ✓ A készülék különböző gyalulási és élettörési munkákhoz használható.



II. Műszaki adatok

Rendelési szám	8893405
Tápfeszültség / frekvencia	230-240 V~50 Hz
Teljesítményfelvétel	1000 W
Üresjárat fordulatszám	16000 f/p
Gyalulási szélesség	110 mm
Gyalulási mélység	0-3 mm (0,25 mm-es lépésekkel)
Falcmélység	8 mm-ig
Zajnyomás szint, pontatlanság K	94 dB; K=±3 dB(A)
Zajtjelző szint; pontatlanság K	105 dB; K=±3 dB(A)
Rezgésérték (három tengely eredője), pontatlanság K	$a_h = 4,7 \text{ m/s}^2$, $K=\pm 1,5 \text{ m/s}^2$ (fő fogantyún) $a_h = 11,6 \text{ m/s}^2$, $K=\pm 1,5 \text{ m/s}^2$ (első fogantyún)
Tömlő adapter	belső Ø (35,5 mm), külső Ø (39,2 mm)
Tömeg (vezeték nélkül)	4,1 kg
IP	20
Védelmi osztály	II

- A feltüntetett eredő rezgésérték és a deklarált zajszint szabvány szerinti módszerekkel lett megmérve, és felhasználható az adott elektromos kéziszerszám más kéziszerszámokkal való összehasonlításához. A feltüntetett rezgésértéket és a deklarált zajszintet fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.

⚠ VESZÉLY!

- A készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától, az alkalmazott betétszerszámtól és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.
- A felhasználó személy védelme érdekében esetleg biztonsági méréseket kell végrehajtani a tényleges terhelések meghatározásához az adott feltételek között, és figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használva.

III. A készülék részei és működtető elemei

1. ábra. Tételszámok és megnevezések

- | | |
|---|---|
| 1) Forgács és por elszívó, tömlő adapter | 7) Párhuzamvezető vagy mélységütköző rögzítő csavar |
| 2) Működtető kapcsoló | 8) V-horony az élettöréshez |
| 3) Működtető kapcsoló rögzítőgomb | 9) Gyalulási mélység beállító skála (mm) |
| 4) Fő fogantyú | 10) Gyalulási mélység beállító |
| 5) Forgács- és por elszívó kapcsoló (jobbra vagy balra) | 11) Első fogantyú |
| 6) Szíjhajtás burkolat | |

IV. A gyalu előkészítése a használathoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A használatba vétel előtt a jelen útmutatót olvassa el és a készülék közelében tárolja, hogy a felhasználók bármikor el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért. A készülék első bekapcsolása előtt ismerkedjen meg alaposan a működtető elemek és a tartozékok használatával, a készülék gyors kikapcsolásával (veszély esetén). A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a készülék és tartozékai, valamint a védő és biztonsági elemek sérülésmentességét, a készülék helyes összeszerelését. A hálózati vezeték szigetelésének a sérülése, vagy a vezeték felhagyosodása is sérülésnek számít. Amennyiben sérülést vagy hiányt észlel, akkor a készüléket ne kapcsolja be. A készüléket Extol® márkaszervizben javíttassa meg, illetve itt vásárolhat a készülékhez pótalkatrészeket (lásd a karbantartás és szerviz fejezetben, továbbá a weblapunkon).

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A gyalu össze- vagy szétszerelése, illetve tisztítás és karbantartás előtt a hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból.

GYALULÁSI MÉLYSÉG BEÁLLÍTÁS

- A gyalulási mélységet (fogásmélységet) a csavar (1) forgatásával és a skála valamint a nyíl (2) segítségével állítsa be (lásd a 2. ábrát). Egy osztás 0,25 mm-es fogásmélységnek felel meg, a gyalulási mélység 0 és 3 mm között állítható be. A csavar forgatásával a vezető talp és a kés éle közti távolságot állítja be.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A megfelelő gyalulási minőség elérése érdekében az egy-szeri fogásmélység ne legyen nagyobb kb. 1,7 mm-nél (a beállítható fogásmélység függ a faanyag keménységétől). Amennyiben ennél több anyagot kell lemunkálni, akkor a gyalulást több lépésben hajtsa végre.

- Az optimális gyalulási mélységet (fogásmélységet) gyakorlati tapasztalatok és próbagyalulás alapján határozza meg.

A GYALULÁSI SZÉLESSÉG BEÁLLÍTÁSA

- Amennyiben meghatározott gyalulási szélességben kell a faanyagot megmunkálni, akkor használja a készülékhez mellékelt párhuzamvezetőt (lásd a 3. ábrát).
- A párhuzamvezetőt a 4. ábra szerint szerelje fel a gyalura, majd a csavart (1) húzza meg. A kívánt gyalulási szélességet a támasszal állítsa be, majd a támaszt rögzítse a párhuzamvezető alatt található szárnyas anyával (4. ábra, 2-es tétel).

FALCMÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA

- A gyaluval falcot (félhornyot) is lehet megmunkálni. A falc mélysége akár 8 mm is lehet (lásd az 5. ábrát).

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A falc gyalulása esetén is érvényes, hogy több lépésben, kisebb gyalulási mélység beállításával kell elérni a kívánt falcmélységet. Ügyeljen arra, hogy gyalulás (falc megmunkálása) közben a motort ne terhelje túl (túlterheléskor a motor fordulatszámja jelentős mértékben csökken, ez a jelenség hallható).
- Amennyiben pontos szélességű falcra van szüksége, akkor a falc gyalulásához is használja a párhuzamvezetőt (3. ábra).

AZ ELSZÍVÓ CSATLAKOZTATÁSA

- A készüléken jobb és bal oldalon is csatlakoztatható az elszívó. Az elszívási oldalt a kapcsolóval (1. ábra, 5-ös tétel) kell kiválasztani. A kimeneti csomakra (jobb vagy bal oldalon) húzza rá a tömlő adaptert (1. ábra, 1-es tétel).
- Gyalulási munkákhoz javasoljuk elszívó csatlakoztatását, mert a por belégzése (különösen a vegyi anyagokkal kezelt vagy festett faanyagok megmunkálása esetén) egészségre káros lehet. A keményfák finom porának rákkeltő hatása lehet.
- Fűrészelés közben viseljen megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi fokozattal rendelkező szűrőmaszkot. Kezeletlen és nyers puhafa megmunkálásához FFP2, vegyi anyagokkal kezelt és keményfa megmunkálásához FFP3 szűrési hatékonyságú szűrőmaszkot.
- Elszívóként használjon ipari elszívót (vagy műhelyporszívót).

AZ ÁLLVÁNY ÖSSZEÁLLÍTÁSA

- A talphoz csavarozza hozzá a lábakat, a szárnyas anyákat jól húzza meg (6. ábra).

- 2) A lábokban található furatokok keresztül csavarozza a gyalut a lábához. A gyalura szerelje fel a párhuzamvezetőt (állítsa be a gyalu széléhez), majd a gyalu talp fölé szerelje fel a visszahúzó rugóval szerelt elmozduló burkoló lapot (7. ábra). Valamelyik oldalra szerelje fel a tömlő adaptert (1. ábra, 1-es tétel), majd csatlakoztassa hozzá az elszívót (ipari porszívót).

FIGYELMEZTETÉS!

- Ügyeljen a csavarkötések megfelelő meghúzására.

FIGYELMEZTETÉS!

- Ellenőrizze le, hogy a kés felett található burkoló lap visszatér-e az alaphelyzetébe (a lap takarja el a késhengert). Amennyiben a burkoló lap nem takarja el a késhengert, akkor a gyalut bekapcsolni tilos. Szükség esetén vásároljon eredeti burkoló lapot (vagy visszahúzó rugót).

- 3) Nyomja be a működtető kapcsolót (**a csatlakozó-dugót még ne dugja az aljzatba**), a működtető kapcsolót a C-alakú műanyag kapoccsal rögzítse benyomott állapotban (8. ábra), így mindkét keze szabadon marad a megmunkáláshoz.

FIGYELMEZTETÉS!

- A C-alakú műanyag kapcsot csak akkor szabad használni a működtető kapcsoló benyomott állapotban tartásához, ha a gyalu az állványba van szerelve. Amikor a gyalut kézzel mozgatja a munkadarab felett, a működtető kapcsolót nem szabad benyomott állapotban rögzíteni.

V. A gép használata

- 1) A gyalulás megkezdése előtt a munkadarabot megfelelő módon rögzítse (pl. asztalos szorítókkal), ellenőrizze le, hogy a munkadarabban nincsenek-e szegek vagy csavarok, illetve a felületen nem lehet kiálló rész (pl. ághely), amely a gyalut megdobhatná és sérülést okozhatna.
- 2) Ellenőrizze le a gyalu talprészét, a kések megfelelő beállítását és rögzítését, a kések élességét. A kést rögzítse a gyaluhengerben, ha a kés életlen akkor azt szerelje ki és tegyen be éles kést (lásd a karbantartással foglalkozó fejezetet). Az életlen kést szakszerűen éleztesse meg. Sérült kést használni tilos.

FIGYELMEZTETÉS!

- Munka közben viseljen megfelelő tanúsítvánnyal rendelkező védőszemüveget, fülvédőt és szűrőmaszkot.

- 3) A gyalu elektromos hálózathoz való csatlakoztatása előtt ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a típuscímkén feltüntetett tápfeszültségnek (230-240 V, 50 Hz). A gyalu csak az előző feszültség-tartománynak megfelelő tápfeszültséghez csatlakoztatható.

FIGYELMEZTETÉS!

- A gyalugép hátsó talprészébe kiforduló támasz (9. ábra, 1-es tétel) van beépítve, amely a gyalu megemlése esetén azonnal kifordul. Ha a gyalut forgó késekkel helyezi le, akkor ez a támasz megakadályozza, hogy a kések sérülést okozzanak a felületben. A megmunkálás befejezése után a gyalut emelje fel a munkadarabról, hogy a támasz ki tudjon fordulni.

- 4) A gyalut két kézzel fogja meg (az egyik kezével az első fogantyút, a másik kezével a hátsó fogantyút fogja meg). A gyalu első talpát úgy helyezze a munkadarab szélére, hogy a késhenger ne legyen a megmunkálandó felület felett. A késhenger csak az üzemi fordulatszám elérése után érhet a munkadarabhoz.

FIGYELMEZTETÉS!

- Gyalulást csak a faanyag szálirányában szabad végezni (lásd a 10. ábrát). A keresztirányban végzett gyalulás veszélyes helyzeteket okozhat.

- 5) Ha a gyalura felszerelte a párhuzamvezetőt is, akkor ezt nyomja neki a munkadarab szélének (3. ábra).
- 6) A gyalu bekapcsolásához előbb nyomja meg a működtető kapcsolót rögzítő gombot, majd nyomja be a működtető kapcsolót.
- 7) Várja meg a fordulatszám felfutását, majd a gyalut tolja megfelelő sebességgel a munkadarab felé (figyelembe véve a beállított fogásmélységet).

Ha túl gyorsan tolja a gyalut, akkor a túlterhelés miatt a motor fordulatszáma csökken, rosszabb lesz a gyalult felület minősége, illetve a gyalu is meghibásodhat.

- Nagyobb fogásmélység (gyalulási mélység) megmunkálását ne végezze egy lépésben. A túl nagy fogásmélység a gyalu túlterhelését okozza, illetve a felület minősége sem lesz megfelelő. Javasoljuk, hogy kisebb fogásmélységekkel és több lépésben gyalulja a faanyagokat.

- Ha túl lassan tolja a gyalut a megmunkálandó felületen, akkor a faanyag felülete megéghet.

- Az optimális gyalulási sebességet és fogásmélységet gyakorlati tapasztalatokkal, illetve azonos próbadarabon végzett gyalulással határozza meg.

ÉLLETÖRÉS

- A gyalu első talpában két V-horony található, amelyek segítségével a munkadarabok élét (sarkát) le lehet törni (11. ábra). Az egyik V-horony mélyebb.

- 1) A munkadarabot rögzítse megfelelő módon.

- 2) A gyalut két kézzel fogja meg (az egyik kezével az első fogantyút, a másik kezével a hátsó fogantyút fogja meg). A gyalu talpában található V-hornyot helyezze a munkadarab sarkára (a késhenger nem érhet a munkadarabhoz).

- 3) A gyalut tartsa 45°-os szögben (12. ábra), és a V-horony segítségével tolja végig a munkadarab sarkán.

A GYALU KIKAPCSOLÁSA ÉS ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉSE

- A gyalu kikapcsolásához engedje el a működtető kapcsolót, várja meg a késhenger lefékeződését, majd a kifordult támaszra helyezze le a gyalut.

AZ ÁLLVÁNY HASZNÁLATA A GYALULÁSHOZ

- 1) A gyalut szerelje az állványba, a működtető kapcsolót rögzítse a C-alakú műanyag kapoccsal, majd csatlakoztassa a hálózati vezeték csatlakozódugóját az elektromos aljzathoz (8. ábra).

- 2) A munkadarabot helyezze a gyalu első talpára, a burkoló lap elé (a munkadarab nem érhet hozzá a forgó késhengerhez). A munkadarabot a nyíl irányába tolja előre, ügyelve arra, hogy a munkadarab széle folyamatosan hozzáérjen a párhuzamvezetőhöz is (8. ábra). A munkadarabot megfelelő sebességgel tolja rá a késhengerre, és állandó sebességgel mozgatva tolja végig a késhenger felett.

FIGYELMEZTETÉS!

- A kezét tartsa biztonságos távolságra a forgó késtől (késhengertől).

FIGYELMEZTETÉS!

- **Az állványba fogott gyalut nem szabad a következő tevékenységekhez használni:**

- a) nem teljes hosszúságú gyalulás (tilos a munkadarabot nem teljes hosszában gyalulni);

- b) horony marás, alakos marás stb.

- c) nem sima (erősen deformált és görbe) faanyag gyalulása (amikor előfordulhat, hogy a munkadarab felülete nem ér a késhez).

- A burkoló lapnak mindig takarnia kell a késhengernek azon részét, amely nem vesz részt a megmunkálásban.

- 3) Az állványba fogott gyalugép lekapcsolásához előbb a hálózati csatlakozódugót húzza ki az elektromos aljzathoz, majd vegye le a működtető kapcsolóról a C-alakú műanyag kapcsot.

VI. Biztonsági utasítások a gyalu használatához

a) **A kéziszerszám lehelyezése előtt várja meg a gyaluhenger teljes lefékeződését.** *Ha a forgó henger hozzáér valamilyen tárgyhoz vagy felülethez, akkor ennek visszarúgás lehet a következménye, ami személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.*

b) **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, mert a vágószerszám a készülék saját hálózati vezetékét is átvághatja.** *Ha a betétszerszám elvágja a feszültség alatt álló vezetékét, akkor a kéziszerszám nem szigetelt fém részei szintén feszültség alá kerülnek, ami áramütést okozhat.*

c) **A munkadarabot rögzítse (például asztalos szorítókkal fogja be), a munkadarab megmunkálás közben legyen stabil.** *A munkadarab kézzel történő rögzítése és megfogása súlyos sérülésekhez vezethet.*

VII. Egyéb biztonsági utasítások



A készülék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre, amely negatívan befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívrítmus szabályozó készülék) működését és életveszélyes helyzetet idézhet el. Ha ilyen készüléket kíván használni, akkor előbb konzultáljon a kezelőorvosával.

VIII. A címkén található jelölések magyarázata



	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Munka közben viseljen megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi szinttel rendelkező védőkesztyűt.
	Munka közben viseljen megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi szinttel rendelkező védőszemüveget és fülvédőt.
	Fűrészelés közben viseljen megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi fokozattal rendelkező szűrőmaszkot. Kezeletlen és nyers puhafa megmunkálásához FFP2, vegyi anyagokkal kezelt és keményfa megmunkálásához FFP3 szűrési hatékonyságú szűrőmaszkot.
	Elektromos hulladék jele (lásd lent).
	II. védelmi osztályba sorolt készülék.



1. táblázat

IX. Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

A jelen kéziszerszámhoz mellékelt használati útmutatót, biztonsági előírásokat és egyéb utasításokat olvassa el. Az alábbi biztonsági és használati utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

A használati útmutatót és az egyéb előírásokat őrizze meg, hogy később is el tudja olvasni.

A következő figyelmeztető utasításokban szereplő „elektromos kéziszerszám” kifejezés alatt hálózati vezetéken keresztül az elektromos hálózatról, vagy akkumulátorról táplált (elektromos hálózattól független) elektromos kéziszerszámot kell érteni.

1) BIZTONSÁGOS MUNKAKÖRNYEZET

- A munkahelyet tartsa tisztán és biztosítsa a megfelelő világítást.** A rendetlen és rosszul megvilágított munkahely baleset forrása lehet.
- Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen).** Az elektromos szerszámban keletkező szikrák a port vagy a robbanásveszélyes anyagokat berobbanthatják.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben a gyerekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a munkahelytől.** Ha megzavarják a munkájában, akkor elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa. A csatlakozódugót átalakítani tilos. A földeléses csatlakozódugót csak közvetlenül a földeléses aljzathoz szabad csatlakoztatni (elágazó használata tilos).** Az áramütések elkerülése érde-

kében csak sértetlen csatlakozódugóval, és a dugónak megfelelő aljzatról üzemeltesse a kéziszerszámot.

- Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtőcsövekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.).** Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.
 - Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának.** Az elektromos kéziszerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
 - A hálózati vezetéket csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. Az elektromos kéziszerszámot ne húzza és ne szállítsa a hálózati vezetéknel megfogva. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknel fogva kihúzni a fal aljzatból, ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg. A hálózati vezetéket tartsa kellő távolságra a forró alkatrészekről, olajos tárgyaktól és éles sarkoktól, valamint a gép mozgó részeitől.** A sérült vagy összetekeredett hálózati vezeték balesetet okozhat.
 - A szabadban végzett munkákhoz csak hibátlan, és szabadban való munkákra alkalmas hosszabbítót használjon az elektromos kéziszerszámhoz. A szabadtéri használatra készült hosszabbítót alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.**
 - Amennyiben az elektromos kéziszerszámot nedves, vizes helyen használja, akkor azt áram-védőkapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Az áram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát.** Az áram-védőkapcsoló (RCD) kifejezéssel azonos jelentésű a „hibaáram védőkapcsoló (GFCI)” vagy a „földzárlat megszakító (ELCB)” is.
- ### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG
- Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, jól gondolja át mit fog csinálni, koncentráljon a munkára, a cselekedeteit pedig józan megfontolások vezéreljék. Az elektromos készüléket ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószerrel fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.
 - Használjon egyéni védőeszközöket. Munka közben mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például légszűrő maszk, csúszásgátló védőcipő, fejtámasz sisak, fülvédő stb.) előírászerű használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.
 - Előzze meg a véletlen gépindításokat. Az elektromos kéziszerszám mozgatása és szállítása során a hálózati vezetéket húzza ki az aljzatról, az ujját pedig vegye le a főkapcsolóról. Ez érvényes arra az esetre is, ha a kéziszerszám akkumulátort szerel be.** Ha az elektromos kéziszerszám mozgatásakor az ujját a főkapcsolón marad, akkor a gép véletlenül elindulhat, aminek súlyos sérülés lehet a következménye.
 - Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításához szükséges szerszámokat és kulcsokat. A forgó géprészben maradt kulcs vagy más tárgy súlyos balesetet okozhat.**
 - Csak biztonságosan elérhető távolságban dolgozzon a géppel. Munka közben álljon stabilan és biztonságosan a lábán. Így bármilyen körülmények között megőrizheti uralmát a gép felett.**
 - Viseljen megfelelő munkaruhát. Forgó gépek használata esetén ékszeret, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerülhessen a forgó alkatrészek közelébe. A laza ruhát, a lógó ékszeret, vagy a hosszú haját a gép forgó alkatrészei elkaphatják.**
 - Amennyiben a géphez lehet forgácsgyűjtőt, vagy por- és forgácsel szívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámhoz. Az elsővívő és forgácsgyűjtő alkalmazásával védekezhet a por okozta kockázatokkal szemben.**
 - A készülék gyakori használata nem jelenti azt, hogy elhanyagolhatja a biztonságos használat előírásait, a rutinszerű és figyelmen munká súlyos balesetek előidézője lehet. A figyelmetlenség egy pillanat alatt is okozhat súlyos balesetet.**

4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) Az elektromos kéziszerszámot ne terhelje túl. A munka jellegének megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.
- b) A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja. A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javíttatni.
- c) Beállítás, tartozékcseré, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelyezése előtt az elektromos kéziszerszám csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból (illetve vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető). Ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást az ilyen jellegű munkák végrehajtása közben.
- d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyerekektől, valamint a használati utasítást nem ismerő személyektől elzárva tárolja, és ezeknek ne engedje a kéziszerszám használatát sem. Az elektromos kéziszerszám hozzá nem értő kezekben veszélyes lehet.
- e) Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait karban kell tartani. Az elektromos kéziszerszámot, a működtető és mozgó részeit, a burkolatokat és a védelmi elemeket a használatba vétel előtt ellenőrizze le. Sérült, repedt, vagy rosszul beállított és a szabályszerű működést zavaró hibákkal rendelkező kéziszerszámmal dolgozni tilos. A sérült és hibás kéziszerszámot az újbóli használatba vétele előtt javíttassa meg. A karbantartások elmulasztása és elhanyagolása balesetet okozhat.
- f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott és élezett vágószerszámokkal jobb a megmunkálás hatékonysága, és kisebb a kockázata a vágószerszám leblokkolásának.
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és vágószerszámokat csak a használati utasítás előírásai szerint, valamint a rendeltetésének megfelelő módon, továbbá az adott munkakörülményeket és a munka típusát is figyelem-

be véve használja. A rendeltetéstől eltérő géphasználat veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.

- h) A kéziszerszám fogantyúit és markolatait tartsa tiszta, száraz, zsír- és olajmentes állapotban. Ha a kéziszerszámot nem tudja biztonságosan és csúszásmentesen fogni, akkor váratlan helyzetekben elveszítheti az uralmát a gép felett.

5) SZERVIZ

- a) Az elektromos kéziszerszám javítását bizza márka- vagy szakszervizre, a készülék javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni. Csak így biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.

X. Karbantartás és szerviz

FIGYELMEZTETÉS!

- A gyalu tisztítása és karbantartása előtt a hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból.

A GYALUKÉSEK KI- ÉS BESZERELÉSE

- A gyalukések szerelése közben viseljen megfelelő védőkesztyűt, a kések élesek, vágási sérülést okozhatnak.
- A gyalukések szerelése közben legyen óvatos, óvja a késeket a sérülésektől.

- A gyalut a talpával felfelé helyezze le a munkaasztalra.
- A késhengert óvatosan forgassa el, hogy hozzáférjen a kést rögzítő csavarokhoz.
- A késhengert rögzítse elfordulás ellen, majd a három csavart a mellékelt kulccsal lazítsa meg, az ábrán látható nyíl irányába (13. ábra).

FIGYELMEZTETÉS!

- A késhenger véletlen elfordulása sérülést okozhat!

- A késhengerből a kést húzza ki az ábrán látható irányba (14. ábra). A késhengerben két kés található, a másik kés kisereléséhez a késhengert fordítsa el.

A késhengerről és a késtartó horonyból az összes szennyeződést sűrített levegővel vagy kefével távolítsa el.

- A kés kétoldalas, átfordítható. A kést az éles felével kifelé szerelje vissza a késhengerbe. Amennyiben mindkét

él elkopott, akkor mindkét kést cserélje ki. A sérült és erősen elkopott késeket már ne használja, vásároljon új készleket.

FIGYELMEZTETÉS!

- A kések cseréjéhez mindig csak eredeti (a gép gyártójától származó) késeket használjon.

- Az új kést a 14. ábra szerint dugja a késhengerbe. A lapos rész a gyalu eleje felé nézzen. A kés éle legyen egy vonalban a késhenger érintő síkjával (14. ábra). Mindkét kés éle legyen egy vonalban a késhenger érintő síkjával, ellenkező esetben a gyalu erősen berezeg, a felület nem lesz jó minőségű. Ügyeljen a kések megfelelő beszerelésére.

- A kések megfelelő beszerelése után a csavarokat a 13. ábrán látható nyilakkal ellentétes irányban húzza meg.

A HAJTÓ SZÍJ CSERÉJE

- Ha a hajtó szíj kinyúlt vagy elszakadt, akkor azt cserélje ki. Ehhez szerelje le a fedelet (15. ábra). A fogazott szíjat ültesse a kerekék fogaiba.

SZÉNKEFÉK CSERÉJE

- Ha a készülék használata során a gépben szikrázást lát, illetve a szerszám forgása nem egyenletes, akkor a gépet vigye Extol® márkaszervizbe, ahol ellenőrzik és szükség szerint kicserélik a szénkeféket. A szervizek jegyzékét a használati útmutató elején feltüntetett honlapunkon találja meg. A szénkefék cseréjét és ellenőrzését ne próbálja meg saját erőből végrehajtani, mivel a szénkefe cseréje során meg kell bontani a készüléket. A szénkefékhez való hozzáférés érdekében a fedelet le kell szerelni (16. ábra). Csak eredeti, a készülék gyártójától származó szénkefét szabad a készülékbe szerelni, cseré esetén mindkét szénkefét ki kell cserélni.

- A készülék szellőzőnyílásait tartsa tisztán. Az eltömődött szellőzőnyílások meggátolják a készülék hűtését, ami a túlmelegedés miatt akár tüzet is okozhat.

- A szellőzőnyílásokat sűrített levegővel, vagy kefével tisztítsa meg.

- Rendszeresen ellenőrizze le a forgács és por elszívó rendszer tisztaságát, a lerakódásokat távolítsa el. A lerakódásokat kefével, ecsettel vagy a készülék felületében kárt nem okozó eszköz segítségével távolítsa el.

- Szerves oldószereket vagy agresszív tisztítószerkeket ne használjon a tisztításához. Sérülést okozhatnak a műanyag felületeken. Ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön folyadék.

VÁSÁROLHATÓ PÓTALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

Pótalkatrész	Rendelési szám
Gyalukések	8893405A
Szíj	8893405B
Szénkefe	8893405C

2. táblázat

XI. Tárolás

- A megtisztított gépet száraz helyen, gyerekektől elzárva, 45 °C-nál alacsonyabb hőmérsékleten tárolja. A gépet óvja a sugárzó hőtől, a közvetlen napsütéstől, nedvességtől és esőtől.

XII. Hulladék megsemmisítés

CSOMAGOLÓ ANYAG

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.

- A készüléket háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A készüléket adja le újrahasznosításra. Az elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A szelektált hulladék gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.



XIII. Garancia és garanciális feltételek

GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkor érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a www.madalbal.hu weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

EU Megfelelőségi nyilatkozat

A nyilatkozat tárgya, modell vagy típus, termékazonosító:

Extol® Premium 8893405
Elektromos gyalu 1000 W, 110 mm

Gyártó: Madal Bal a.s. • Bartořova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

kijelenti,

hogy a fent megnevezett termék megfelel az Európai Unió harmonizáló rendeletek és irányelvek előírásainak: 2006/42/EK; 2011/65/EU; 2014/30/EU.

A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

Harmonizáló szabványok (és módosító mellékleteik, ha ilyenek vannak), amelyeket a megfelelőség nyilatkozat kiállításához felhasználtunk, és amelyek alapján a megfelelőségi nyilatkozatot kiállítottuk:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-14:2015; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció 2006/42/EK szerinti összeállítását Martin Šenkýř hjtotta végre, a Madal Bal a.s. társaság székhelyén: Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Cseh Köztársaság.

A műszaki dokumentáció (a 2006/42/EK szerint), a Madal Bal, a.s. társaság fent feltüntetett székhelyén áll rendelkezésre.

Az EU megfelelőségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma: Zlín, 2018. 12. 12.

A Madal Bal, a.s. nevében:

Martin Šenkýř
igazgatótanácsi tag

Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Union vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

www.extol.eu

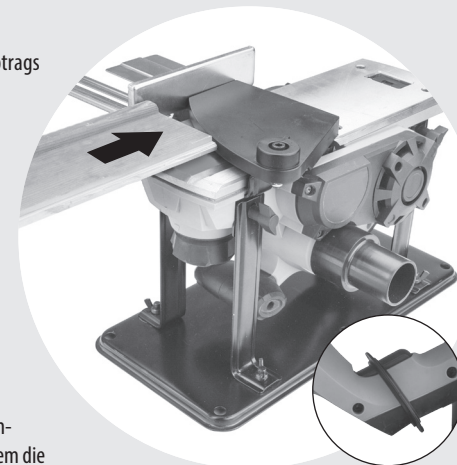
Hersteller: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

Herausgegeben am: 2. 5. 2019

I. Charakteristik - Verwendungszweck



- ✓ Der Hobel **Extol® Premium 8893405** mit Hobelbreite von 110 mm ist zum Hobeln, Anfasen und Erstellen von Nuten im Holz, wie z. B. Balken und Dielen, bestimmt.
- ✓ Die Einstellung des Materialabtrags in Schritten je 0,25 mm ermöglicht präzises Hobeln von Werkstücken.
- ✓ Die Hobeltiefe (Falz) von bis zu 8 mm bietet Vielseitigkeit bei der Erstellung von Nuten und Kanten.
- ✓ Der Hobel kann mit dem Hobelsockel nach oben am Ständer befestigt und als Hobelmaschine für kleinere Hobelarbeiten bequem verwendet werden.
- ✓ Die Staubabsaugung kann an der rechten oder linken Seite des Hobels angeschlossen werden, indem die Staubabsaugung auf das rechte oder linke Endstück geschaltet wird.
- ✓ Mit dem Hobel können vielseitige Hobelarbeiten ausgeführt werden.



II. Technische Daten

Bestellnummer	8893405
Spannung/Frequenz	230-240V~50 Hz
Leistungsaufnahme	1000 W
Leerlaufdrehzahl	16.000 min ⁻¹
Hobelbreite	110 mm
Einstellbarer Abtrag	0-3 mm (je 0,25 mm)
Falztiefe	bis 8 mm
Schalldruckpegel; Unsicherheit K	94 dB; K=±3 dB(A)
Schallleistungspegel; Unsicherheit K	105 dB; K=±3 dB(A)
Vibrationswert an Griffen (Summe von drei Achsen); Unsicherheit K	a _h = 4,7 m/s ² , K=±1,5 m/s ² (Hauptgriff) a _h = 11,6 m/s ² , K=±1,5 m/s ² (Vordergriff)
Schlauchadapter	Innen-∅ (35,5 mm), Außen-∅ (39,2 mm)
Gewicht (ohne Kabel)	4,1 kg
IP	20
Schutzklasse	II

- Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte Schallleistungswert wurde in Übereinstimmung mit der Standardprüfmethode ermittelt und darf zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte Schallleistungswert dürfen auch zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden.

! WARNUNG

- Die Vibrations- und Lärmemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs vom Werkzeug können sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Art unterscheiden, wie das Werkzeug benutzt wird, vor allem welches Werkstück bearbeitet wird.
- Es sind Sicherheitsmessungen zum Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, die auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (es ist mit allen Teilen vom Arbeitszyklus zu rechnen, wie Zeit, während der das Werkzeug stillsteht und wenn es leert, ausgenommen der Startzeit).

III. Bestandteile und Bedienungselemente

Abb. 1, Position-Beschreibung

- | | |
|--|---|
| 1) Staubauslass mit Schlauchadapter | 7) Schraube zur Sicherung der Seitenführung oder des Tiefenanschlag |
| 2) Betriebsschalter | 8) V-Nut zur Kantenfasung |
| 3) Entriegelungstaste des Betriebsschalters | 9) Skala des Holzmaterialabtrags in mm |
| 4) Hauptgriff | 10) Schraube zum Einstellen der Tiefe des Abtrags |
| 5) Schalter zum Umschalten der Staubabführung (nach rechts oder links) | 11) Vorderer Griff |
| 6) Riemenabdeckung | |

IV. Vorbereitung des Hobels zum Einsatz

! WARNUNG

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Gebrauchsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden infolge vom Gebrauch des Gerätes im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch des Gerätes mit allen seinen Bedienungselementen und Bestandteilen und auch mit dem Ausschalten des Gerätes vertraut, um es im Falle einer gefährlichen Situation sofort ausschalten zu können. Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob alle Bestandteile fest angezogen sind und ob nicht ein Teil des Gerätes, wie z. B. die Sicherheitselemente, beschädigt bzw. falsch installiert sind, oder ob sie nicht am jeweiligen Ort fehlen. Als Beschädigung wird auch ein Kabel mit beschädigter oder morscher Isolierung angesehen. Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder fehlenden Teilen, sondern organisieren Sie dessen Reparatur oder Austausch in der Werkstatt der Marke Extol® - siehe Kapitel Service und Wartung oder auf der Webseite in der Einleitung der Gebrauchsanleitung.

! WARNUNG

- Der Zusammenbau oder Wartung des Hobels darf nur bei unterbrochener Stromversorgung durchgeführt werden.

EINSTELLUNG DER ABTRAGSMENGE

- Stellen Sie die Abtragsmenge durch Drehen der Schraube (1) ein, indem Sie einen Teil an der Schraubenskala vor den Pfeil (2) nach Abb. 2 platzieren. Ein Teil entspricht einer Abtragsmenge von 0,25 mm, und die Abtragsmenge im Bereich von 0 bis 3 mm eingestellt werden kann. Durch Drehen der Schraube wird die Tiefe des Messers beeinflusst, mit dem das Material gefräst wird.

! HINWEIS

- Um ein optimales Hobelergebnis (Oberflächengestaltung) zu erzielen, sollte die Abtragsmenge pro Schub nicht mehr als etwa 1,7 mm betragen (abhängig von der Härte des gehobelten Holzes).

Wenn eine höhere Abtragsmenge als oben angegeben erreicht werden soll, muss der Schub mehrmals wiederholt werden, um die gewünschte Tiefe zu erreichen.

- Führen Sie eine optimale Tiefeneinstellung im Hinblick zur Oberflächenqualität des gehobelten Materials auf einem Probematerial durch.

EINSTELLUNG DER HOBELBREITE

- Wenn eine gleichmäßige Hobelbreite eingehalten werden soll, stellen Sie diese mit einem Hobel mit dem mitgelieferten Seitenanschlag gemäß Abb. 3 ein.
- Den Seitenanschlag wie in Abb. 4 gezeigt am Hobel anbringen und mit der Schraube (1) gem. Abb. 4 befestigen. Stellen Sie die gewünschte Hobelbreite mit dem Schlitten ein und sichern Sie den Schlitten mit der Flügelmutter, die sich unter dem seitlichen Anschlag befindet (Abb. 4, Position 2).

EINSTELLUNG DER FALZTIEFE

- Mit dem Hobel können nach Abb. 5 Falztiefen von bis zu 8 mm erzeugt werden.

! HINWEIS

- Die Falztiefe sollte so ausgelegt sein, dass eine größere Falztiefe nicht durch einmaligen Hobelschub erreicht wird, sondern sie sollte in mehrere Schübe aufgeteilt sein. Beim Hobeln der Halbnut darf es zu keiner hörbaren Motorüberlastung und zu einem spürbaren Drehzahlabfall kommen.

- Wenn eine gleichmäßige Falzbreite eingehalten werden soll, kann der Hobel gleichzeitig mit dem Seitenanschlag eingesetzt werden (Abb. 3).

ANSCHLUSS EINER STAUBABSAUGUNG

- Stellen Sie den Schalter für den Staubablass nach Bedarf in das Endstück auf das linke oder rechte Seite (Abb. 1, Position 5), um den Staub in die gewünschte Seite abzulassen. Stecken Sie den Schlauchadapter für den externen Staubabsaugschlauch in die Staubaustrittsöffnung (Abb. 1, Position 1).

- Verwenden Sie während der Arbeit eine externe Staubabsaugung, da das Einatmen schädlich ist, insbesondere bei chemisch behandelten Materialien. Hartholzstaub gilt als krebserzeugend.

- Benutzen Sie bei der Arbeit einen zertifizierten Atemschutz mit ausreichendem Schutzniveau. Zur Weichholzbearbeitung ohne chemische Behandlung einen Respirator mit Filtrationsgrad FFP2, zur Hartholzbearbeitung und chemisch behandeltem Holz einen Respirator mit Filtrationsgrad FFP3.
- Verwenden Sie zur Staubabsaugung einen Industriestaubsauger.

ZUSAMMENBAU DES STÄNDERS

- 1) Schrauben Sie die Füße an den Sockel und ziehen Sie sie ordnungsgemäß an (Abb. 6).
- 2) Schrauben Sie den Hobel durch das Loch in der Oberseite des Fußes an die Füße, die auf jeder Seite des Hobels mit einem Loch versehen sind, und schrauben Sie den Seitenanschlag mit der Oberfläche an den Hobelsockel sowie auch die klappbare Abdeckung des Hobelkopfs der Wendefeder gem. Abb. 7. Schließen Sie dann die externe Staubabsaugung über den Schlauchadapter an den Hobel an (Abb. 1, Position 1).

! WARNUNG

- Stellen Sie sicher, dass alle Teile des Hobels fest sitzen.

! WARNUNG

- Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung des Hobelkopfes mit der Rückschlagfeder nach dem Herausklappen zurückkehrt, um den Hobelkopf zu schützen. Wenn die Hobelkopfabdeckung nicht spontan zurückkehrt, darf der Ständer nicht verwendet werden und muss durch ein einwandfreies Originalteil vom Hersteller ersetzt werden.

- 3) Ziehen Sie über den gedrücktem Betriebsschalter **(ohne das Netzkabel in eine Steckdose zu stecken)** das Kunststoffteil in der „C“-Form über, um den Betriebsschalter in gedrückter Position zu verriegeln, sodass der Bediener beide Hände für die Arbeit frei hat (Abb. 8).

! HINWEIS

- Das Kunststoffteil in „C“-Form zur Verriegelung des Betriebsschalters in der gedrückten Position darf nur für die Verwendung des Hobels mit Ständer eingesetzt werden. Wenn Sie den Hobel in der Hand halten (manuelles Hobeln), darf der Betriebsschalter nicht in der gedrückten Position verriegelt sein.

V. Arbeitsweise

- 1) Sichern Sie vor Inbetriebnahme des Hobels das bearbeitete Werkstück mit den passenden Klemmmitteln und prüfen Sie, ob sich im Werkstück keine Fremdkörper wie Nägel usw. befinden und dass das Material keine abgebrochenen Teile enthält, die nach Kontakt mit dem rotierenden Hobelkopf herausgeschleudert werden und Personen verletzen können.
- 2) Überprüfen Sie den Hobelsockel, die perfekte Sicherung des Hobelmessers und stellen Sie sicher, dass das Messer nicht beschädigt und scharf ist. Wenn das Messer locker ist, ziehen Sie es mit einem Montageschlüssel fest oder ersetzen Sie es durch ein neues, einwandfreies Originalteil vom Hersteller, wie im Abschnitt Wartung und Service beschrieben. Lassen Sie ein stumpfes Messer fachmännisch schärfen. Ein beschädigtes Messer darf nicht repariert werden.

! WARNUNG

- Verwenden Sie beim Arbeiten einen zertifizierten Augen-, Gehör-, Atemwegschutz und Handschuhe mit ausreichendem Schutzniveau.

Kontrollieren Sie vor dem Anschluss des Hobels an das Stromnetz, ob der Spannungswert in der Steckdose dem Bereich von 230-240 V~50/50 Hz entspricht. Der Hobel darf nur in diesem Spannungsbereich und bei dieser Frequenz eingesetzt werden.

! HINWEIS

- Der Hobelsockel ist hinten mit einem Stützfuß versehen (Abb. 9, Position 1), der verhindert, dass das Hobelmesser die gehobelte Oberfläche berührt und so die gehobelte Materialoberfläche durch das Hobelmesser beschädigt. Zum Ausfahren des Stützfußes muss der Hobel angehoben werden.
- 4) Fassen Sie den Hobel mit beiden Händen am Vorder- und Hauptgriff an und legen Sie die Vorderseite des Hobels so auf die Hobelfläche, dass das Hobelmesser nicht mit dem gehobelten Material in Berührung kommt, da das Hobelmesser erst mit hoher Geschwindigkeit mit dem gehobelten Material in Berührung kommen muss.

! HINWEIS

- Das Hobeln muss in Richtung der Holzfasern erfolgen (siehe Abbildung 10), nicht quer, sonst kann es zu gefährlichen Situationen kommen.
- 5) Wenn der Hobel mit dem Seitenanschlag verwendet wird, positionieren Sie den Seitenanschlag an der Kante des gehobelten Materials (Abb. 3).
 - 6) Starten Sie den Hobel, indem Sie den Entriegelungsknopf des Betriebsschalters und dann den Betriebsschalter drücken.
 - 7) Führen Sie den Hobel in Bezug auf Material und Abtragtiefe mit mäßiger Geschwindigkeit ohne Andruck.

Wenn der Hobel zu schnell geführt wird, wird er bei niedrigeren Geschwindigkeiten überlastet, was zu einer Verschlechterung der Qualität der gehobelten Oberfläche und zu Schäden an der Maschine führen kann.

- Das Erreichen einer größeren Hobeltiefe kann nicht mit einem einzigen Schub, sondern mit mehreren Schüben erreicht werden, da dies zu einer Überlastung des Hobels mit schlechtem Oberflächenanschein führen würde.
- Eine zu langsame Führung des Hobels kann zum Verbrennen der Holzoberfläche führen.
- Um eine optimale Geschwindigkeit der Hobelführung in Bezug auf den eingestellten Abtrag zu erzielen, führen Sie einen praktischen Test an einer Probe desselben Materials durch.

KANTEN FASEN

- Auf dem Hobelsockel sind Hobelnuten zum Anfasen in V-Form angebracht (Abb. 11). Eine kleinere und eine größere Nut.
- 1) Überprüfen Sie die feste Absicherung des Werkstücks.
 - 2) Fassen Sie den Hobel am vorderen und hinteren Griff an und schalten Sie ihn ohne Kontakt mit dem Werkstück ein.
 - 3) Führen Sie die Werkstückkante unter dem Winkel von 45° in die „V“-Nut im Hobelsockel (Abb. 12).

AUSSCHALTEN/AUSSERBETRIEBSETZUNG DES HOBELS

- Lassen Sie zum Ausschalten des Hobels den Betriebsschalter los und warten Sie, bis der Hobelkopf zum Stillstand gekommen ist. Stellen Sie den Hobel dann mit dem angehobenen Stützfuß auf die Unterseite des Hobelsockels auf eine ebene Fläche.

VERWENDUNG DES HOBELSTÄNDERS ALS HOBELMASCHINE

- 1) Schließen Sie den Hobel an die Stromversorgung erst dann an, wenn der Ständer mit den festsitzenden Bauteilen und dem durch das Kunststoffteil der „C“-Form verriegelte Betriebsschalter komplett ist, siehe Abb. 8.
- 2) Legen Sie das Werkstück von der Seite, die durch den Pfeil in Abb. 8 angegeben ist, vor der Umkehrschutzabdeckung des Hobelkopfs auf den Hobelsockel, ohne dass es das Hobelmesser berührt, und legen Sie es gegen den Seitenanschlag. Führen Sie es dann entlang des Seitenanschlages und ständigem Halten am Hobelsockel mit mäßiger Geschwindigkeit zum Hobelkopf und ziehen Sie es kontinuierlich durch den Hobelkopf in der gesamten Länge durch.

! WARNUNG

- Halten Sie beim Hobeln Ihre Hände in sicherer Entfernung vom rotierenden Hobelmesser.

! WARNUNG

- **Aus Sicherheitsgründen ist es verboten, beim Hobeln mit Verwendung des Hobelständers folgende Tätigkeiten auszuüben:**

- a) nicht kontinuierliches Hobeln (jedes Hobeln, das nicht die gesamte Länge des Werkstücks umfasst)
- b) versenken, verbolzen oder formen
- c) Hobeln von stark gewölbten Hölzern, bei denen der Kontakt mit dem Hobelsockel unzureichend ist.

- Alle Teile des Hobels, die nicht gerade zum Hobeln verwendet werden, müssen mit einer Schutzabdeckung versehen sein.

- 3) Um den Hobel auszuschalten, trennen Sie zuerst das Netzkabel des Hobels von der Stromversorgung. Erst dann entfernen Sie das Kunststoffteil in „C“-Form, das den Betriebsschalter in der gedrückten Position verriegelt hält.

VI. Sicherheitsanweisungen für Hobel

- a) **Bevor Sie das Werkzeug weglegen, müssen Sie abwarten, bis der Hobelkopf stillsteht.** Der unbedeckte rotierende Hobelkopf kann in Kontakt mit der Unterlage kommen, wodurch es zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug und ernsthaften Verletzungen kommen kann.
- b) **Das elektromechanische Werkzeug muss an den isolierten Griffflächen gehalten werden, da der Hobelkopf in Kontakt mit dem Netzkabel kommen kann.** Das Durchtrennen eines unter Strom stehenden Leiters kann dazu führen, dass die unisolierten Metallteile des elektromechanischen Werkzeugs leitend werden und Stromschlagverletzungen des Bedieners verursachen können.
- c) **Es sollten Klemmen oder ein anderes praktisches Mittel angewendet werden, wodurch das Werkstück an einem stabilen Untergrund gesichert und befestigt wird.** Das Halten des Werkstücks mit Hand oder gegen den Körper führt zu seiner Instabilität und Verlust von Kontrolle.

VII. Weitere Sicherheitshinweise



Das Gerät bildet während seines Betriebs ein elektromagnetisches Feld, das die Funktionsfähigkeit von aktiven bzw. passiven medizinischen Implantaten (Herzschrittmachern) negativ beeinflussen und das Leben des Nutzers gefährden kann. Informieren Sie sich vor dem Gebrauch dieses Gerätes beim Arzt oder Implantathersteller, ob Sie mit diesem Gerät arbeiten dürfen.

VIII. Bedeutung der Typenschildkennzeichnung



	Lesen Sie vor Gebrauch des Hobels die Gebrauchsanleitung durch.
	Verwenden Sie bei der Arbeit Schutzhandschuhe mit ausreichender Schutzwirkung.
	Verwenden Sie bei der Arbeit einen zertifizierten Augen- und Gehörschutz mit ausreichender Schutzwirkung.
	Benutzen Sie bei der Arbeit einen zertifizierten Atemschutz mit ausreichendem Schutzniveau. Zur Weichholzbearbeitung ohne chemische Behandlung einen Respirator mit Filtrationsgrad FFP2, zur Hartholzbearbeitung und chemisch behandeltem Holz einen Respirator mit Filtrationsgrad FFP3.
	Symbol des Elektroabfalls, siehe weiter.
	Gerät der II. Schutzklasse.
	Entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU.

Tabelle 1

IX. Allgemeine Sicherheitsanweisungen für Elektrowerkzeug



WARNUNG!
Es ist nötig, alle Sicherheitsanweisungen, die Gebrauchsanleitung, Abbildungen und Vorschriften, die zu diesem Werkzeug mitgeliefert wurden, durchzulesen. Die Nichteinhaltung jeglicher nachfolgender Anweisungen kann zu Unfällen durch Strom, zu Bränden und/oder zu ernsthaften Verletzungen von Personen kommen.

Sämtliche Anweisungen und die Gebrauchsanleitung müssen aufbewahrt werden, damit man später je nach Bedarf noch einmal reinschauen kann.

Mit dem Ausdruck „Elektrowerkzeug“ ist in allen nachstehend aufgeführten Warnhinweisen Elektrowerkzeug gemeint, das vom Netz gespeist wird (mit beweglicher Zuleitung), oder Elektrowerkzeug, das aus Batterien gespeist wird (ohne bewegliche Zuleitung).

1) SICHERHEIT DES ARBEITSUMFELDES

- Der Arbeitsplatz muss sauber gehalten werden und gut beleuchtet sein.** Unordnung und dunkle Räume sind häufig die Ursache von Unfällen.
- Elektrowerkzeug darf nicht im Milieu mit Explosionsgefahr, wo sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden, benutzt werden.** Im Elektrowerkzeug entstehen Funken, welche Staub oder Dämpfe anzünden können.
- Bei der Benutzung von Elektrowerkzeug ist es nötig, den Zutritt von Kindern und weiterer Personen zu verhindern.** Wenn die Bedienung gestört wird, kann sie die Kontrolle über die ausgeübte Tätigkeit verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Stecker der beweglichen Zuleitung des Elektrowerkzeuges muss der Netzsteckdose entsprechen. Der Stecker darf niemals auf keine Art und Weise modifiziert werden. Zusammen mit Werkzeugen, die Erdung haben, dürfen keine Steckeradapter verwendet werden. Stecker, die nicht durch Veränderungen**

entwertet sind, und entsprechende Steckdosen schränken die Unfallgefahr durch Strom ein.

- Die Bedienung darf geerdete Gegenstände, wie z. B. Rohre, Zentralheizungskörper, Herde und Kühlschränke, nicht mit dem Körper berühren.** Die Unfallgefahr durch Strom ist größer, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.
- Elektrowerkzeug darf nicht Regen, Feuchtigkeit oder Nassheit ausgesetzt werden.** Sofern in das Elektrowerkzeug Wasser eindringt, erhöht sich die Unfallgefahr durch Strom.
- Die bewegliche Zuleitung darf nicht zu anderen Zwecken benutzt werden. Elektrowerkzeug darf nicht an der Zuleitung getragen oder gezogen werden, auch darf der Stecker nicht durch Ziehen an der Zuleitung aus der Steckdose gezogen werden. Es ist nötig, die Zuleitung vor Hitze, Fett, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen zu schützen.** Beschädigte oder verhedderte Zuleitungen erhöhen die Unfallgefahr durch Strom.
- Sofern Elektrowerkzeug draußen benutzt wird, muss ein Verlängerungskabel benutzt werden, dass für Außenanwendung geeignet ist.** Die Nutzung einer Verlängerungszuleitung für Außenanwendung schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.
- Sofern Elektrowerkzeug in feuchten Räumlichkeiten benutzt wird, ist es nötig, die Einspeisung durch einen Stromschutzschalter (RCD) abzusichern.** Die Anwendung eines RCD Schalters schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.
Der Ausdruck „Stromschutzschalter (RCD)“ kann durch den Ausdruck „Fehlerstrom-Schutzschalter (GFCI)“ oder „Fehlervoltage-Schutzschalter (ELCB)“ (Schutzschalter für entweichenden Strom) ersetzt werden.
- SICHERHEIT DER PERSONEN**
 - Bei der Anwendung von Elektrowerkzeug muss die Bedienung aufmerksam sein, sie muss sich dem widmen, was sie gerade tut, und sie muss sich konzentrieren und vernünftig überlegen. Elektrowerkzeug darf nicht benutzt werden, sofern die Bedienung müde ist oder unter Einfluss von Drogen,**

Alkohol oder Arzneimitteln steht. Eine kurzzeitige Unaufmerksamkeit kann bei der Anwendung von Elektrowerkzeug zu ernsthaften Verletzungen von Personen führen.

- b) **Verwenden Sie persönliche Arbeitsschutzmittel. Verwenden Sie immer Augenschutz.** Arbeitsschutzmittel wie z. B. Beatmungsgeräte, Sicherheitsschuhwerk mit rutschfester Sohle, eine harte Kopfbedeckung oder Gehörschutz, welche im Einklang mit den Arbeitsbedingungen benutzt werden, senken die Gefahr von Verletzungen von Personen.
- c) **Es ist nötig, ein ungewolltes Anlassen des Gerätes zu vermeiden. Es ist nötig, sich zu vergewissern, dass sich der Schalter vor dem Anschluss des Steckers in die Steckdose und/oder beim Anschluss eines Batteriesets, beim Tragen oder Versetzen des Werkzeuges in der Position „AUS“ befindet.** Ein Herumtragen des Werkzeuges mit dem Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Steckers des Werkzeuges mit eingeschaltetem Schalter kann die Ursache für Unfälle sein.
- d) **Vor dem Einschalten des Werkzeuges ist es nötig, alle Einstell- und Regulierinstrumente oder Schlüssel zu entfernen.** Ein Regulierinstrument oder Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeuges befestigt bleibt, kann die Ursache von Verletzungen von Personen sein.
- e) **Die Bedienung muss nur dort arbeiten, wo sie sicher hinkommt. Die Bedienung muss immer eine stabile Stellung und Gleichgewicht bewahren.** Das ermöglicht eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen.
- f) **Ziehen Sie geeignete Kleidung an. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Die Bedienung muss darauf achten, dass sich ihre Haare und Kleidung in genügender Entfernung von beweglichen Teilen befinden.** Lose Kleidung, Schmuck und langes Haar können durch bewegliche Teile erfasst werden.
- g) **Sofern Mittel zum Anschluss von Einrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub zur Verfügung stehen, ist es nötig, solche Einrichtungen anzuschließen**

und korrekt zu nutzen. Die Benutzung solcher Einrichtungen kann die Gefahr, die durch entstehenden Staub verursacht wird, einschränken.

- h) **Die Bedienung darf nicht zulassen, dass sie wegen der Routine, die aus dem häufigen Benutzen des Werkzeuges resultiert, selbstgefällig wird, und dass sie die Grundsätze der Sicherheit des Werkzeuges ignoriert.** Unvorsichtige Tätigkeit kann im Bruchteil einer Sekunde ernsthafte Verletzungen verursachen.
- 4) ANWENDUNG UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUG**
- a) **Elektrowerkzeug darf nicht überlastet werden. Es ist nötig, richtiges Elektrowerkzeug zu verwenden, das für die durchzuführende Arbeit bestimmt ist.** Richtiges Elektrowerkzeug wird die Arbeit, für die es konstruiert wurde, besser und sicherer ausüben.
- b) **Es darf kein Elektrowerkzeug benutzt werden, dass man nicht mit einem Schalter ein- und ausschalten kann.** Jegliches Elektrowerkzeug, das nicht mit einem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Vor jeglicher Einregulierung, Austausch von Zubehör oder vor der Einlagerung des Elektrowerkzeuges ist es nötig, den Stecker aus der Netzsteckdose zu ziehen und/oder das Batterieset vom Elektrowerkzeug zu entnehmen, sofern es abnehmbar ist.** Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr eines zufälligen Anlassens des Elektrowerkzeuges ein.
- d) **Nicht benutztes Elektrowerkzeug muss man außerhalb der Reichweite von Kindern lagern, und man darf Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder mit diesen Anweisungen vertraut gemacht wurden, nicht erlauben, es zu benutzen.** Elektrowerkzeug ist in Händen von unerfahrenen Nutzern gefährlich.
- e) **Elektrowerkzeug und Zubehör muss gewartet werden. Es ist nötig, die Einstellung der sich bewegenden Teile und deren Beweglichkeit zu überprüfen, sich auf Risse, zerbrochene Teile und jegliche andere Umstände zu konzentrieren, welche die Funktion des Elektrowerkzeuges gefährden können. Sofern das Werkzeug beschädigt**

ist, muss vor dem nächsten Gebrauch dessen Reparatur veranlasst werden. Viele Unfälle werden durch ungenügende Wartung des Elektrowerkzeuges verursacht.

- f) **Schneidewerkzeuge müssen scharf und sauber gehalten werden.** Richtig gewartete und geschärftete Schneidewerkzeuge werden mit kleinerer Wahrscheinlichkeit am Material hängen bleiben oder blockieren, und die Arbeit mit ihnen kann leichter kontrolliert werden.
- g) **Elektrowerkzeug, Zubehör, Arbeitsinstrumente usw. müssen im Einklang mit diesen Anweisungen und auf so eine Art und Weise benutzt werden, die für das konkrete Elektrowerkzeug vorgeschrieben wurde, und dies unter Berücksichtigung der gegebenen Arbeitsbedingungen und der Art der durchgeführten Arbeit.** Die Nutzung von Elektrowerkzeug zur Durchführung anderer Tätigkeiten, als für welche es bestimmt war, kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Griffe und Halterungen müssen trocken, sauber und ohne Fettrückstände gehalten werden.** Schlüpfrige Griffe und Halterungen ermöglichen in unerwarteten Situationen kein sicheres Halten und keine Kontrolle über das Werkzeug.
- 5) SERVICE**
- a) **Reparaturen von Elektrowerkzeugen soll einer qualifizierten Person übertragen werden, die identische Ersatzteile benutzen wird.** Auf diese Weise wird das gleiche Niveau der Sicherheit des Elektrowerkzeuges wie vor der Reparatur gewährleistet.

X. Instandhaltung und Wartung

WARNUNG

- Vor den Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten am Hobel ist das Netzkabel vom Stromnetz zu trennen.

DEMONTAGE DER HOBELMESSER

- Tragen Sie beim Umgang mit dem Hobelmesser immer geeignete Schutzhandschuhe, um Verletzungen durch die Messerklinge zu vermeiden.

- Gehen Sie mit dem Hobelkopf und den Messern vorsichtig um, damit Verletzungen oder Schäden an den Messern vermieden werden.

- 1) Stellen Sie den Hobel auf eine ebene Fläche und drehen Sie den Hobelsockel nach oben.
- 2) Drehen Sie den Hobelkopf vorsichtig, um die Klemmschrauben des Hobelmesserhalters freizulegen.
- 3) Halten Sie den Hobelkopf fest und lösen Sie die drei Messerklemmschrauben mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel in der durch den Pfeil in Abb. 13 angegebenen Richtung.

WARNUNG

- Dies kann zu ungewolltem Drehen des Hobelkopfes führen, was zu Verletzungen führen kann.
- 4) Entfernen Sie das Hobelmesser aus dem Messerhalter, wie in Abb. 14 gezeigt. Der Hobelkopf hat zwei Hobelmesser und der Kopf muss gedreht werden, um auf das zweite Messer zuzugreifen. Entfernen Sie anhaftenden Schmutz und Staub mit einer Bürste oder Druckluft vom Hobelkopf und dem Messer.
 - 5) Das Hobelmesser ist doppelseitig, und wenn eine Seite stumpf ist, kann es gedreht und mit der anderen scharfen Seite verwendet werden. Die Hobelmesser müssen gleichzeitig gedreht oder gleichzeitig ausgetauscht werden. Wenn die Messer beschädigt sind, können sie nicht repariert werden und müssen beide gleichzeitig durch neue ersetzt werden.

HINWEIS

- Verwenden Sie im Falle eines Austauschs immer Originalmesser vom Hersteller für das jeweilige Hobelmodell.
- 6) Das Messer muss in den Halter gem. Abb. 14 eingeführt werden, so dass der flache Teil des Messers zur Vorderseite des Hobels zeigt und das Ende der anderen Seite des Messers (Kante mit der Klinge) auf der gleichen Höhe wie die Kante des Halters sein muss, der das Messer hält (Abb. 14). Beide Messer müssen im Halter auf der gleichen Ebene auf ihrer gesamten Länge mit der überlappenden Klinge nach der ursprünglichen Einstellung ausgerichtet sein, andernfalls wird der Hobel übermäßig vibrieren, wodurch er beschädigt

wird, und die gehobelte Oberfläche sieht nicht schön und eben aus.

- 7) Nachdem das Hobelmesser im Halter sitzt, befestigen Sie es ordnungsgemäß, indem Sie die Schrauben entgegen der in Abbildung 13 gezeigten Richtung drehen.

WECHSEL DES ANTRIEBSRIEMENS

- Wenn der Antriebsriemen ausgetauscht werden muss, schrauben Sie die Hobelabdeckung an der in Abb. 15 gezeigten Seite ab. Der Riemen muss so am antriebsbenen und Antriebsrad angebracht sein, dass er in allen Nuten der beiden Hobelräder richtig sitzt.

AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN

- Falls sich während des Gebrauchs vom Gerät eine Funkenbildung bemerkbar macht oder sein Lauf unregelmäßig wird, lassen Sie in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® den Verschleiß der Kohlebürsten überprüfen (die Servicestellen finden Sie auf den Webseiten am Anfang der Bedienungsanleitung oder beim Händler). Führen Sie die Kontrolle der Austausch der Kohlebürsten nicht allein durch, da ein Eingriff in den elektrischen Teil des Gerätes notwendig ist. Um auf die Kohlebürsten zugreifen zu können, muss die Abdeckung an der Seite des Hobels entfernt werden (siehe Abb. 16). Die Kohlebürsten müssen für Originalteile vom Hersteller für das jeweilige Werkzeugmodell, und am besten beide gleichzeitig, ausgetauscht werden.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Motors sauber. Verstopfte Öffnungen verhindern das Strömen der Luft, was zur Beschädigung des Gerätes oder sogar zum Brand führen kann infolge der ungenügenden Kühlung durch den Luftstrom.
- Zum Reinigen können eine Bürste oder ein Lappen ggf. Druckluft verwendet werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Staubabzug nicht verstopft ist (Anschlussstelle für die externe Staubabsaugung). Sie können eine Bürste oder ein anderes, werkzeugschonendes mechanisches Mittel zum Reinigen verwenden.
- Benutzen Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungs- oder organische Lösungsmittel. Dies würde das Kunststoffgehäuse des Gerätes beschädigen.

Die Flüssigkeit darf nicht in den elektrischen Teil des Gerätes gelangen.

FÜR DEN BEDARFSFALL ERHÄLTICHE ERSATZTEILE

Ersatzteil	Bestellnummer
Hobelmesser	8893405A
Riemen	8893405B
Kohlebürsten	8893405C

Tabelle 2

XI. Lagerung

- Lagern Sie das gereinigte Gerät an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern, mit Temperaturen bis 45 °C. Schützen Sie das Gerät vor direktem Sonnenstrahl, strahlenden Wärmequellen, Feuchtigkeit und Eindringen von Wasser.

XII. Abfallentsorgung

VERPACKUNGSMATERIALIEN

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.
- Werfen Sie das unbrauchbare Gerät nicht in den Hausmüll, sondern übergeben Sie es an eine umweltgerechte Entsorgung. Nach der Richtlinie (EU) 2012/19 dürfen Elektrogeräte nicht in den Hausmüll geworfen, sondern müssen einer umweltgerechten Entsorgung einer Elektroniksammlung zugewandt werden. Informationen über die Sammelstellen und -bedingungen für Elektrogeräte erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.



EU-Konformitätserklärung

Gegenstand der Erklärung - Modell, Produktidentifizierung:

Extol® Premium 8893405
Elektrohobel mit Ständer 1000 W, 110 mm

Hersteller: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

erklärt,
dass der vorgenannte Gegenstand der Erklärung
in Übereinstimmung mit den einschlägigen harmonisierenden Rechtsvorschriften der Europäischen Union steht:
2006/42 EG; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;
Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

Harmonisierte Normen (inklusive ihrer ändernden Anlagen, falls diese existieren),
die bei der Beurteilung der Konformität verwendet wurden und auf deren Grundlage die Konformität erklärt wird:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-14:2015; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019;
EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

Die Komplettierung der technischen Dokumentation (2006/42 EG) hat Martin Šenkýř durchgeführt,
mit Sitz an der Adresse der Gesellschaft Madal Bal a.s.,
Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Tschechische Republik.
Die technische Dokumentation (2006/42 EG) ist
an der oben angeführten Adresse der Gesellschaft Madal Bal, a.s. zur Verfügung.

Ort und Datum der Herausgabe der Konformitätserklärung: Zlín 12.12.2018

Im Namen der Gesellschaft Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř
Vorstandsmitglied der Hersteller-AG

Introduction

Dear customer,

Thank you for the confidence you have shown in the Extol® brand by purchasing this product.

This product has been tested for reliability, safety and quality according to the prescribed norms and regulations of the European Union.

Contact our customer and consulting centre for any questions at:

www.extol.eu

Manufacturer: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic.

Date of issue: 2. 5. 2019

I. Description – purpose of use



✓ Planer **Extol® Premium 8893405** with a planing width of 110 mm is intended for planing, bevelling and grooving wood, e.g. beams and boards.

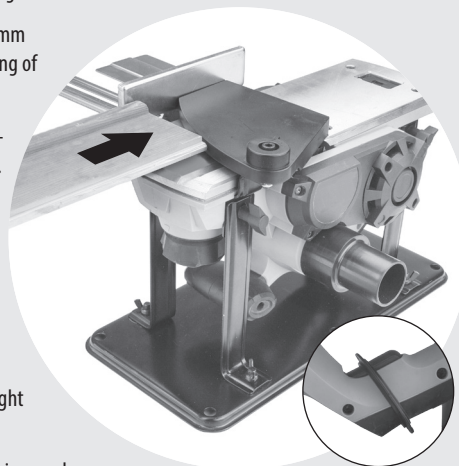
✓ Depth of cut can be set in 0.25 mm intervals enabling precise planing of material.

✓ Planing depth (half-groove) of up to 8 mm provides versatility when creating grooves and edges.

✓ The planer can be attached to a stand with the planer base plate pointing upwards and to comfortably use it as a planer from finer planing work.

✓ Dust extraction can be connected on either the right or left hand side of the planer thanks to a mechanism for toggling dust extraction to the right or left outlet.

✓ The planer can be used to perform all-round planing work.



II. Technical specifications

Order number	8893405
Supply voltage/frequency	230-240 V~50 Hz
Power input	1,000 W
Speed without load	16,000 min ⁻¹
Planing width	110 mm
Adjustable depth of cut	0-3 mm (increments 0.25 mm)
Depth of half-groove	up to 8 mm
Sound pressure level, uncertainty K	94 dB; K=±3 dB(A)
Sound power level, uncertainty K	105 dB; K=±3 dB(A)
Vibration level on the handle; uncertainty K (sum of three axes)	a _h =4.7 m/s ² ; K=±1.5 m/s ² (main handle) a _h = 11.6 m/s ² ; K=±1.5 m/s ² (front handle)
Hose adapter	inner Ø (35.5 mm), outer Ø (39.2 mm)
Weight (without power cord)	4.1 kg
IP	20
Protection class	II

- The declared aggregate vibration value and the declared noise emission level were measured in accordance with standard testing methodology and may be used for the comparison of one tool with another. The declared aggregate vibration value and the declared noise emission level may also be used for determining preliminary exposure.

⚠ WARNING

- Vibration and noise emissions during actual use of the power tool may differ from the declared values depending on the method in which the tool is used, particularly the type of workpiece that is being worked on.
- It is necessary to determine the safety measurement for the protection of the operator, which is based on the assessment of exposure under real operating conditions (to include all the parts of the work cycle such as time for which the tool is turned off and when running idle outside the time that it is in operation).

III. Parts and control elements

Fig. 1, Position-description

- 1) Dust outlet with hose adapter
- 2) Trigger switch
- 3) Trigger lock release button
- 4) Main handle
- 5) Dust extraction toggle button (to the right or left)
- 6) Belt cover
- 7) Side guide rail or depth gauge locking screw
- 8) V-shaped groove for bevelling edges
- 9) Wood depth of cut scale in mm
- 10) Depth of cut adjustment screw
- 11) Front handle

IV. Preparing the planer for use

WARNING

- Prior to starting the tool, carefully read the entire user's manual before first use and keep it with the product so that the user can become acquainted with it. If you lend or sell the product to somebody, include this user's manual with it. Prevent this user's manual from being damaged. The manufacturer takes no responsibility for damages or injuries arising from use that is in contradiction to this user's manual. Before using this appliance, first acquaint yourself with all the control elements and parts as well as how to turn it off immediately in the event of a dangerous situation arising. Before using, first check that all parts are firmly attached and check that no part of the appliance, such as for example safety protective elements, is damaged or incorrectly installed, or missing. Damage is also considered to constitute damaged or degraded insulation on the power cord. Do not use a tool with damaged or missing parts and have it repaired or replaced at an authorised service centre for the Extol® brand - see chapter Servicing and maintenance, or the website address at the introduction to this user's manual.

WARNING

- Carry out assembly or maintenance/repairs with the el. power cord disconnected.

ADJUSTING DEPTH OF CUT

- The depth of cut is set by turning the screw (1) by setting the division mark on the scale of the knob before the arrow (fig. 2, position 2). One division mark represents a cut depth of 0.25 mm, whilst the depth of cut can be set in the range 0-3 mm. Turning the knob changes the depth of the blade which cuts away material.

ATTENTION

- To achieve the optimal planing result (surface appearance), the depth of cut per single run should not be greater than approx. 1.7 mm (depend on the hardness of the wood being planed). To achieve a greater degree of removal (depth of cut) than specified above, it is necessary to make several passes in order to achieve the required depth.

- Determine the optimal depth of cut setting with respect to the quality of the planed material on a sample piece of material.

SETTING PLANING WIDTH

- If it is necessary to maintain an even planing width, use the side guide rail that is included with the planer to set the width, as shown in fig.3.
- Install the side guide rail on to the planer as shown in fig. 4 and secure it using the screw (1) according to fig. 4. Set the required planing width using the travel and then lock the travel in place using the wing nut located on the underside of the side guide rail (fig. 4, position 2).

SETTING HALF-GROOVE DEPTH

- The construction of the planer enables a half-groove depth of up to 8 mm to be made, as shown in fig. 5.

ATTENTION

- The depth of the half-groove should be performed, in order to achieve a greater depth of the half-groove, not in a single pass of the planer, but rather split into several passes. When planing half-grooves, an audible overloading of the motor and an evident reduction in motor speed should not occur.
- If an even half-groove width needs to be maintained, the planer can also be used together with a side guide rail (fig. 3).

CONNECTION DUST EXTRACTION

- Set the button for toggling dust extraction into the outlet on the left or right side (fig. 1, position 5) as required based on which side the dust should be extracted. Insert an external dust extraction hose adapter into the hole of the dust outlet (fig. 1, position 1).
- Use external dust extraction during work because the inhalation of dust is damaging to health, in particular from chemically treated materials. Dust from hard wood is considered to be a carcinogen.
- During work, use certified respiratory tract protection with a sufficient level of protection. For machining soft woods without chemical treatment use a respirator with FFP2 filtration efficiency, for machining hard woods and chemically treated wood use a respirator with FFP3 filtration efficiency.
- Use an industrial technical dust vacuum cleaner to extract the dust.

ASSEMBLING THE STAND

- 1) Screw the uprights to the base plate and secure them properly (fig. 6).
- 2) Through the hole in the top part of the upright, screw on the planer, which is equipped with a hole on each side, to the uprights, and also screw the side guide rail seated against the planer base plate, and also the tilt open cover of the planer head with the return spring, fig. 7. Subsequently, connect the planer to external dust extraction via the hose adapter (fig. 1, position 1).

WARNING

- Ensure that all parts of the planer are securely attached.

WARNING

- Ensure that the planer head cover on the return spring returns back after being tilted out so that the planer head is covered. If the planer head cover does not automatically return back, then the stand must not be used and must be replaced with a flawless original unit from the manufacturer.

- 3) On to a pulled down trigger switch (**without the power cord being connected to a power socket**), slide on the plastic C-shaped part to secure the trigger switch in the pulled down position so that the operator has both hands free for work (fig. 8).

ATTENTION

- The plastic C-shaped part for securing the trigger switch in the pulled down position must only be used when using the planer with the stand. When holding the planer in your hand (hand planing), the trigger switch must not be secured in the pulled down position.

V. Method of work

- 1) Prior to starting the planer, first properly secure the planed material in place using suitable clamping elements and check that there are no foreign object inside the planed material, e.g. nails, etc. and that the material does not contain splintered parts that could be expelled by the planer blade upon contact and result in injury to persons.
- 2) Inspect the base plate, check that the planer blade is securely attached and that it is undamaged and sharp. If the blade is loose, tighten it using an installation key, or if damaged replace it with a perfect original blade from the manufacturer according to chapter Maintenance and service. Have a blunt blade professionally sharpened. A damaged blade must not be repaired.
- 3) Before connecting the planer to a power source, first check that the voltage and frequency in the power socket corresponds to the range 230-240 V ~50 Hz. The planer can be used in this specified voltage range and at this specified frequency.
- 4) Hold the planer with both hands by the front and main handle and position the front part of the planer plate on the planed surface so that the planer blade is not in contact with the planed material because the planer blade must only come into contact with the planed material when it is running.
- 5) If the planer is used with the side guide rail, attach the side guide rail to the edge of the planed material (fig. 3).
- 6) Start the planer by pressing the trigger lock release button and only then the trigger.
- 7) Guide the planer without applying downward pressure, at an appropriate speed relative to the material and the depth of cut.

WARNING

- During work, use certified eye, ear, hearing and breathing protection and gloves with a sufficient level of protection.

ATTENTION

- The base plate of the planer is in the rear part equipped with a rest lug, (fig. 9, position 1), which prevents contact of the planer blade with the planed surface and thereby prevents damaging the surface of the planed material by the planer blade. To extend the support lug, it is necessary to lift up the planer

ATTENTION

- Planing must be performed along the direction of the wood fibres (grain) (see fig. 10), not crosswise, otherwise this could result in dangerous situations.

If the planer is guided too quickly, the planer will be overloaded at a lower speed, which will manifest itself in a worse quality of the planed surface and may result in damage to the power tool.

- It is not possible to achieve a greater planing depth with a single pass of the planer, but rather multiple passes are required, because overloading the planer would result in poor surface appearance.
- Guiding the planer too slowly, may result in the wood surface being burned.
- To determine the optimal travel speed of the planer relative to the set depth of cut, perform a test on a sample of the same material.

BEVELLING EDGES

• On the base plate of the planer there are V-shaped planing grooves „V“ for the bevelling of edges (fig. 11). One groove is smaller and one is larger.

- 1) Check that the workpiece is secured firmly in place.
- 2) Hold the planer by the front and rear handle and start it without it being in contact with the workpiece.
- 3) Into the „V“ groove of the planer base plate, lead the edge of the workpiece at an angle of 45° (fig. 12).

TURNING OFF THE PLANER - PUTTING IT OUT OF OPERATION

• To turn off the planer, release the trigger switch and wait until the planer head comes to a stop, and then place the planer with the rest lug extended on the bottom part of the planer base plate on to a rigid level surface.

USING THE PLANER STAND AS A PLANER

- 1) Connect the planer to an el. power source to start it only when the stand is complete with the firmly secured parts and the trigger switch secured in the pulled down position with the plastic C-shaped part, see fig. 8.
- 2) Place the workpiece on the planer base plate in front of the protective self-returning planer head cover from the side marked with the arrow as shown in fig. 8 without being in contact with the planer blade and put it on the side guide rail. Then, whilst constantly

holding the planer base plate, guide it at an appropriate speed along the side guide rail towards the planer head and continuously pull it across the planer head along the entire length.

⚠ WARNING

- Keep your hands at a safe distance from the rotating planer blade while planing.

⚠ WARNING

- **When planing with use of the stand, it is forbidden for safety reasons to perform the following tasks:**
 - a) non-continuous planing (any type of planing that does not cover the entire length of the workpiece)
 - b) recessing, dowelling or forming
 - c) planing of very bent wood where there is insufficient contact with the planer head.
- Any part of the planer head that is not being used for planing must be covered by the protective cover.
- 3) To turn off the planer, first disconnect the power cord of the planer from the el. power source and only then remove the plastic C-shaped part holding the trigger switch in the pulled down position from the trigger switch.

VI. Safety instructions for planers

- a) **Prior to putting the power tool aside, it is necessary to wait for the planer head to come to a complete stop.** *An uncovered rotating planer head may come into contact with the work surface, which may lead to loss of control and serious injuries may result.*
- b) **Power tools must be held by the insulated grip surfaces because the planer head could come into contact with the power cord of the planer.** *Cutting through a „live“ power cord may cause uninsulated metal parts of the power tool to become live and may result in the user suffering injury by electrical shock.*
- c) **Clamps or another practical method is used to secure and support the workpiece on a stable base.** *Holding the workpiece in the hand or against the body leads to its instability and may result in loss of control*

VII. Further safety instructions



A welding unit creates an electromagnetic field during operation, which may negatively affect the operation of active or passive medical implants (pacemakers) and threaten the life of the user. Prior to

using this power tool, ask a doctor or the manufacturer of the implant, whether you may work with this power tool.

VIII. Meanings of markings on the label



	Read the user's manual before using the planer.
	During work, use suitable protective gloves with a sufficient level of protection.
	During work, use certified eye and ear protection with a sufficient level of protection.
	During work, use certified respiratory tract protection with a sufficient level of protection. For machining soft woods without chemical treatment use a respirator with FFP2 filtration efficiency, for machining hard woods and chemically treated wood use a respirator with FFP3 filtration efficiency.
	Electrical waste symbol, see below.

	Appliance with Class II. protection.
	Meets respective EU requirements.

Table 1

IX. General safety instructions for power tools

⚠ WARNING!

It is necessary to read all the safety instructions, the user's manual, images and regulations supplied with this power tool. *Not adhering to any of the following instructions may lead to injury by electrical shock, a fire and/or a serious injury to persons.*

All the instructions and the user's manual must be kept for possible future reference.

The term „power tool“ in all hereafter provided warnings is defined as an tool powered from the power grid (via a power cord) or a tool powered from a battery (without a power cord / cordless).

1) SAFETY IN THE WORK AREA

- a) **The work area needs to be kept clean, tidy, and well lit.** *Untidiness and dark areas in the work area are sources of accidents.*
- b) **The power tool must not be used in environments where there is an explosion hazard, where there are flammable liquids, gases or dust.** *The power tool generates sparks which could ignite dust or vapours.*
- c) **When using the power tool, it is necessary to prevent children and other persons access.** *If the user becomes distracted, they may lose control over the activity being performed.*

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **The plug on the power cord must correspond to the power socket outlet. The power plug must never be modified in anyway. Socket adapters must not be used with power tools that have a safety earth grounding connection.** *Power plugs that are not damaged by modifications and that correspond to the power socket will limit the danger of injury by electrical shock.*

- b) **The user's body must not come into contact with grounded objects, such as pipes, central heating radiators, stoves and refrigerators.** *The risk of injury by electrical shock is greater when your body is in contact with the ground.*
- c) **Power tools must never be exposed to rain, moisture or wetness.** *The entry of water into the power tool increases the danger of injury by electrical shock.*
- d) **The flexible power cord must not be used for any other purposes. Power tools must not be carried or pulled by the power cord, nor may the power plug be disconnected by pulling on the power cord. The power cord must be protected against heat, grease, sharp edges or moving parts.** *Damaged or tangled power cords increase the danger of injury by electrical shock.*
- e) **If the power tool is used outdoors, an extension cord suitable for outdoor use must be used.** *Using extension cords designed for outdoor use, limits the risk of injury by electrical shock.*
- f) **If the power tool is used in damp areas, it is necessary to use a power supply protected by a residual current device (RCD).** *The use of an RCD limits the danger of injury by electrical shock. The term „residual current device (RCD)“ may be substituted for by the term „ground fault circuit interrupter (GFCI)“ or „earth leakage circuit breaker (ELCB)“.*

3) SAFETY OF PEOPLE

- a) **When using the power tool, the user must be attentive and pay attention to what they are currently doing and must concentrate and use common sense. The power tool must not be used when the user is tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *Momentary inattentiveness when using the power tool may result in serious injury to persons.*
- b) **Use personal protective aids. Always wear eye protection.** *Use protective aids, such as a respirator, safety footwear with anti-slip soles, hard head cover or hearing protection appropriately to the work conditions; they reduce the risk of injury to persons.*
- c) **It is essential to avoid accidentally starting the power tool. It is necessary to check that**

the trigger is in the Off position before plugging the power plug into a power socket and/or when connecting the battery pack, lifting or carrying the power tool. *Carrying the power tool with a finger on the trigger or connecting the power tool's plug with the switch engaged may cause an accident.*

- d) **It is necessary to remove all adjustment tools and spanners before turning on the power tool.** *An adjustment tool or spanner left attached to a rotating part of the power tool may result in injury to persons.*
- e) **The user may only work in locations that they can reach safely. The user must always maintain a stable stance and balance.** *This will provide better control over the power tool in unforeseeable situations.*
- f) **Dress in an appropriate manner. Do not wear loose clothing or jewellery. The user must ensure that they have hair and clothing at a sufficient distance from moving parts.** *Loose clothing, jewellery and long hair may become caught in the moving parts.*
- g) **If there is equipment available for the extraction and collection of dust, it is necessary that such equipment is connected and used correctly.** *The use of such equipment may limit the danger posed by the created dust.*
- h) **The user must not become complacent and start ignoring the fundamentals of power tool safety due to the routine arising from frequent use of the power tool.** *Careless activity may cause serious injury within a fraction of a second.*

4) OPERATING AND MAINTAINING POWER TOOLS

- a) **Power tools must not be overloaded. It is necessary to use power tools that are designed for the work being performed.** *Appropriate power tools for a given task will do the job better and with greater safety.*
- b) **Power tools that cannot be turned on and off with a trigger/switch must not be used.** *Any power tools that cannot be controlled using a trigger/switch are dangerous and must be repaired.*

- c) **Before making any adjustments, replacing accessories or before storing the power tool, it is necessary to pull the power plug out of the power socket and/or remove the battery pack out of the power tool, if it is removable.** *These preventative safety measures limit the danger of accidentally starting the power tool.*
- d) **When not used, the power tool must be stored out of children's reach, and persons not acquainted with the power tool or these instructions must not be permitted to use the power tool.** *A power tool in the hands of inexperienced users is dangerous.*
- e) **Power tools and accessories need to be maintained. It is necessary to check the adjustment of moving parts and their movement; focus on cracks, broken parts or any other circumstances that may threaten the proper operation of the power tool. If the power tool is damaged, it is necessary to have it repaired before using it again.** *Many accidents are caused by insufficiently maintained power tools.*
- f) **It is necessary to keep cutting power tools clean and sharp.** *Correctly maintained and sharpened cutting power tools are less likely to get stuck on material or to jam and they are also easier to control.*
- g) **It is necessary to use power tools, accessories, working tools, etc. in accordance with these instructions and in such a manner as prescribed for the specific power tool with respect to the given work conditions and the type of work being performed.** *Using power tools for tasks other than for which they are designed may lead to dangerous situations.*
- h) **Handles and grip surfaces must be kept dry, clean and free of grease.** *Slippery handles and grip surfaces do not ensure a safe grip and control over the power tool in unexpected situations.*

5) SERVICE

- a) **The power tool must be repaired by a qualified person that will use identical spare parts.** *This will ensure that the same level of safety will be achieved as before the repair of the power tool.*

X. Maintenance and service

WARNING

- Prior to performing service and maintenance tasks on the planer, disconnect the power cord from the el. power source.

REMOVING PLANER BLADES

- When handling the planer blade, always use suitable protective gloves to prevent injury on its sharp edge.
 - When handling the planer head and blades, be careful to prevent injury and damaging the blades.
- 1) Place the planer on a firm even surface and turn the planer base plate upwards.
 - 2) Carefully turn the planer head so that the clamping screws of the planer blade mounts are visible.
 - 3) Whilst holding the planer head, loosen the three clamping screws on the blade mount using the supplied key in the direction indicated by the arrow, as shown in fig. 13.

WARNING

- Undesirable turning of the planer head may occur, which could cause injuries.
- 4) Slide the planer blade out of the blade mount, as shown in fig. 14. The planer head has two planer blades and to access the second blade it is necessary to turn the head over. Use a brush or compressed air to remove any residual dirt and dust from the planer head and blade.
 - 5) The planer blade is double-sided and if one side is blunt, it can be turned around and the second sharp side can be used. The planer blades must be turned around both at the same time or both replaced at the same time. In the event that the blades are damaged, they cannot be repaired and must both be replaced for new ones at the same time.

ATTENTION

- In the event of replacement, always used the original blades from the manufacturer for the given planer model.

6) The blade must be inserted into the mount as shown in fig. 14 so that the flat part of the blade points towards the front part of the planer and the end of the second side of the blade (edge with the blade) must be at the same level as the edge of the mount that is holding the blade (fig. 14). Both blades in the mount must be level at the same plane along their entire length with the overlap of the blade according to the original settings, otherwise the planer will vibrate excessively, which will result in its damage and the planed surface will not have a nice appearance and will be uneven.

7) After seating the planer blade in the mount, secure it firmly by turning the screws in the opposite direction to that shown in fig. 13.

REPLACING THE DRIVE BELT

- In the event that the drive belt requires replacement, screw off the planer cover on the side as shown in fig. 15. The belt must be seated on the drive and driven wheel so that it is properly seated in all the grooves of both wheels of the planer.

REPLACING OF CARBON BRUSHES

- In the event that sparking is evident during the use of the power tool or if it runs irregularly, have the wear condition of the carbon brushes inspected at an authorised service centre for the Extol® brand (you will find a list of service centres at the website in the user's manual or ask your vendor). Do not inspect or replace the carbon brushes yourself, since work on the electrical parts of the power tool is required. To gain access to the carbon brushes, it is necessary to remove the cover on the side of the planer as shown in fig. 16. The carbon brushes need to be replaced with original components from the manufacturer for the given power tool model, ideally both at the same time.
- Keep the motor vents clean. Clogged vents prevent air flow, which may result in damage to the power tool or even a fire hazard resulting from insufficient cooling by air flow.
- For cleaning, it is possible to use a brush or a textile or compressed air if necessary.
- Regularly check that the dust exhaust (location where the dust bag or external dust extraction is connected) is not clogged. For cleaning, a brush or other mechanically gentle tool may be used.

- Do not use any aggressive cleaning agents and organic solvents for cleaning. This would result in damage to the outer plastic housing of the device. Liquid must be prevented from entering the electrical part of the power tool.

SPARE PARTS AVAILABLE FOR ORDER IF REQUIRED

Spare part	Part number
Planer blades	8893405A
Belt	8893405B
Carbon brushes	8893405C

Table 2

XI. Storage

- Store the cleaned power tool in a safe location that is out of reach of children where temperatures do not exceed 45°. Protect the power tool against direct sunlight, radiant heat sources, humidity and ingress of water.

XII. Waste disposal

PACKAGING MATERIALS

- Throw packaging materials into a container for the respective sorted waste.
- Do not dispose of unserviceable commodities in household waste, but dispose of them in an environmentally safe manner. According to Directive (EU) 2012/19, electrical appliances must not be thrown out with household waste, but rather handed over for ecological disposal at an electrical equipment collection point. You can find information about electrical equipment waste collection points and collection conditions at your local town council office.



EU Declaration of Conformity

Subject of declaration - model, product identification:

Extol® Premium 8893405
Electric planer 1000W, 110 mm

Manufacturer: Madal Bal a.s. Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Company ID No.: 49433717

hereby declares
that the aforementioned subject of declaration
is in conformity with relevant harmonisation legal regulations of the European Union:
2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;
This declaration is issued under the exclusive responsibility of the manufacturer.

Harmonisation norms (including their amendments, if any exist),
which were used in the assessment of conformity and on the basis of which the Declaration of conformity is issued:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-14:2015; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019;
EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

The technical documentation (2006/42 ES) was drawn up by Martin Šenkýř
at the business address of Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Czech Republic.
The technical documentation (2006/42 ES) is available at the aforementioned business address of Madal Bal, a.s.

Place and date of issue of EU Declaration of Conformity: Zlín 12.12.2018

On behalf of Madal Bal, a.s.

Martin Šenkýř
Member of the Board of Directors

Introducción

Estimado cliente:

Gracias por su confianza expresada a la marca Extol® por la compra de este producto.

El producto fue sometido a ensayos de fiabilidad, seguridad y calidad determinados por las normas y reglamentos de la Unión Europea.

Diríjase con cualquier pregunta a nuestro centro de atención a clientes y asesoría:

www.extol.eu

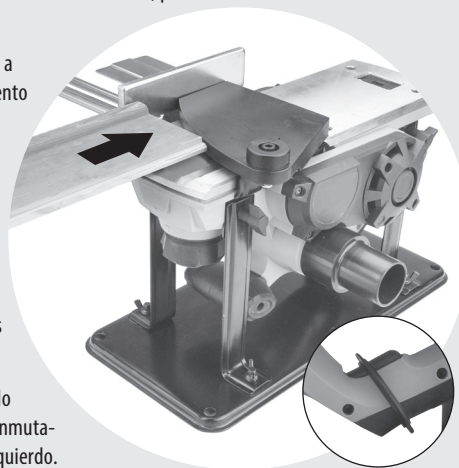
Fabricante: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Přiluky 244, 76001 Zlín, República Checa

Fecha de la edición: 2. 5. 2019

I. Característica –fin del uso



- ✓ Garlopa **Extol® Premium 8893405** con la anchura de acepillamiento de 110 mm, destinada al acepillamiento, biselado y ranurado de la madera, por ejemplo, vigas y tablas.
- ✓ El ajuste del rebaje del material a 0,25 mm permite el acepillamiento perfecto del material.
- ✓ La profundidad del acepillamiento (semiranura) hasta 8 mm posibilita la creación universal de ranuras y cantos.
- ✓ La garlopa se puede fijar en el bastidor con la base hacia arriba para ser utilizada cómodamente como acepilladora para trabajos menudos de acepillamiento.
- ✓ La aspiración del aire se puede conectar en el lado derecho o izquierdo de la garlopa, gracias a la conmutación de la salida del aire al terminal derecho o izquierdo.
- ✓ La garlopa posibilita realizar trabajos universales de acepillamiento.



II. Datos técnicos

Número de pedido	8893405
Tensión de alimentación/frecuencia	230-240 V~50 Hz
Potencia	1 000 W
Revoluciones sin carga	16 000 min ⁻¹
Anchura de acepillamiento	110 mm
Rebaje ajustable	0-3 mm (a 0,25 mm)
Profundidad de semiranura	hasta 8 mm
Nivel de presión acústica; incertidumbre K	94 dB; K=±3 dB(A)
Nivel de presión acústica; incertidumbre K	105 dB; K=±3 dB(A)
Nivel de vibraciones (suma de tres ejes); incertidumbre K	a _h = 4,7 m/s ² , K=±1,5 m/s ² (mango principal) a _h = 11,6 m/s ² , K=±1,5 m/s ² (mango delantero)
Adaptador de manguera	interior Ø (35,5 mm), exterior Ø (39,2 mm)
Peso (sin cable)	4,1 kg
IP	20
Clase de protección	II

- Los declarados valores sumados de vibración y el declarado valor de la emisión del ruido se midieron conforme al método estándar de prueba y se pueden utilizar para la comparación de una herramienta con otra. Los declarados valores sumados de vibración y el declarado valor de la emisión del ruido también se pueden utilizar para la determinación preliminar de la exposición.

⚠ ADVERTENCIA

- La emisión de vibraciones y ruido durante el uso real de la herramienta pueden distinguirse de los valores declarados en dependencia del modo del uso de la herramienta, sobre todo, el tipo de pieza maquinada a trabajar.
- Es necesario determinar la medición de seguridad para proteger al operador que se basen en la evaluación de la exposición en condiciones reales del uso (tomar en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, períodos de la herramienta desconectada y de la marcha en vacío, además del tiempo de arranque).

III. Partes y elementos de mando

Fig. 1, Posición-descripción

- 1) Salida del polvo con adaptador de la manguera
- 2) Conector de funcionamiento
- 3) Botón para desbloquear el conector de funcionamiento
- 4) Mango principal
- 5) Botón para la conmutación de la salida del polvo (a la derecha o a la izquierda)
- 6) Cubierta de la correa
- 7) Tornillo para asegurar la guía lateral o el tope profundo
- 8) Ranura en forma de „V” para el biselado de cantos
- 9) Escala de la profundidad del rebaje de la madera en mm
- 10) Tornillo para ajustar la profundidad del rebaje
- 11) Mango delantero

IV. Preparación de la garlopa al uso

⚠ ADVERTENCIA

- Antes de poner la máquina en funcionamiento, lea todo el manual de uso y déjelo adjunto al producto para consultas posteriores del operador. Si presta o vende el producto a cualquiera, adjunte este manual de uso. Evite un daño de este manual. El fabricante no es responsable por daños o lesiones de personas ocurridos en relación con el uso del equipo que esté en contradicción con este manual. Antes del uso del equipo conozca todos sus elementos de mando y componentes y también el modo de la desconexión del equipo para poder desconectarlo inmediatamente en una situación de peligro. Antes del uso revise la fijación de todas las piezas y compruebe que ninguna parte del equipo, por ejemplo, elementos de protección de seguridad no estén dañados o mal instalados o si no faltan en su puesto. Se considera daño también el aislante dañado o podrido del cable de alimentación. No utilice el dispositivo con partes dañadas o faltantes y asegure su reparación en el taller autorizado de la marca Extol® - véase el capítulo Servicio y mantenimiento o el sitio web en la introducción del manual.

⚠ ADVERTENCIA

- Realice el montaje o acciones de mantenimiento de la garlopa siempre con la alimentación eléctrica desconectada.

AJUSTE DEL ESPESOR DEL REBAJE

- Ajuste el espesor del rebaje girando el tornillo (1) para colocar el grado de la escala del tornillo delante de la flecha (2) según fig. 2. Un grado representa el espesor de rebaje de 0,25 mm, pudiéndose ajustar el espesor del rebaje en el rango de 0-3 mm. Los giros del tornillo influyen en la profundidad de la cuchilla que fresa el material.

⚠ AVISO

- Para alcanzar el resultado óptimo del acepillado (aspecto de la superficie), el espesor del rebaje no debería superar 1,7 mm por una pasada (depende de la dureza de la madera a acepillarse). En el caso de la necesidad de alcanzar un espesor más grande del rebaje que el indicado anteriormente, hay que repetir la pasada varias veces hasta alcanzar la profundidad requerida.

- Pruebe en una muestra del material la configuración óptima de la profundidad respecto a la calidad de la superficie del material a acepillarse.

AJUSTE DE LA ANCHURA DEL ACEPILLAMIENTO

- Si es necesario mantener uniforme la anchura del acepillamiento, para ajustarla utilice la garlopa con el tope lateral suministrado, véase fig. 3.
- El tope lateral se instala en la garlopa según fig. 4 asegurándose con el tornillo (1) según fig. 4. Ajuste la anchura requerida con el rodado, después asegure el rodado con la tuerca de aletas que se encuentra debajo del tope lateral (fig. 4 posición 2).

AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE SEMIRANURA

- El modelo de la garlopa permite ajustar la profundidad de la semiranura en el rango hasta 8 mm según fig. 5.

⚠ AVISO

- La profundidad de la semiranura debería ser tal que no se alcance una profundidad más grande de la semiranura con una sola pasada, sino con varias pasadas. Durante el acepillado de la semiranura no se debería notar una sobrecarga audible del motor y una reducción evidente de las revoluciones.
- Si es necesario mantener la misma anchura de la semiranura, es posible usar la garlopa con el tope lateral (fig. 3).

CONEXIÓN DE LA ASPIRACIÓN DEL POLVO

- Conmute el botón para la conmutación de la salida del polvo en el lado izquierdo o derecho (fig. 1, posición 5) según el requerimiento del lado a descargar el polvo. Introduzca en el orificio de la salida del polvo el adaptador de manguera para conectar la manguera de la aspiración externa del polvo (fig. 1, posición 1).
- Durante el trabajo utilice la aspiración externa del polvo, ya que su aspiración es nociva para la salud, sobre todo, de materiales con tratamiento químico. El polvo de madera dura se considera carcinógeno.
- Durante el trabajo utilice protectores certificados de las vías respiratorias con el nivel suficiente de la protección. Para acepillarse madera blanda sin tratamiento

químico es necesario el respirador con la eficacia de filtración FFP2, para acepillarse madera dura y tratada químicamente hace falta el respirador con la eficacia de filtración FFP3.

- Para aspirar el polvo utilice la aspiradora industrial para el polvo técnico.

MONTAJE DEL BASTIDOR

- 1) Atornille las piezas verticales en la base asegurándolas bien (fig. 6).
- 2) A través del orificio en la parte superior de la pieza vertical atornille en las piezas verticales la garlopa, ésta dispone de un orificio en cada lado de la garlopa, atornille también el tope lateral con el asentamiento en la base de acepillado, igual que la cubierta reclinable de la cabeza acepilladora de la garlopa con el muelle de retención según fig.7. Después conecte con la garlopa la aspiración externa del polvo por medio del adaptador de manguera (fig.1, posición 1).

⚠ ADVERTENCIA

- Compruebe que todas las partes de la garlopa estén bien fijadas.

⚠ ADVERTENCIA

- Compruebe que, tras la reclinación, la cubierta de la cabeza acepilladora vuelva atrás por medio del muelle de retención para cubrir la cabeza acepilladora. Si la cubierta de la cabeza acepilladora no vuelve automáticamente, el bastidor no se debe usar y hay que sustituirlo por una pieza perfecta original del fabricante.

- 3) Ponga en el conector de funcionamiento apretado (**sin conectar el cable de alimentación con el enchufe eléctrico**) la pieza plástica en forma de letra „C“ para asegurar el conector de funcionamiento en la posición apretada para que el operador tenga las dos manos libres para trabajar (fig. 8).

⚠ AVISO

- La pieza plástica en forma de letra „C“ para asegurar el conector de funcionamiento en la posición apretada sólo se puede usar si la garlopa se utiliza con el bastidor. Si la garlopa se aguanta en la mano (acepillamiento manual), el conector de funcionamiento no se debe bloquear en la posición apretada.

V. Modo del trabajo

- 1) Antes de poner la garlopa en funcionamiento, asegure bien el material con medios de fijación adecuados y verifique si en el material a acepillarse no hay objetos ajenos, por ejemplo, clavos, etc., y si el material no contiene partes desprendidas que podrían saltar ocasionando lesión de personas tras el contacto con la cabeza acepilladora.
- 2) Revise la base de acepillamiento, si la cuchilla acepilladora está bien asegurada, si no está dañada y si está afilada. Si la cuchilla está floja, apriétela con la llave de montaje o, si está dañada, cámbiela por una pieza perfecta original del fabricante procediendo según la instrucción en el capítulo Mantenimiento y reparaciones. Una cuchilla sin filo debe ser afilada por un profesional. Una cuchilla dañada no se debe reparar.

⚠ ADVERTENCIA

- Utilice protectores certificados de la vista, oído, vías respiratorias y guantes con el nivel de protección suficiente.

- 3) Antes de conectar la garlopa con la fuente de la corriente eléctrica verifique primero si la tensión en el enchufe corresponde al rango de 230-240 V ~50 Hz. La garlopa puede ser utilizada con este rango de tensión y frecuencia.

⚠ AVISO

- La base de acepillamiento de la garlopa tiene en la parte trasera una zapata de apoyo (fig. 9, posición 1) que impide el contacto de la cuchilla acepilladora con la superficie a acepillarse, evitando así que la superficie del material a acepillarse se dañe por el filo de la cuchilla acepilladora. Para sacar la zapata de apoyo es necesario levantar la garlopa.

- 4) Agarre la garlopa con las dos manos por el mango delantero y el principal y coloque la parte delantera de la base de acepillamiento en la superficie a acepillarse de modo que la cuchilla no esté en contacto con el material a acepillarse antes del arranque de las revoluciones.

⚠ AVISO

- El acepillamiento se tiene que realizar siguiendo el sentido de las fibras de la madera (véase fig. 10),

nunca en el sentido transversal que puede ocasionar situaciones peligrosas.

- 5) Si la garlopa se utiliza con el tope lateral, adjunte el tope lateral al canto del material a acepillarse (fig. 3).
- 6) Ponga la garlopa en funcionamiento apretando el botón para desbloquear el conector de funcionamiento y, tan sólo después, el conector de funcionamiento mismo.
- 7) Guíe la garlopa sin presión adicional con la velocidad adecuada al material y profundidad del rebaje.

Si la garlopa es guiada demasiado rápidamente, se sobrecargará en revoluciones bajas, hecho que se puede manifestar con una peor calidad de la superficie a acepillarse y un daño del equipo.

- No es posible alcanzar una mayor profundidad del acepillamiento con una sola pasada de la garlopa, sino con varias pasadas, ya que la garlopa se sobrecargará dejando la superficie de mala calidad.
- Guiando la garlopa demasiado lentamente puede quemar la superficie de la madera.
- Haga la prueba de velocidad óptima de guiar la garlopa respecto al rebaje ajustado en una muestra del mismo material.

BISELADO DE CANTOS

- En la base de acepillamiento hay ranuras en forma de letra „V“ para el biselado de cantos (fig. 11). Una ranura es más pequeña y otra más grande.
- 1) Verifique si la pieza a acepillarse está bien fijada.
 - 2) Agarre la garlopa por el mando delantero y el trasero poniéndola en funcionamiento sin contacto con la pieza a acepillarse.
 - 3) Guíe el canto de la pieza a acepillarse a la ranura „V“ bajo el ángulo de 45° (fig. 12).

DESCONEXIÓN DE LA GARLOPA - PUESTA FUERA DE FUNCIONAMIENTO

- Para desconectar la garlopa suelte el conector de funcionamiento y espere que la cabeza acepilladora se pare, después coloque la garlopa con la zapata de apoyo sacada en una superficie firme y plana.

USO DEL BASTIDOR COMO ACEPILLADORA

- 1) Conecte la garlopa con la fuente de la corriente eléctrica para la puesta en funcionamiento, tan sólo cuando el bastidor esté completo y con las piezas bien fijadas y el conector de funcionamiento asegurado en la posición apretada por la pieza plástica en forma de „C“, véase fig. 8.
- 2) Coloque la pieza a acepillarse en la base de la garlopa delante de la cubierta protectora de regreso automático desde el lado marcado por la flecha en fig. 8, sin que entre en contacto con la cuchilla, y adjúntela al tope lateral. Después guíe la pieza a acepillarse a lo largo del tope lateral, aguantándola en la base acepilladora y manteniendo la velocidad adecuada, hasta la cabeza acepilladora y pásela sin interrupción a través de la cabeza acepilladora por toda la longitud.

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el acepillamiento, mantenga las manos a la distancia segura de la cuchilla rotativa.

⚠ ADVERTENCIA

- **Por motivos de seguridad está prohibido realizar las actividades siguientes durante el acepillamiento con el uso del bastidor:**

- a) acepillamiento no pasante (cualquier acepillamiento que no abarque toda la longitud de la pieza a acepillarse)
 - b) avellanado, espigado o moldeado
 - c) acepillamiento de una madera muy doblada, donde haya un contacto insuficiente con la base acepilladora.
- Cualquier parte de la cabeza acepilladora que no se está utilizando para acepillarse debe estar tapada con la cubierta protectora.
- 3) Para desconectar la garlopa, desconecte primero el cable de alimentación de la fuente eléctrica y tan sólo después quite la „C“ plástica que aguanta el conector de funcionamiento en la posición apretada.

VI. Instrucciones de seguridad de la garlopa

- a) **Antes de depositar la herramienta es necesario esperar que la cabeza acepilladora pare completamente.** La destapada cabeza acepilladora en rotación puede entrar en contacto con la base con la consecuencia de la pérdida del control y una lesión grave.
- b) **La herramienta electromecánica se tiene que aguantar por superficies aisladas de agarre, ya que la cabeza acepilladora podría tocar la alimentación de la garlopa.** El corte del conductor „vivo“ puede causar que partes metálicas no aisladas de la herramienta electromecánica se conviertan en vivas y pueden causar una lesión del usuario por la corriente eléctrica.
- c) **Se utilizan abrazaderas u otro modo práctico para asegurar y apoyar la pieza a acepillarse en la base estable.** Aguantar la pieza a acepillarse con la mano o contra el cuerpo ocasiona su inestabilidad y puede causar la pérdida del control

VII. Otras instrucciones de seguridad



Durante la marcha, la herramienta genera el campo electromagnético que puede influir negativamente en el uso de implantes medicinales activos o pasivos (marcapasos cardíaco) y amenazar la vida del usuario. Antes del uso de esta herramienta, consulte al médico o al fabricante del implante para saber si puede trabajar con esta herramienta.

VIII. Significado del marcado en la etiqueta



	Antes del uso de la garlopa lea el manual de uso.
	Utilice guantes protectores adecuados con el nivel de protección suficiente.
	Utilice protectores certificados de la vista y del oído con el nivel de protección suficiente.
	Durante el trabajo utilice protectores certificados de las vías respiratorias con el nivel suficiente de la protección. Para acepillarse madera blanda sin tratamiento químico es necesario el respirador con la eficacia de filtración FFP2, para acepillarse madera dura y tratada químicamente hace falta el respirador con la eficacia de filtración FFP3.
	Símbolo de residuos eléctricos, véase en adelante.
	Equipo de II clase de protección.
	Corresponde a los requerimientos aplicables de la UE.

Tabla 1

IX. Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA!

Es necesario leer todas las instrucciones de seguridad, manual de uso, figuras y reglamentos suministrados con esta herramienta. No respetar todas las instrucciones de seguridad puede ocasionar la lesión por la corriente eléctrica, incendio y/o lesión grave de personas.

Todas las instrucciones y el manual de uso se deben guardar para su uso posterior.

La expresión „herramienta eléctrica“ en todas las instrucciones de advertencia en adelante se refiere a la herramienta eléctrica alimentada (por cable) de la red o herramienta eléctrica alimentada de la batería (sin cable).

1) SEGURIDAD DEL AMBIENTE DE TRABAJO

- El puesto de trabajo se tiene que mantener limpio y bien iluminado. El desorden y zonas oscuras suelen ser causa de accidentes.
- La herramienta eléctrica no se debe usar en ambientes con el peligro de explosión, donde haya líquidos inflamables, gases o polvo. En la herramienta eléctrica se producen chispas que pueden encender el polvo o vapores.
- Durante el uso de la herramienta eléctrica es necesario impedir el acceso de niños y otras personas. Si el operador se distrae, puede perder el control de la actividad realizada.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La horquilla del cable de la herramienta eléctrica tiene que corresponder al enchufe de red. La horquilla no se debe modificar de ninguna manera. No se deben usar adaptadores de enchufe con una herramienta que tenga la conexión protectora a tierra. Horquillas que no estén deterioradas por modificaciones y enchufes correspondientes reducen el peligro del choque eléctrico.
- El operador no debe tocar con ninguna parte del cuerpo objetos puestos a tierra, por ejemplo, tuberías, cuerpos de calefacción central, fogones y refrigeradores. El peligro de

la lesión por corriente eléctrica es mayor si su cuerpo está conectado a tierra.

- La herramienta eléctrica no se debe exponer a la lluvia, humedad o agua. Si el agua penetra en la herramienta eléctrica, aumenta el peligro de la lesión por corriente eléctrica.
- El cable no se debe usar para otros fines. La herramienta eléctrica no se debe llevar ni tirar por el cable ni se debe desconectar la horquilla del enchufe tirando del cable. La alimentación se debe proteger del calor, grasa, cantos afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el peligro del choque eléctrico.
- Si la herramienta eléctrica se utiliza en el exterior, hay que usar un cable de extensión conveniente para el uso a la intemperie. El uso del cable de extensión para el uso exterior reduce el peligro del choque eléctrico.
- Si se utiliza la herramienta eléctrica en locales húmedos, es necesario utilizar la alimentación protegida por dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el peligro del choque eléctrico.
El concepto „dispositivo de corriente residual (RCD)“ puede ser sustituido por el concepto „disyuntor principal de la corriente (GFCI)“ o „disyuntor de fuga (ELCB)“.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- Durante el uso de la herramienta eléctrica, el operador debe ser atento, tiene que prestar atención a su actividad y tiene que concentrarse y reflexionar. La herramienta eléctrica no se debe usar siempre que el operador esté cansado o bajo influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento del despiste durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar una lesión grave de personas.
- Utilizar el equipamiento de protección individual. Siempre hay que utilizar la protección de los ojos. Equipamientos de protección individual como respirador, calzado antideslizante de seguridad, casco o protectores del oído que se utilicen conforme a las condiciones del trabajo reducen el peligro de lesión de personas.

- Es necesario evitar el arranque no intencional de la máquina. Es necesario comprobar que el conector esté en la posición de desconectado antes de la conexión de la horquilla en el enchufe y/o conexión del conjunto de batería, levantamiento o traslado de la herramienta. Desplazar la herramienta con el dedo en el disparador o conectar la horquilla de la herramienta con el conector conectado puede causar accidentes.
 - Antes de conectar la herramienta es necesario quitar todas las herramientas de ajuste o llaves. La herramienta de ajuste o llave que se quede fijada en la parte rotativa de la herramienta eléctrica puede causar lesión de personas.
 - El operador tiene que trabajar solamente donde alcance con seguridad. El operador siempre tiene que mantener la posición estable y equilibrio. Permite un control mejor de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
 - Vestirse adecuadamente. No llevar ropa suelta ni joyas. El operador tiene que tener cuidado con mantener el pelo y la ropa bastante lejos de las partes móviles. La ropa suelta, joyas y pelo largo pueden ser atrapados por las partes móviles.
 - Si se dispone de equipos para la conexión del dispositivo a la aspiración y recogida del polvo, hay que asegurar que tales equipos se conecten y se usen correctamente. El uso de estos equipos puede reducir peligros ocasionados por el polvo.
 - El operador no debe permitir que por la rutina del uso frecuente de la herramienta se vuelva negligente y empiece a ignorar los principios de la seguridad de la herramienta. La actividad imprudente puede causar lesiones graves en un instante.
- #### 4) USO Y MANTENIMIENTO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS
- La herramienta eléctrica no se debe sobrecargar. Es necesario usar la herramienta eléctrica que sea adecuada para el trabajo realizado. La herramienta eléctrica adecuada ejecutará mejor y más seguramente el trabajo, para el cual fue construida.
 - No se debe usar una herramienta eléctrica que no se pueda conectar y desconectar con el conector. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar por el conector es peligrosa y debe ser reparada.
 - Antes de cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento de la herramienta eléctrica es necesario sacar la horquilla del enchufe de red y/o quitar el conjunto de batería de la herramienta eléctrica, si es desarmable. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el peligro del arranque indeseable de la herramienta eléctrica.
 - La herramienta no utilizada se debe almacenar fuera del alcance de niños y no se debe permitir su uso por personas que no hayan conocido la herramienta eléctrica o estas instrucciones. La herramienta eléctrica es peligrosa en las manos de usuarios inexpertos.
 - La herramienta eléctrica y sus accesorios requieren el mantenimiento. Es necesario controlar el ajuste de las partes móviles y su movilidad, concentrarse en rupturas, piezas quebradas y cualquier otra circunstancia que pueda amenazar la función de la herramienta eléctrica. Si la herramienta está dañada, antes del próximo uso hay que asegurar su reparación. Muchos accidentes se deben al mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica.
 - Las herramientas de corte se deben mantener afiladas y limpias. En las herramientas de corte bien mantenidas y afiladas hay menos probabilidad del atrapado del material o bloqueo y el trabajo con ellas se controla mejor.
 - La herramienta eléctrica, accesorios, herramientas de trabajo, etc., se deben usar conforme a estas instrucciones y de tal modo que haya sido determinado para la herramienta eléctrica concreta, considerando las condiciones del trabajo y el tipo del trabajo realizado. Usar la herramienta eléctrica para otras actividades que las determinadas puede ocasionar situaciones peligrosas.
 - Los mangos y superficies de agarre se deben mantener limpias, secas y sin grasa. Los mangos y superficies de agarre deslizantes no permiten el

agarre y control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

5) SERVICIO

- a) **Las reparaciones de la herramienta eléctrica se deben encargar a una persona cualificada que utilice piezas de repuesto idénticas.** De este modo se garantizará el mismo nivel de seguridad de la herramienta eléctrica que antes de la reparación.

X. Mantenimiento y reparaciones

⚠ ADVERTENCIA

- Antes de las acciones de reparación y mantenimiento, desconecte la alimentación de la garlopa de la fuente de la corriente eléctrica.

DESMONTAJE DE CUCHILLAS ACEPILLADORAS

- Para manipular con la cuchilla acepilladora, utilice siempre adecuados guantes de protección para evitar una lesión causada por el filo de la cuchilla.

- Tenga cuidado durante la manipulación con la cabeza acepilladora y con las cuchillas para evitar lesiones o daño de las cuchillas.

- 1) Deposite la garlopa en una superficie sólida y plana, girándola con la base acepilladora hacia arriba.
- 2) Vaya girando cuidadosamente con la cabeza acepilladora para desnudar los tornillos de fijación de la abrazadera de la cuchilla acepilladora.
- 3) Aguantando la cabeza acepilladora afloje los tres tornillos de fijación de la abrazadera de la cuchilla por medio de la llave suministrada en el sentido marcado con la flecha según fig. 13.

⚠ ADVERTENCIA

- Puede ocurrir un giro indeseable de la cabeza acepilladora que puede causar una lesión.
- 4) Saque la cuchilla acepilladora de la abrazadera según fig. 14. La cabeza acepilladora tiene dos cuchillas acepilladoras, por eso hay que girar la cabeza para el acceso a la otra cuchilla. Quite la suciedad y polvo de la cabeza y de la cuchilla con un cepillo o con aire comprimido.

- 5) La cuchilla cepilladora es bilateral y si un lado no tiene filo, es posible virarla y utilizar el otro lado afilado. Es necesario virar o cambiar las dos cuchillas a la vez. Si las cuchillas están dañadas, no se pueden reparar y se deben sustituir las dos a la vez por unas nuevas.

⚠ AVISO

- En el caso del cambio, utilice siempre cuchillas originales del fabricante del modelo de la garlopa.
- 6) La cuchilla se deben introducir en la abrazadera según fig. 14 de modo que la parte llana de la misma se dirija hacia la parte delantera de la garlopa y el extremo del otro lado de la cuchilla (canto afilado) esté al mismo nivel que el borde de la abrazadera que aguanta la cuchilla (fig. 14). Las dos cuchillas deben quedar enderezadas en la abrazadera en el mismo plano por toda su longitud con la superposición del filo según el ajuste original, si no, la garlopa vibrará demasiado, hecho que causará su daño y la superficie acepillada no tendrá el deseado aspecto bonito y parejo.
 - 7) Después de asentar la cuchilla en la abrazadera, asegure la misma girando los tornillos en el sentido contrario que en fig. 13.

CAMBIO DE LA CORREA DE ACCIONAMIENTO

- En el caso de la necesidad de cambiar la correa, desenrosque la cubierta en el lado de la garlopa según fig. 15. La correa se debe instalar en la rueda de accionamiento y la rueda accionada de modo que se asiente bien en todas las ranuras de las dos ruedas de la garlopa.

CAMBIO DE CEPILLOS DE CARBONO

- En el caso del chisporroteo durante el uso del equipo o en el caso de la marcha irregular, encargue al servicio autorizado de la marca Extol® la revisión del desgaste de las escobillas de carbono (los puntos de servicio se encuentran en la página web en el encabezamiento del manual o en el establecimiento del vendedor). No realice solo el control ni cambio de los carbonos, ya que es indispensable intervenir en la parte eléctrica del equipo. Para acceder a las escobillas de carbono, hay que desmontar la cubierta en el lado de la garlopa, véase fig. 16. Los carbonos se deben cambiar por piezas originales del fabricante para el modelo dado del equipo, ideal, los dos a la vez.

- Mantenga limpios los orificios de ventilación del motor. Los orificios atascados impiden que el aire corra, lo que pueda dañar el dispositivo o hasta causar el incendio en consecuencia del insuficiente enfriamiento por la corriente del aire.
- Puede utilizar un cepillo o textil o aire comprimido para limpiar.
- Revise regularmente si no está atascada la salida del polvo (conexión de la aspiración externa del polvo. Puede utilizar para limpiar un cepillo u otro producto mecánico que sea delicado con la herramienta.
- No use productos de limpieza agresivos ni diluyentes orgánicos. Dañaría la cubierta plástica del dispositivo. Hay que evitar que el líquido penetre en la parte eléctrica del equipo.

PIEZAS DE REPUESTO A PEDIR EN EL CASO DE LA NECESIDAD

Pieza de repuesto	Número de pedido
Cuchillas acepilladoras	8893405A
Correa	8893405B
Carbonos	8893405C

Tabla 2

XI. Almacenaje

- Almacene el dispositivo limpio en un lugar seco fuera del alcance de niños, donde la temperatura no supere 45°C. Proteja la herramienta de la radiación solar directa, fuentes de radiación de calor, humedad y penetración del agua.

XII. Liquidación de residuos

MATERIALES DE EMBALAJE

- Eche los embalajes al contenedor de correspondientes residuos clasificados.
- No eche el producto inútil a la basura mixta sino que hay que entregarlo a la liquidación ecológica. Según el reglamento 2012/19 UE, equipos eléctricos no se deben echar a la basura mixta sino entregar a la liquidación ecológica por centros especializados a la recogida de equipos eléctricos. La información de los puntos de recogida de equipos eléctricos y de las condiciones de la misma la obtiene en la alcaldía municipal.



Declaración de conformidad UE

Objeto de la declaración-modelo, identificación del producto:

Extol® Premium 8893405
Garlopa eléctrica 1000 W, 110 mm

Fabricante: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • NI: 49433717

declara
que el objeto de la declaración que se describe anteriormente
corresponde a los siguientes reglamentos de armonización de la Unión Europea:
2006/42/UE, 2011/65/UE, 2014/30/UE

Esta declaración se expide a responsabilidad exclusiva del fabricante.

Normas armonizadas (incluidos sus anexos de enmienda, si existen)
que fueron aplicadas para la evaluación de la conformidad y en cuya base se declara la conformidad:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-14:2015; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019;
EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

Compilación de la documentación técnica (2006/42/CE) realizada por Martin Šenkýř con sede en la dirección
de la sociedad Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, República Checa.
La documentación técnica (2006/42/CE) está a disposición en la dirección indicada de la sociedad Madal Bal, a.s.

Lugar y fecha de la expedición de la declaración de conformidad EU: Zlín 12.12.2018

En nombre de la sociedad Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř
miembro de la junta directiva

Introduzione

Egregio cliente,
ringraziamo della fiducia riservata al marchio Extol® con l'acquisto di questo prodotto.
Il prodotto è stato sottoposto a test di affidabilità, sicurezza e qualità prescritti dalle normative e dai regolamenti dell'Unione Europea.

In caso di domande, si prega di contattare il nostro centro clienti e consulenza:

www.extol.eu

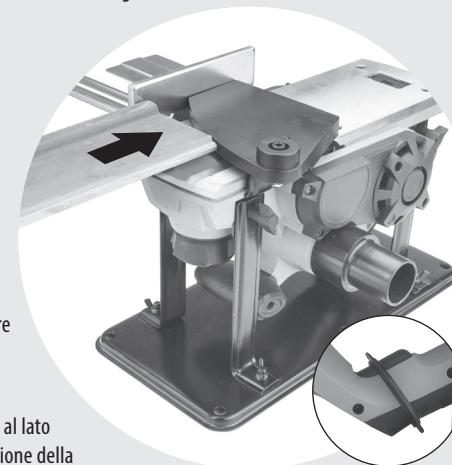
Produttore: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Repubblica Ceca

Data di emissione: 2. 5. 2019

I. Caratteristiche – scopo d'uso



- ✓ La pialla **Extol® Premium 8893405** con una larghezza di piallatura di 110 mm è destinata alla piallatura, smussatura e scanalatura del legno, ad es. travi e tavole.
- ✓ L'impostazione di asportazione del materiale di 0,25 mm consente asportazione precisa del materiale.
- ✓ La profondità di piallatura (mezzo scanalature) fino a 8 mm offre versatilità nella realizzazione di scanalature e bordi.
- ✓ La pialla può essere fissata al supporto con la base di piallatura rivolta verso l'alto e può essere utilizzata comodamente come pialla per piccoli lavori di piallatura.
- ✓ L'aspirazione della polvere può essere collegata al lato destro o sinistro della pialla spostando l'aspirazione della polvere alla boccola di aspirazione destra o sinistra.
- ✓ La pialla può essere utilizzata per lavori di piallatura versatili.



II. Dati tecnici

Numero d'ordinazione	8893405
Tensione/frequenza di alimentazione	230-240 V~50 Hz
Potenza elettrica	1 000 W
Giri a vuoto	16 000 min ⁻¹
Larghezza di piallatura	110 mm
Asportazione regolabile	0-3 mm (di 0,25 mm)
Profondità di mezza scanalatura	fino a 8 mm
Livello di pressione sonora; incertezza K	94 dB; K=±3 dB(A)
Livello di potenza sonora; incertezza K	105 dB; K=±3 dB(A)
Livello di vibrazione (somma di tre assi); incertezza K	a _h = 4,7 m/s ² , K=±1,5 m/s ² (maniglia principale) a _h = 11,6 m/s ² , K=±1,5 m/s ² (maniglia anteriore)
Adattatore per tubo	interno Ø (35,5 mm), esterno Ø (39,2 mm)
Peso (senza il cavo)	4,1 kg
IP	20
Classe di protezione	II

- Il valore dichiarato delle vibrazioni e il valore dichiarato delle emissioni di rumore sono stati misurati secondo un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro. Il valore complessivo di vibrazioni dichiarato e il valore di emissione del rumore dichiarato possono essere utilizzati anch'essi per la determinazione preliminare dell'esposizione.

! AVVERTENZA

- Le emissioni delle vibrazioni e del rumore possono differire durante l'uso effettivo dell'utensile dai valori dichiarati a seconda del modo di utilizzo dello strumento, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- È necessario definire le misure di sicurezza per proteggere l'operatore. Tali misure si basano su una valutazione dell'esposizione nelle effettive condizioni d'uso (tenendo conto di tutte le parti del ciclo di lavoro, come intervallo di tempo in cui lo strumento viene spento e tempo durante cui funziona a vuoto, oltre il tempo di avvio).

III. Componenti ed elementi di comando

Fig. 1. posizione-descrizione

- | | |
|--|---|
| 1) Uscita polvere con adattatore per tubo flessibile | 7) Vite per fissare la guida laterale o del fermo di profondità |
| 2) Interruttore operativo | 8) Scanalatura a "V" per la smussatura dei bordi |
| 3) Pulsante per sblocco dell'interruttore di comando | 9) Scala della profondità d'asportazione del legno in mm |
| 4) Maniglia principale | 10) Vite per la regolazione della profondità d'asportazione |
| 5) Pulsante per la commutazione dell'aspirazione della polvere (destra o sinistra) | 11) Maniglia anteriore |
| 6) Copertura della cinghia | |

IV. Preparazione della pialla per l'uso

! AVVERTENZA

- Prima della messa in esercizio del macchina avvitatore a batteria, leggere intero manuale per l'uso e conservarlo in prossimità al prodotto in modo che l'operatore possa familiarizzarsi con esso. Nel caso di vendita o di un prestito del prodotto allegare il manuale per l'uso. Evitare di danneggiamento di questo manuale. Il produttore non è responsabile per danni o lesioni causati dall'uso del dispositivo se tale uso è in contraddizione con le istruzioni del presente manuale. Prima di utilizzare l'apparecchio, acquisire familiarità con tutti i suoi elementi di comando e componenti, nonché modalità di disattivazione dell'apparecchio, in modo da poterlo spegnere immediatamente in caso di situazioni pericolose. Prima dell'uso, verificare che tutti i componenti siano correttamente fissati e controllare che qualsiasi parte del dispositivo, come le protezioni di sicurezza, non sia mancante, danneggiata o installata in modo errato. Per danneggiamento si considera anche isolamento deteriorato del cavo di alimentazione. Non utilizzare il dispositivo con parti danneggiate o mancanti e farlo riparare o sostituire da un centro di assistenza Extol® autorizzato - consultare il capitolo Assistenza e manutenzione o il sito Web all'inizio del manuale per l'uso.

! AVVERTENZA

- Assemblare o riparare la pialla con l'alimentazione elettrica scollegata.

IMPOSTAZIONE DELLO SPESSORE DI ASPORTAZIONE

- Regolare lo spessore di asportazione ruotando la vite (1) posizionando la divisione sulla scala della vite davanti alla freccia (2) secondo la Fig. 2. Una divisione rappresenta uno spessore di asportazione pari a 0,25 mm, mentre lo spessore di asportazione può essere impostato nell'intervallo di 0-3 mm. La rotazione della vite influenza la profondità della lama che esegue la fresatura del materiale.

! AVVERTENZA

- Per ottenere il risultato ottimale di piallatura (l'aspetto della superficie), lo spessore di asportazione per passata non deve essere superiore a circa 1,7 mm (a seconda della durezza del legno piallato). Nel caso in cui sia necessario ottenere uno spessore

di asportazione maggiore di quello sopra indicato, la passata deve essere ripetuta più volte per raggiungere la profondità richiesta.

- Effettuare l'impostazione della profondità ottimale in base alla qualità della superficie del materiale piallato sul campione di materiale.

IMPOSTAZIONE DELLA LARGHEZZA DI PIALLATURA

- Se è necessario mantenere una larghezza di piallatura uniforme, per la regolazione utilizzare una pialla con il fermo laterale in dotazione secondo la Fig. 3.
- Installare il fermo laterale sulla pialla e fissarlo con una vite (1) secondo la Fig. 4. Regolare la larghezza di piallatura desiderata mediante un sistema di traslazione e quindi fissare lo stesso con un dado ad alette, situato nella parte inferiore del fermo laterale (Fig.4, posizione 2).

REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI MEZZA SCANALATURA

- L'esecuzione della pialla consente di creare una profondità della mezza scanalatura fino a 8 mm secondo la Fig. 5.

! AVVERTENZA

- La profondità della mezza scanalatura dovrebbe essere eseguita in modo tale che il raggiungimento di una maggiore profondità della mezza scanalatura non venga eseguito con una piallatura unica, ma suddivisa in più passate. Durante la piallatura della mezza scanalatura, non dovrebbe esserci un sovraccarico del motore, evidente dal rumore udibile ed evidente riduzione di velocità.

- Se è necessario mantenere una larghezza di mezza scanalatura uniforme, la pialla può essere utilizzata anche contemporaneamente al fermo laterale (Fig. 3).

COLLEGAMENTO PER L'ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

- Commutare il pulsante per l'aspirazione della polvere dalla bocchetta sul lato sinistro o destro (Fig.1, posizione 5), a seconda delle necessità, verso quale lato deve essere aspirata la polvere. Inserire l'adattatore del tubo per collegare il tubo di aspirazione esterna della polvere esterno nell'uscita della polvere (Fig.1, posizione 1).
- Utilizzare l'aspirazione esterna della polvere durante il lavoro, poiché la sua inalazione è dannosa per la salute, specialmente da materiali trattati chimicamente. La polvere di legno duro è considerata cancerogena.

- Durante il lavoro, utilizzare una protezione certificata per le vie respiratorie con un livello di protezione sufficiente. Respiratore con efficienza filtrante FFP2 per la lavorazione del legno tenero senza trattamento chimico, respiratore con efficienza filtrante FFP3 per la lavorazione del legno duro trattato chimicamente.
- Utilizzare un aspiratore industriale per polvere tecnica per aspirare la polvere.

MONTAGGIO DEL SUPPORTO

- 1) Avvitare le gambe alla base e fissarle correttamente (Fig. 6).
- 2) Attraverso il foro nella parte superiore della gamba avvitare alle gambe la pialla, munita di un foro su ogni lato della pialla e avvitare alla stessa il fermo laterale, adiacente alla base di piallatura e anche il coperchio incernierato della testa di piallatura con molla di ritorno secondo la Fig. 7. Successivamente collegare alla pialla il sistema di aspirazione della polvere esterno tramite l'adattatore per tubo flessibile (Fig.1, posizione 1).

⚠ AVVERTENZA

- Assicurarsi che tutte le parti sulla pialla siano fissate saldamente.

⚠ AVVERTENZA

- Assicurarsi che il coperchio della testa di piallatura sulla molla di ritorno ritorni dopo la deflessione per coprire la testa di piallatura. Se il coperchio della testa di piallatura non ritorna automaticamente in posizione, il supporto non deve essere utilizzato e deve essere sostituito con un pezzo originale del produttore.

- 3) Infilare una parte in plastica a forma di "C" sull'interruttore di funzionamento premuto (**senza collegare il cavo di alimentazione a una presa elettrica**) per fissare l'interruttore di funzionamento in posizione abbassata in modo che l'operatore abbia entrambe le mani libere per lavorare (Fig. 8).

⚠ AVVERTENZA

- La parte in plastica a forma di "C" per il fissaggio dell'interruttore di comando in posizione abbassata può essere utilizzata solo per l'uso di una pialla con supporto. Quando si tiene la pialla in mano (piallatura manuale), l'interruttore di comando non deve essere bloccato in posizione abbassata.

V. Modo di lavoro

- 1) Prima di mettere in funzione la pialla, assicurare innanzitutto il materiale opportunamente piallato mediante fissaggio con idonei mezzi di bloccaggio e verificare che nel materiale piallato non si trovino i corpi estranei, es. chiodi, ecc. e che il materiale non contenga parti scheggiate che potrebbero essere espulse dopo il contatto con la testa di piallatura durante la rotazione, causando infortuni al personale operativo.
- 2) Ispezionare la base di piallatura, il blocco della lama della pialla in modo sicuro, per danni e controllarne l'affilatura. Se la lama è allentata, serrarla con una chiave di montaggio o se è danneggiata, sostituirla con un pezzo originale del produttore secondo la procedura indicata nel capitolo Manutenzione e assistenza. La lama spuntata deve essere affilata professionalmente. Una lama danneggiata non deve essere riparata.

⚠ AVVERTENZA

- Durante il lavoro, utilizzare mezzi di protezione per occhi, orecchie, per le vie respiratorie e guanti certificati con un livello sufficiente di protezione.

- 3) Prima di collegare la pialla alla sorgente della corrente elettrica, verificare prima che la tensione e la frequenza nella presa corrispondano alla gamma 230-240 V ~ 50 Hz. La pialla può essere utilizzata in questo intervallo di tensione e a questa frequenza.

⚠ AVVERTENZA

- La base di piallatura della pialla è dotata nella parte posteriore di un piede di appoggio, che impedisce il contatto della lama di piallatura con la superficie piallata e quindi impedisce danni alla superficie del materiale piallato da parte tagliente della lama di piallatura. Per estendere il piede di appoggio e necessario sollevare la pialla.

- 4) Afferrare la pialla per le impugnature anteriore e principale con entrambe le mani e posizionare la parte anteriore della base di piallatura sulla superficie piallata in modo che la lama di piallatura non venga a contatto con il materiale piallato, poiché la lama di piallatura deve entrare in contatto con il materiale piallato soltanto con una certa velocità.

⚠ AVVERTENZA

- La piallatura deve essere eseguita nel senso delle fibre del legno (vedi Fig.10), non trasversalmente, altrimenti ciò può portare a situazioni pericolose.

- 5) Se la pialla viene utilizzata con un fermo laterale, fissare il fermo laterale al bordo del materiale piallato (Fig. 3).
- 6) Avviare la pialla premendo il pulsante di rilascio dell'interruttore di comando e poi l'interruttore di comando.
- 7) Guidare la pialla senza pressione aggiuntiva ad una velocità adeguata al tipo del materiale e della profondità di asportazione.

Se la pialla viene guidata troppo velocemente, la stessa verrà sovraccaricata a velocità inferiori, il che risulterà in una qualità inferiore della superficie piallata e potrebbe causare danni alla macchina.

- Il raggiungimento di una profondità di piallatura maggiore non è possibile con una passata della pialla, ma con più passate, in quanto ciò porterebbe al sovraccarico della pialla con aspetto superficiale scadente.

- La velocità della pialla troppo lenta può causare la bruciatura della superficie del legno.

- Effettuare la prova pratica della velocità ottimale della guida della pialla rispetto all'asportazione impostata su un campione dello stesso materiale.

SMUSSATURA DEI BORDI

- Sulla base di piallatura sono presenti scanalature di piallatura a forma di "V" per la smussatura dei bordi (Fig. 11). Una scanalatura più piccola e una più grande.

- 1) Assicurarsi che il pezzo sia fissato saldamente.
- 2) Afferrare la pialla per le impugnature anteriore e posteriore e avviarla senza contatto con il pezzo.
- 3) Guidare il bordo del pezzo con un angolo di 45° nella scanalatura a "V" della base di piallatura. (Fig. 12).

ARRESTO DELLA PIALLA – LA MESSA FUORI SERVIZIO

- Per spegnere la pialla, rilasciare l'interruttore di funzionamento e attendere che la testa di piallatura si fermi, quindi posizionare la pialla con il piede di appoggio esteso nella parte inferiore della base di piallatura su una superficie stabile e piana.

UTILIZZO DI UN SUPPORTO DI PIALLATURA COME PIALLA

- 1) Collegare la pialla sorgente di corrente elettrica per la messa in funzione solo quando il supporto è completo di componenti saldamente fissati e un interruttore di funzionamento fissato in posizione abbassata da una parte in plastica a forma di lettera "C", vedere Fig. 8.
- 2) Posizionare il pezzo da lavorare sulla base di piallatura della pialla davanti al coperchio di protezione autoreversibile della testa di piallatura dal lato contrassegnato dalla freccia in Fig. 8 senza essere a contatto con la lama di piallatura e posizionarlo contro il fermo laterale. Successivamente guidarlo lungo il fermo laterale e tenendolo sulla base di piallatura a una velocità ragionevole fino alla testa di piallatura e tirarlo continuamente sopra la testa di piallatura per tutta la sua lunghezza.

⚠ AVVERTENZA

- Durante la piallatura, tenere le mani a distanza di sicurezza dalla lama rotante per la piallatura.

⚠ AVVERTENZA

- Per motivi di sicurezza, in fase di piallatura con il supporto è vietato svolgere le seguenti attività:

- a) piallatura continua (qualsiasi piallatura che non copre l'intera lunghezza del pezzo)
- b) svasatura, maschiatura o sagomatura
- c) piallatura di legno molto curvato, in cui vi è un contatto insufficiente con la base di piallatura.

- Qualsiasi parte della testa di piallatura che non è attualmente utilizzata per la piallatura deve essere protetta con una copertura protettiva.

- 3) Per spegnere la pialla, scollegare prima il cavo di alimentazione dalla sorgente di corrente e solo

successivamente rimuovere la "C" in plastica che tiene bloccato l'interruttore di funzionamento in posizione abbassata dall'interruttore di funzionamento.

VI. Istruzioni di sicurezza per pialle

- a) È necessario attendere che la testa di piallatura si fermi completamente prima di riporre l'utensile. La testa di piallatura rotante scoperta può entrare in contatto con la base, causando la perdita di controllo e gravi lesioni.
- b) Gli utensili elettromeccanici devono essere tenuti da superfici di presa isolate, poiché la testa di piallatura potrebbe toccare l'alimentazione della pialla. Il taglio di un filo "sotto tensione" può comportare che le parti metalliche non isolate dell'utensile elettrico diventino "sotto tensione" e provocare scosse elettriche all'utente.
- c) Devono essere utilizzate delle morse o altri mezzi pratici per fissare e sostenere il pezzo in lavorazione su una base stabile. Tenere il pezzo con la mano o contro il corpo porta alla sua instabilità e può portare alla perdita di controllo

VII. Ulteriori istruzioni di sicurezza



Durante il funzionamento, il dispositivo genera un campo elettromagnetico che può influire negativamente sul funzionamento degli impianti medici attivi o passivi (pacemaker) e possono mettere in pericolo la vita dell'utente. Prima dell'utilizzo di questo dispositivo informarsi presso il medico o il produttore dell'impianto per vedere se è possibile lavorare con questo dispositivo.

VIII. Il significato dei simboli sulla targhetta



	Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare la pialla.
	Indossare guanti adatti con un livello di protezione sufficiente durante il lavoro.
	Durante il lavoro, utilizzare protezioni per occhi e orecchie certificate con un livello di protezione sufficiente.
	Durante il lavoro, utilizzare una protezione certificata per le vie respiratorie con un livello di protezione sufficiente. Respiratore con efficienza filtrante FFP2 per la lavorazione del legno tenero senza trattamento chimico, respiratore con efficienza filtrante FFP3 per la lavorazione del legno duro trattato chimicamente.
	Simbolo del rifiuto elettrico, vedere di seguito.
	Attrezzatura di protezione di seconda classe.
	Soddisfa i requisiti UE pertinenti.

Tabella 1

IX. Istruzioni generali di sicurezza per utensili elettrici



AVVERTENZA!
Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni operative, le immagini e le normative fornite in dotazione al dispositivo. La mancata osservanza di tutte le seguenti istruzioni può provocare infortuni quali - folgorazione, incendi e/o gravi lesioni personali.

Tutte le istruzioni e il manuale per l'uso devono essere conservati per riferimento futuro.

Il termine „utensile elettrico“ in tutte le seguenti istruzioni di avvertenza si riferisce agli utensili elettrici alimentati (con alimentatore flessibile) dalla rete, o utensili elettrici alimentati a batteria.

1) SICUREZZA DELL'AMBIENTE DI LAVORO

- a) Il posto di lavoro deve essere pulito e sufficientemente illuminato. Il disordine e le aree scure possono rappresentare la causa degli infortuni.
- b) Utensili elettrici non devono essere utilizzati in atmosfere potenzialmente esplosive, dove sono presenti liquidi infiammabili, gas o polvere. Utensili elettrici generano scintille che possono comportare l'incendio della polvere o dei fumi.
- c) Quando vengono utilizzati utensili elettrici, tenere lontano i bambini e altre persone. Non disturbare l'operatore durante le operazioni eseguite, potrebbe perdere il controllo dell'attività svolta.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) La spina del cavo flessibile dell'utensile elettrico deve corrispondere alla presa di corrente. Le forcelle non devono mai essere modificate in alcun modo. Non è ammesso utilizzare adattatori per prese con strumenti dotati di messa a terra di protezione. Le spine non danneggiate da modifiche e le prese corrispondenti possono ridurre il rischio di folgorazione.
- b) Gli operatori non devono toccare oggetti collegati a terra, quali tubi, unità di riscaldamento centralizzato, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche è maggiore se il corpo è collegato a terra.

- c) Utensili elettrici non devono essere esposti a pioggia, umidità o umidità o ambiente bagnato. Nel caso in cui l'acqua penetri nell'utensile elettrico, aumenta il rischio di folgorazione.
- d) Il cavo di alimentazione flessibile non deve essere utilizzato per scopi diversi. Utensili elettrici non devono essere portati o trascinati per il cavo di alimentazione, ne scollegati dalla presa tirando per il cavo. Il cavo di alimentazione deve essere protetto dal calore, grasso, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione.
- e) Qualora utensili elettrici sono utilizzati all'aperto, è necessario utilizzare una prolunga adatta per l'uso esterno. L'uso di una prolunga per l'uso esterno limita il rischio di folgorazione.
- f) Se l'utensile elettrico viene utilizzato in aree umide, è necessario utilizzare alimentazione protetta da un interruttore differenziale (RCD). L'uso del RCD limita il rischio di folgorazione. Il termine "interruttore differenziale (RCD)" può essere sostituito da "interruttore principale del circuito (GFCI)" o "interruttore differenziale (ELCB)".
- ### 3) SICUREZZA PERSONALE
- a) Quando viene utilizzato utensile elettrico, l'operatore deve fare prestare attenzione alle operazioni svolte, deve concentrarsi e ragionare con sobrietà. Gli utensili elettrici non devono essere utilizzati quanto l'operatore è stanco o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. La disattenzione o distrazione momentanea durante l'utilizzo dell'utensile elettrico può provocare gravi lesioni personali.
- b) Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. Dispositivi di protezione come un respiratore, scarpe antiscivolo, un copricapo rigido o protezioni per l'udito, utilizzati in conformità con le condizioni di lavoro, limitano il rischio di lesioni personali.
- c) Evitare l'avviamento accidentale della macchina. Prima di inserire la spina e/o collegamento della forcella nella presa di corrente o il pacco batteria, sollevamento o il trasporto del dispositivo accertarsi che

l'interruttore sia in posizione off. *Trasportare il dispositivo con il dito sull'interruttore o collegare una forcella con l'interruttore acceso può rappresentare una causa degli incidenti.*

- d) **Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi devono essere prima di accendere il dispositivo.** *Uno strumento di regolazione o una chiave che rimane attaccata alla parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.*
- e) **L'operatore deve lavorare solo dove può raggiungere in sicurezza il punto da lavorare. L'operatore deve sempre mantenere una postura e un equilibrio stabili.** *Ciò consentirà un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.*
- f) **Operatore deve indossare adatti indumenti di lavoro. Non è consentito indossare abiti larghi o gioielli. L'operatore deve dedicare necessaria attenzione a mantenere i capelli e gli indumenti abbastanza lontani dalle parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.**
- g) **Laddove siano previsti mezzi per il collegamento delle strutture di aspirazione e raccolta della polvere, è necessario assicurarsi che tali apparecchiature siano collegate e utilizzate correttamente.** *L'uso di questi dispositivi può ridurre i pericoli causati dalla presenza della polvere.*
- h) **Nonostante la routine di lavoro l'operatore deve procedere sempre con necessaria cautela e attenzione e mai ignorare i principi di sicurezza dell'utensile.** *Negligenza e disattenzione possono causare lesioni gravi in un secondo.*
- 4) USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE ELETTRICO**
- a) **Utensile elettrico non deve essere sovraccaricato. È necessario utilizzare utensile elettrico corretto previsto per il lavoro svolto.** *Utensile elettrico adatto sarà in grado di svolgere in condizioni di sicurezza le operazioni per le quali è progettato.*
- b) **Gli utensili elettrici che non possono essere accesi e spenti con l'interruttore non devono essere utilizzati.** *Qualsiasi utensile elettrico che*

non può essere azionato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

- c) **Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione degli accessori o conservazione dell'utensile elettrico scollegare il dispositivo elettrico e/o rimuovere il pacco batteria dall'utensile elettrico, se può essere rimosso.** *Queste precauzioni riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.*
- d) **Gli utensili elettrici inutilizzati devono essere conservati fuori dalla portata dei bambini e non deve essere consentito alle persone che non hanno familiarità con utensile elettrico o con queste istruzioni di utilizzare utensile.** *Utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da utenti inesperti.*
- e) **Utensili elettrici e gli accessori devono essere regolarmente mantenuti. È necessario controllare la regolazione delle parti mobili e la loro mobilità, concentrandosi su crepe, parti rotte e qualsiasi altra circostanza che possa compromettere la funzione dell'utensile elettrico. Nel caso in cui il dispositivo è danneggiato, deve essere riparato prima di un ulteriore utilizzo.** *Molti incidenti sono causati da cattiva manutenzione degli utensili elettrici.*
- f) **Gli utensili da taglio devono essere mantenuti affilati e puliti.** *Utensili da taglio correttamente mantenuti e affilati presentano inferiore probabilità che il materiale ci si possa impigliare con successivo grippaggio e sono più facili da controllare.*
- g) **Gli utensili elettrici, gli accessori e utensili di lavoro ecc. devono essere utilizzati in conformità con queste istruzioni e secondo le modalità previste per il particolare utensile elettrico, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del tipo di lavoro da eseguire.** *L'uso degli utensili elettrici per attività diverse da quelle per le quali sono stati progettati può portare a situazioni pericolose.*
- h) **Le maniglie e le superfici di presa devono essere mantenute asciutte, pulite e prive di grasso.** *Le impugnature scivolose e le superfici di presa non consentono una presa in sicurezza e il controllo degli utensili in situazioni impreviste.*

5) SERVIZIO

- a) **Le riparazioni degli utensili elettrici devono essere eseguite dal personale qualificato con utilizzo delle parti di ricambio identiche.** *In questo modo sarà garantito lo stesso livello di sicurezza dell'utensile elettrico prima della riparazione.*

X. Manutenzione e assistenza

AVVERTENZA

- Scollegare l'alimentazione dall'alimentazione prima di eseguire interventi di assistenza o di manutenzione della pialla.

SMONTAGGIO DELLE LAME DI PIALLATURA

- Durante la manipolazione della lama di piallatura, utilizzare sempre guanti protettivi adatti per evitare lesioni dal bordo della lama.

- Durante la manipolazione della testa di piallatura e delle lame prestare attenzione per evitare lesioni o danni alle lame.

- 1) Posizionare la pialla su una superficie stabile e piana e girare la base di piallatura verso l'alto.
- 2) Ruotare con cautela la testa di piallatura per esporre le viti di bloccaggio del supporto della lama di piallatura.
- 3) Tenendo ferma la testa di piallatura, allentare le tre viti di fissaggio del portalama con la chiave in dotazione nella direzione indicata dalla freccia secondo la Fig. 13.

AVVERTENZA

- Potrebbe verificarsi una rotazione indesiderata della testa di piallatura, che potrebbe causare lesioni.
- 4) Estrarre la lama di piallatura dal supporto della lama secondo la Fig. 14. La testa di piallatura è munita di due lame di piallatura e per accedere alla seconda lama è necessario girare la testa. Rimuovere lo sporco e la polvere aderenti dalla testa di piallatura e dalla lama con una spazzola o ad aria compressa.
 - 5) La lama di piallatura è a doppia faccia e se un lato è smussato, può essere ruotato e utilizzato con l'altro lato affilato. Le lame di piallatura devono essere girate entrambe contemporaneamente o sostituite entrambe

contemporaneamente. Se le lame sono danneggiate, non possono essere riparate e devono essere contestualmente sostituite con altre nuove.

AVVERTENZA

- In caso di sostituzione utilizzare sempre le lame originali del produttore del modello specifico della pialla.
- 6) La lama deve essere inserita nel supporto secondo la Fig. 14 in modo che la parte piatta della lama sia rivolta verso la parte anteriore della pialla e l'estremità dell'altro lato della lama (bordo con lama) deve essere allo stesso livello come il bordo del supporto che tiene la lama (Fig. 14). Entrambe le lame devono essere allineate sullo stesso piano per tutta la loro lunghezza con la sovrapposizione della lama secondo l'impostazione originale, altrimenti la pialla produrrà eccessive vibrazioni, il che causerà il suo deterioramento compromettendo l'aspetto ed uniformità della superficie piallata.
 - 7) Dopo aver posizionato la lama di piallatura nel supporto, fissarla correttamente ruotando le viti in senso opposto a quello in Fig. 13.

SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE

- Se è necessario sostituire la cinghia di trasmissione, svitare il coperchio della pialla sul lato secondo la Fig.15. La cinghia deve essere montata sulle ruote motrici e condotte in modo che sia correttamente alloggiata in tutte le scanalature di entrambe le ruote della pialla.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONE

- Nel caso in cui siano evidenti scintille durante l'uso o nel caso in cui il dispositivo funziona in modo irregolare, far controllare l'usura delle spazzole di carbone dal Centro Assistenza Autorizzato Extol® (i punti di assistenza sono disponibili sul sito Web all'inizio del manuale o presso il rivenditore). Non effettuare il controllo e sostituzione dei carboni da voi stessi, in quanto è necessario intervenire sulla parte elettrica del dispositivo. Per accedere alle spazzole di carbone è necessario rimuovere il coperchio lato pialla secondo la Fig.16. I carboni devono essere sostituiti con pezzi originali del produttore per il dato modello di attrezzo, preferibilmente entrambi contemporaneamente.

- Mantenere pulite le prese d'aria del motore. Le aperture ostruite impediscono il flusso dell'aria, ciò può danneggiare il dispositivo stesso o addirittura causare un incendio a causa di un raffreddamento insufficiente ad aria.
- Per la pulizia è possibile utilizzare una spazzola, un panno o l'aria compressa.
- Controllare regolarmente se la tubazione d'aspirazione della polvere non è intasata (invece di collegare un'aspirazione della polvere esterna). Per la pulizia è possibile utilizzare una spazzola o altri mezzi meccanici adatti agli utensili.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o solventi organici. Ciò potrebbe danneggiare involucri plastici del dispositivo. Prestare attenzione per evitare che il liquido penetri nella parte elettrica del dispositivo.

PEZZI DI RICAMBIO DA ORDINARE SE NECESSARIO

Parte di ricambio	Numero d'ordinazione
Lame di piallatura	8893405A
Cinghia	8893405B
Carboni	8893405C

Tabella 2

XI. Conservazione

- Conservare il dispositivo pulito in un luogo asciutto fuori dalla portata dei bambini e negli ambienti con temperature fino a 45°C. Proteggere lo strumento dai raggi di sole diretti, fonti di calore radiante, umidità e infiltrazioni d'acqua.

XII. Smaltimento dei rifiuti

MATERIALI D'IMBALLO

- Smaltire i materiali d'imballo in un contenitore per raccolta differenziata.
- Non gettare alcun prodotto inutilizzabile nei contenitori per il rifiuto misto, ma consegnarlo nei centri per smaltimento ecologico. Secondo la Direttiva (UE) 2012/19, le apparecchiature elettriche non devono essere smaltite nei rifiuti misti, ma consegnate per smaltimento ecologico al ritiro del dispositivo elettrico. Informazioni sui punti di raccolta e sulle condizioni per il ritiro delle apparecchiature elettriche riceverà presso l'ufficio comunale.



Dichiarazione di conformità UE

Oggetto del modello di dichiarazione, identificazione del prodotto:

Extol® Premium 8893405
Pialla elettrica 1000 W, 110 mm

Produttore: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • CF: 49433717

dichiara,
che l'oggetto della dichiarazione sopra descritta
è conforme alle normative di armonizzazione pertinenti dell'Unione Europea:
2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;
Questa dichiarazione è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Le normative armonizzate (compresi eventuali allegati modificativi, se esistenti),
che sono state utilizzate per la valutazione della conformità e sulla base dei quali viene dichiarata la conformità:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-14:2015; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019;
EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

Il completamento della documentazione tecnica (2006/42 CE) è stato eseguito da Martin Šenkýř
con sede legale in Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika.
La documentazione tecnica (2006/42 CE) è disponibile all'indirizzo sopra indicato di Madal Bal, a.s.

Luogo e data di rilascio della dichiarazione di conformità EU: Zlín 12.12.2018

A nome di Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř
membro del consiglio di amministrazione

Introduction

Cher client,

Merci d'avoir fait confiance à la marque Extol® en achetant ce produit.

Le produit a été soumis à des tests de fiabilité, de sécurité et de qualité prescrits par les normes et les réglementations de l'Union européenne.

Si vous avez des questions, veuillez contacter notre centre des clients et conseils:

www.extol.eu

Fabricant: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, République tchèque

Date de publication: 2. 5. 2019

I. Caractéristiques –usage prévu



✓ Rabot **Extol® Premium 8893405** largeur de rabotage de 110 mm, est destiné au rabotage, biseautage et bouvetage du bois, par exemple, des poutres et des planches.

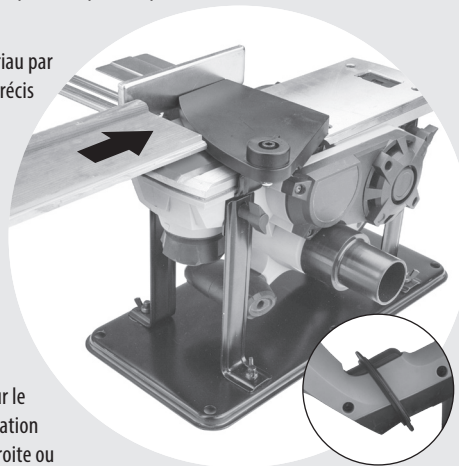
✓ Le réglage de la passe du matériau par 0.25 mm permet un rabotage précis du matériau.

✓ La profondeur de rabotage (feuillure) jusqu'à 8 mm offre l'universalité lors de la création de rainures et d'arêtes.

✓ Le rabot peut être fixé dans le support par la base de rabotage orientée vers le haut et peut être utilisé confortablement pour des travaux de rabotage plus fins.

✓ L'aspiration des poussières peut être branchée sur le côté droit ou gauche du rabot grâce à la commutation de l'évacuation des poussières vers l'extrémité droite ou gauche.

✓ Le rabot permet d'effectuer des travaux de rabotage universels.



II. Données techniques

Numéro de commande	8893405
Tension d'alimentation/fréquence	230-240 V~50 Hz
Courant d'entrée	1 000 W
Vitesse de rotation sans charge	16 000 min ⁻¹
Largeur de rabotage	110 mm
Passe réglable	0-3 mm (par 0,25 mm)
Profondeur de feuillure	jusqu'à 8 mm
Niveau de pression acoustique; incertitude K	94 dB; K=±3 dB(A)
Niveau de puissance sonore; incertitude K	105 dB; K=±3 dB(A)
Niveau de vibrations (total de trois axes); incertitude K	a _h = 4,7 m/s ² , K=±1,5 m/s ² (poignée principale) a _h = 11,6 m/s ² , K=±1,5 m/s ² (poignée avant)
Adaptateur de tuyau	intérieur Ø (35,5 mm), extérieur Ø (39,2 mm)
Poids (sans le câble)	4,1 kg
IP	20
Classe de protection	II

• La valeur des vibrations totale déclarée et la valeur d'émission sonore déclarée ont été mesurées conformément à la méthode d'essai standard et elles peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre. La valeur des vibrations totale déclarée et la valeur d'émission sonore déclarée peuvent également être utilisées pour la détermination préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT

- Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la façon dont l'outil est utilisé, notamment du type de la pièce usinée.
- Il est nécessaire de définir des mesures de sécurité pour protéger les opérateurs qui sont basées sur une évaluation de l'exposition sous les conditions réelles d'usage (vue toutes les parties du cycle de travail, telles que le temps pendant lequel l'outil est éteint et ralenti, sauf le temps de démarrage).

III. Parties et éléments de commandes

Fig. 1, Position-description

- 1) Sortie de poussières avec adaptateur de tuyau
- 2) Interrupteur de commande
- 3) Bouton de déblocage de l'interrupteur de commande
- 4) Poignée principale
- 5) Bouton de commutation de l'évacuation de poussières (à gauche ou à droite)
- 6) Garde-courroie
- 7) Vis de blocage du guide latéral ou de la butée de profondeur
- 8) Butée en forme de « V » pour le biseautage des arêtes
- 9) Echelle de profondeur des passes en mm
- 10) Vis de réglage de la profondeur de passe
- 11) Poignée avant

IV. Préparation du rabot à l'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

- Lisez entièrement le mode d'emploi avant l'utilisation et laissez-le près du produit pour que l'utilisateur puisse en prendre connaissance. En cas de prêt ou de vente du produit, joignez-y le présent mode d'emploi. Empêchez l'endommagement du mode d'emploi. Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou blessures résultant d'une utilisation de l'appareil en contradiction avec le présent mode d'emploi. Prenez connaissance de tous les éléments de commande et parties de l'appareil avant son utilisation ainsi que de la façon d'éteindre celui-ci, pour pouvoir l'éteindre immédiatement en cas de situation dangereuse. Contrôlez la fixation de toutes les pièces de l'appareil avant son utilisation et vérifiez qu'aucune des parties de celui-ci, telles que les éléments de protection de sécurité, n'est endommagée ou mal installée ou manquantes. L'isolation endommagée ou pourrie du câble d'alimentation est également considérée comme un endommagement. N'utilisez pas l'outil avec ses pièces endommagées ou manquantes et faites-le réparer ou remplacer dans un centre de service agréé de la marque Extol® - voir le chapitre Service et maintenance ou le site Web au début de ce manuel d'instructions.

⚠ AVERTISSEMENT

- Procédez à l'assemblage ou à la maintenance du rabot après le débranchement du courant électrique.

RÉGLAGE DE LA PUISSANCE DE PASSE

- Réglez la puissance de passe en tournant la vis (1) et en plaçant la division sur l'échelle devant la flèche (2) selon la fig. 2. Une division représente une passe de 0.25 mm, sachant que la passe peut être réglée de 0-3 mm. Les rotations de la vis influencent la profondeur de la lame qui fraise le bois.

⚠ AVERTISSEMENT

- Pour obtenir un résultat optimal de rabotage (aspect de la surface), la passe en un passage ne devrait pas dépasser environ 1.7 mm (en fonction de la dureté du bois raboté). Lorsqu'une passe plus importante que celle indiquée ci-dessus est nécessaire, il faut répéter le passage plusieurs fois pour obtenir la profondeur demandée.
- Réalisez le réglage optimal de la profondeur par rapport à la qualité de la surface du matériau raboté sur un échantillon de matériau.

RÉGLAGE DE LA LARGEUR DE RABOTAGE

- Lorsqu'il est nécessaire de respecter une largeur de rabotage régulière, utilisez pour son réglage un rabot avec butée latérale fournie selon la fig. 3.
- Installez la butée latérale sur le rabot selon la fig. 4 et bloquez avec la vis (1) selon la fig. 4. Réglez la largeur de rabotage demandée par le curseur et bloquez-le ensuite avec un écrou ailé placé sur le dessous de la butée latérale (fig. 4, position 2).

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE LA FEUILLURE

- La conception du rabot permet de créer une profondeur de la feuillure jusqu'à 8 mm selon la fig. 5.

⚠ AVERTISSEMENT

- La profondeur de la feuillure devrait être réalisée de manière à ce qu'une profondeur plus importante de la feuillure ne soit pas atteinte par un rabotage unique mais divisé en plusieurs passages. Le rabotage de la feuillure ne devrait pas entraîner une surcharge audible du moteur et une basse nette des rotations.

- Lorsqu'il est nécessaire de respecter une largeur uniforme de la feuillure, il est possible d'utiliser le rabot simultanément avec la butée latérale (fig. 3).

BRANCHEMENT DE L'ASPIRATION DE POUSSIÈRES

- Commutez le bouton de commutation de l'évacuation de la poussière vers l'extrémité sur le côté gauche ou droit (fig. 1, position 5) en fonction du côté d'évacuation de la poussière souhaité. Insérez dans l'orifice de la sortie de poussières l'adaptateur de tuyau pour le raccordement du tuyau d'aspiration de poussières externe (fig. 1, position 1).
- Utilisez lors du travail l'aspiration externe de poussières, car respirer la poussière est nocif, notamment lorsque cette poussière provient des matériaux traités. La poussière des bois durs est considérée comme carcinogène.
- Utilisez lors du travail une protection certifiée des voies respiratoires avec un niveau de protection suffisant. Lors de l'usinage du bois tendre sans traitement chimique, utilisez le masque FFP2, pour l'usinage du bois dur et avec traitement chimique, utilisez le masque FFP3.
- Pour aspirer la poussière, utilisez un aspirateur industriel pour poussière technique.

ASSEMBLAGE DU SUPPORT

- 1) Vissez à la base les montants et bloquez-les correctement (fig. 6).
- 2) Fixez le rabot aux montants à travers l'orifice dans la partie supérieure du montant. Le rabot est muni de chaque côté d'un trou. Vissez également au rabot la butée latérale, puis le capot basculant de la tête de rabotage avec le ressort de rappel selon la fig. 7. Ensuite, branchez au rabot l'aspiration de poussières externe par l'intermédiaire de l'adaptateur de tuyau (fig. 1, position 1).

⚠ AVERTISSEMENT

- Vérifiez le blocage de toutes les parties du rabot.

⚠ AVERTISSEMENT

- Vérifiez si le capot de la tête de rabotage sur le ressort de rappel revient à sa place après la déviation, de façon à couvrir la tête de rabotage. Si le capot de la tête de rabotage ne revient pas tout seul, il est interdit d'utiliser le support. Il doit être remplacé par une pièce d'origine du fabricant en parfait état.

- 3) Placez la partie en plastique en forme de « C » sur l'interrupteur de commande enfoncé (**sans brancher le câble d'alimentation à la prise électrique**) pour bloquer l'interrupteur de commande dans la position enfoncée, de façon à ce que les deux mains de l'opérateur soient libres pour le travail (fig. 8).

⚠ AVERTISSEMENT

- La partie en plastique en forme de « C » pour bloquer l'interrupteur de commande dans la position enfoncée peut être utilisée uniquement pour l'utilisation du rabot avec le support. Lorsque le rabot est tenu à la main (rabotage manuel), il est interdit de bloquer l'interrupteur de commande dans la position enfoncée.

V. Mode de travail

- 1) Avant de mettre le rabot en marche, bloquez d'abord le matériau à raboter à l'aide de moyens de fixation adéquats et contrôlez l'absence d'objets étrangers dans le matériau à raboter, tels que clous, etc. et également l'absence de parties cassées qui pourraient être éjectées et blesser des personnes après le contact avec la tête de rabotage en rotation.

- 2) Contrôlez la base de rabotage, si la lame de rabotage est bien bloquée et affûtée et si elle n'est pas endommagée. Si la lame est desserrée, serrez-la à l'aide d'une clé de montage. Si la lame est endommagée, remplacez-la par une pièce d'origine en parfait état en respectant les instructions indiquées au chapitre Entretien et maintenance. Faites affûter une lame émoussée par un professionnel. Il est interdit de réparer une lame endommagée.

⚠ AVERTISSEMENT

- Utilisez lors du travail une protection certifiée des yeux, de l'audition, des voies respiratoires et des gants avec un niveau de protection suffisant.

- 3) Avant de brancher le rabot à la source de courant électrique, contrôlez si la tension et la fréquence dans la prise répondent à une gamme de 230-240 V ~50 Hz. Le rabot peut être utilisé dans cette gamme de tension et avec cette fréquence.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'arrière de la base de rabotage du rabot est muni d'une patte d'appui (fig. 9, position 1), qui permet d'éviter le contact de la lame de rabotage avec la surface rabotée, empêchant ainsi l'endommagement de la surface du matériau à raboter par l'arête de la lame de rabotage. Pour sortir la patte d'appui, il est nécessaire de soulever le rabot.

- 4) Saisissez le rabot des deux mains par la poignée avant et principale et placez la partie avant de la base de rabotage sur la surface à raboter, de manière à ce que la lame de rabotage ne soit pas en contact avec le matériau à raboter, car la lame de rabotage peut entrer en contact avec le matériau à raboter seulement en rotation.

⚠ AVERTISSEMENT

- Le rabotage doit être réalisé dans le sens des fibres du bois (voir fig. 10), jamais à travers, ce qui pourrait engendrer des situations dangereuses.

- 5) Si le rabot est utilisé avec la butée latérale, placez-la au bord du matériau raboté (fig. 3).
- 6) Mettez la raboteuse en marche en appuyant sur le bouton de déblocage de l'interrupteur de commande et seulement après sur l'interrupteur de commande.

- 7) Guidez le rabot sans pression à une vitesse adéquate par rapport au matériau et à la profondeur de passe. Si le rabot est guidé trop vite, il existe un risque de surcharge à des rotations plus faibles, ce qui entraînera une altération de la surface rabotée et peut engendrer un endommagement de la machine.
- On n'obtient pas une profondeur de rabotage plus importante en un seul passage, mais en plusieurs passages, faute de quoi il existe un risque de surcharge du rabot et d'aspect altéré de la surface.
 - Un guidage trop lent du rabot peut brûler la surface du bois.
 - Vérifiez la vitesse de guidage optimale du rabot par rapport au réglage de la passe par un essai pratique sur un échantillon du même matériau.

BISEAUTAGE DES ARÊTES

- La base de rabotage est munie de rainures de rabotage en « V » pour le biseautage des arêtes (fig. 11). Une rainure est plus petite et une plus grande.
- 1) Vérifiez le blocage de la pièce à raboter.
 - 2) Saisissez le rabot par la poignée avant et arrière et mettez-le en marche sans contact avec la pièce rabotée.
 - 3) Guidez l'arête de la pièce rabotée dans la rainure « V » de la base de rabotage sous un angle de 45° (fig. 12).

ARRÊT DU RABOT – MISE HORS SERVICE

- Pour arrêter le rabot, relâchez l'interrupteur de commande et attendez que la tête de rabotage s'arrête. Ensuite, posez le rabot avec la patte d'appui sur la partie inférieure de la base de rabotage sortie sur une surface droite.

UTILISATION DU SUPPORT DE RABOTAGE COMME RABOTEUSE

- 1) Branchez le rabot au secteur pour la mise en marche seulement lorsque le support est complet avec des pièces bloquées et l'interrupteur de commande bloqué dans la position enfoncée par la partie en plastique en forme de « C », voir fig. 8.
- 2) Posez la pièce rabotée sur la base de rabotage devant le capot de protection à retour automatique de la tête de rabotage du côté marqué par une flèche sur la fig. 8 sans qu'il soit en contact avec la lame de rabotage et placez-la contre la butée latérale. Ensuite, guidez-

-la le long de la butée latérale en la maintenant sur la base de rabotage à une vitesse adéquate vers la tête de rabotage et passez-la sans interruption à travers la tête de rabotage sur toute la longueur.

⚠ AVERTISSEMENT

- Lors du rabotage, maintenez les mains à une distance sûre de la lame de rabotage en rotations.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Pour des raisons de sécurité, lors du rabotage en utilisant le support, il est interdit de réaliser les activités suivantes:**

- a) rabotage discontinu (tout rabotage qui ne comprend pas toute la longueur de la pièce rabotée)
- b) fraisage, assemblage ou façonnage
- c) rabotage d'un bois très courbé avec un contact insuffisant avec la base de rabotage.

- Toute partie de la tête de rabotage qui n'est pas utilisée pour le rabotage, doit être recouverte par le capot de protection.

- 3) Pour arrêter le rabot, débranchez d'abord le câble d'alimentation du rabot du secteur et seulement après retirez le « C » en plastique qui maintient l'interrupteur de commande bloqué dans la position enfoncée.

VI. Consignes de sécurité pour les rabots

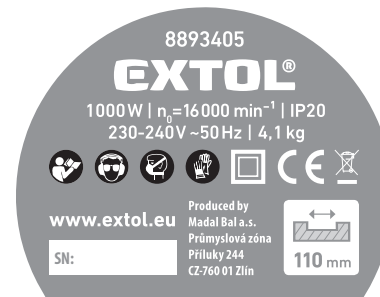
- a) **Avant de mettre l'outil de côté, il est nécessaire d'attendre l'arrêt total de la tête de rabotage.** La tête de rabotage découverte en rotations peut entrer en contact avec le support et engendrer la perte du contrôle et des blessures graves.
- b) **L'outil électromécanique doit être tenu par des surfaces de préhension isolées, car la tête de rabotage peut toucher l'alimentation du rabot.** La section d'un conducteur sous tension peut provoquer la mise sous tension des parties métalliques non isolées de l'outil électromécanique et exposer l'utilisateur à un risque d'électrocution.
- c) **Utiliser des serre-joints ou un autre mode pratique permettant de sécuriser et de soutenir la pièce rabotée sur la base stable.** Le maintien de la pièce rabotée à la main ou contre le corps engendre un manque de stabilité et éventuellement la perte du contrôle.

VII. Autres consignes de sécurité



Pendant son fonctionnement, l'outil génère un champ électromagnétique qui peut négativement affecter le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs (stimulateurs cardiaques) et mettre en danger la vie des utilisateurs. Avant d'utiliser cet outil vérifiez auprès votre médecin ou le fabricant d'implants si vous pouvez travailler avec cet outil.

VIII. Signification des désignations sur l'étiquette



	Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation du rabot.
	Utilisez lors du travail des gants de protection adéquats avec un niveau de protection suffisant.
	Utilisez lors du travail une protection certifiée des yeux et de l'audition avec un niveau de protection suffisant.
	Utilisez lors du travail une protection certifiée des voies respiratoires avec un niveau de protection suffisant. Lors de l'usinage du bois tendre sans traitement chimique, utilisez le masque FFP2, pour l'usinage du bois dur et avec traitement chimique, utilisez le masque FFP3.
	Symbole de déchets électriques, voir ci-après.

	Dispositif II. classe de protection.
	Elle est conforme aux exigences correspondantes de l'UE.

Tableau 1

IX. Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT

Il faut lire toutes les instructions de sécurité, instructions d'utilisation, images et réglementations livrés avec cet outil. Le non-respect de toutes les instructions suivantes peut causer un choc électrique, un incendie ou des blessures graves des personnes.

Toutes les instructions et le mode d'emploi doivent être conservés pour les consulter en future.

Le terme «outil électrique» dans tous les avertissements suivants fait référence à un outil électrique alimenté (par l'alimentation électrique flexible) du réseau ou de la batterie (sans l'alimentation électrique flexible).

1) SÉCURITÉ DE L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- a) **Il faut maintenir le lieu de travail propre et bien éclairé.** Le désordre et les espaces sombres peuvent souvent causer des accidents.
- b) **Les outils électriques ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères avec un risque d'explosion ou des liquides, gaz ou poussières inflammables se trouvent.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **En utilisant des outils électriques empêchez l'accès des enfants et des autres personnes.** Si l'opérateur est dérangé, il peut perdre le contrôle de l'action effectuée.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche du câble de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant du réseau. Les fiches ne doivent jamais être modifiées. Aucun adaptateur de prise ne peut être utili-**

se avec des outils qui ont une mise à la terre de protection. Les fiches qui ne sont pas altérés par des modifications et les prises convenables réduisent le risque du choc électrique.

- b) **Le corps de l'opérateur ne doit pas toucher les objets mis à la terre, par exemple les tuyaux, les corps de chauffage central, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque du choc électrique est plus grand si votre corps est lié à la terre.
- c) **Les outils électriques ne doivent pas être exposés à la pluie, à l'humidité ou à l'eau.** En cas de l'eau pénètre dans l'outil électrique, le risque du choc électrique est augmenté.
- d) **N'utilisez pas le câble flexible à d'autres fins. Ne pas transporter ni tirer l'outil électrique par le câble d'alimentation, ni tirer le câble d'alimentation de la prise de courant pour le déconnecter. Protégez l'alimentation de la chaleur, de la graisse, des arêtes vives ou des pièces mobiles.** Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, il faut utiliser une rallonge adaptée pour l'usage en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge spéciale à l'extérieur limite le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique est utilisé dans les espaces humides, un dispositif à courant résiduel (RCD) doit être utilisé.** L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Le terme «un dispositif à courant résiduel (RCD)» peut être remplacé par un terme «du disjoncteur de fuite à la terre (GFCI)» ou «du disjoncteur de fuite de courant (ELCB)».

3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **En utilisant un outil électrique, l'opérateur doit être prudent, faire attention à son travail, se concentrer et réfléchir soigneusement. N'utilisez jamais des outils électriques si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou des médicaments.** L'inattention momentanée pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection

tels que des respirateurs, des chaussures de sécurité antiglissantes, un casque dur ou une protection auditive, utilisés conformément aux conditions de travail, réduisent le risque de blessures des personnes.

- c) **Il faut éviter le démarrage involontaire de la machine. Il faut assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la fiche dans la prise ou lors de la connexion de la batterie, du levage ou du transport de l'outil.** Le transport de l'outil avec votre doigt sur l'interrupteur ou l'engagement de la fiche de l'outil avec l'interrupteur en marche peut causer des accidents.
- d) **Avant d'allumer l'outil, tous les outils de réglage ou clés doivent être retirés.** Un outil de réglage ou une clé laissée attachée à la partie rotative de l'outil électrique peut causer des blessures des personnes.
- e) **L'opérateur ne doit travailler que dans la zone où il peut atteindre en toute sécurité. L'opérateur doit toujours maintenir une posture stable et son équilibre.** Cela permettra un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni des bijoux. L'opérateur doit assurer que ses cheveux et son vêtement sont suffisamment éloignés des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être capturés par les pièces mobiles.
- g) **Si des moyens d'extraction et de collecte des poussières sont disponibles, il faut assurer que ces équipements soient connectés et utilisés correctement.** L'utilisation de ces équipements peut limiter les risques causés par la poussière.
- h) **L'opérateur ne doit pas permettre que les principes de sécurité soient ignorés après une utilisation de routine de l'outil.** Une manipulation imprudente peut causer des graves blessures en un instant.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Les outils électriques ne doivent pas être surchargés. Il est nécessaire d'utiliser l'outil électrique approprié qui est destiné à l'activité effectuée.** Des outils électriques correctement sélectionnés effectueront mieux le travail pour lequel ils ont été déterminés et de manière plus sûre.

- b) **Il est interdit d'utiliser des outils électriques qui ne peuvent pas être allumés et éteints par un interrupteur.** Chaque outil électrique qui ne peut pas être commandé par un interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de stocker des outils électriques il est nécessaire de débrancher le câble d'alimentation ou retirer le kit de la batterie de l'outil électrique, si elle est amovible.** Ces précautions de sécurité limitent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Il faut stocker des outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants et ne pas permettre aux personnes d'utiliser l'outil électrique sans connaître l'outil électrique ou ces instructions.** L'outil électrique est dangereux dans les mains des utilisateurs inexpérimentés.
- e) **Il est nécessaire de maintenir les outils électriques et les accessoires. Il est nécessaire de vérifier le réglage des pièces mobiles et leur mouvement, de se concentrer sur les fissures, les pièces cassées et toutes autres circonstances pouvant limiter le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil est endommagé, il faut le réparer avant son utilisation ultérieure.** Beaucoup d'accidents sont causés par un mauvais entretien des outils électriques.
- f) **Il est nécessaire de maintenir les outils de coupe affûtés et propres.** Les outils de coupe bien maintenus et affûtés sont moins susceptibles de capturer le matériel ou de se bloquer et le travail avec eux est plus facile à contrôler.
- g) **Les outils électriques, les accessoires et les outils de travail etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions et de la manière défini pour l'outil électrique concerné, en tenant compte des conditions de travail spécifiques et des types des travaux à effectuer.** L'utilisation des outils électriques pour des activités autres que celles déterminées peut causer des situations dangereuses.
- h) **Poignées et les surfaces de prise doivent être maintenues sèches, propres et sans graisses.** Poignées glissantes et les surfaces de prise ne per-

mettent pas de tenir et de commander les outils en toute sécurité dans des situations imprévues.

5) SERVICE

- a) **Les réparations des outils électriques doivent être effectuées par les personnes qualifiées qui doivent utiliser des pièces de rechange identiques.** De cette manière, le même niveau de la sécurité de l'outil électrique comme avant la réparation sera assuré.

X. Entretien et service

AVERTISSEMENT

- Avant l'entretien ou la maintenance, débranchez le rabot du secteur.

DÉMONTAGE DES LAMES DE RABOTAGE

- Lors de la manipulation de la lame de rabotage, utilisez des gants de protection pour éviter les blessures par l'arête de la lame.

- Soyez prudents lors de la manipulation de la tête de rabotage et des lames pour éviter les blessures ou l'endommagement des lames.

- 1) Posez le rabot sur une surface droite et solide et tournez-le base de rabotage vers le haut.
- 2) Tournez lentement la tête de rabotage pour éviter de découvrir les vis de serrage du logement de la lame de rabotage.
- 3) Tenez la tête de rabotage et desserrez trois vis de serrage du logement de la lame à l'aide de la clé fournie dans le sens marqué par la flèche selon la fig. 13.

AVERTISSEMENT

- Il existe un risque de rotation de la tête de rabotage qui peut provoquer des blessures.
- 4) Retirez la lame de rabotage du logement selon la fig. 14. La tête de rabotage est dotée de deux lames de rabotage et pour accéder à la seconde lame, il est nécessaire de tourner la tête. Retirez toutes les impuretés et poussières déposées sur la tête de rabotage et sur la lame de rabotage à l'aide d'une brosse ou à l'air comprimé.
 - 5) La lame de rabotage est bilatérale et si un côté est émoussé, il est possible. Les lames de rabotage doivent

être tournées ou remplacées simultanément. Les lames endommagées ne peuvent pas être réparées et doivent être remplacées simultanément.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si vous devez remplacer les lames, utilisez toujours les lames d'origine provenant du fabricant du modèle de rabot en question.

6) La lame doit être insérée dans le logement selon la fig. 14 de manière à ce que la partie plate de la lame soit orientée vers la partie avant du rabot et l'extrémité de l'autre côté de la lame (bord avec arête) doit toujours être au même niveau que l'arête du logement qui maintient la lame (fig. 14). Les deux lames doivent être alignées dans le logement au même niveau sur toute leur longueur avec un porte-à-faux de l'arête selon le réglage d'origine, sinon, le rabot va vibrer de manière excessive, entraînant son endommagement et l'altération de l'aspect et de l'uniformité de la surface rabotée.

7) Après l'insertion de la lame de rabotage dans le logement, bloquez-la bien en tournant les vis dans le sens inverse que celui indiqué sur la fig. 13.

REPLACEMENT DE LA COURROIE D'ENTRAÎNEMENT

- Lorsqu'il est nécessaire de remplacer la courroie d'entraînement, dévissez le capot du rabot sur le côté selon la fig. 15. La courroie doit être placée sur la roue d'entraînement et la roue entraînée de manière à ce qu'elle repose bien dans toutes les rainures des deux roues du rabot.

REPLACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

- Si la machine émet lors de l'utilisation des étincelles ou si sa marche est irrégulière, faites contrôler par un service agréé de la marque Extol® l'usure des balais de charbon (vous trouverez les services sur le site web dans la notice ou chez le revendeur). Ne procédez pas au contrôle et au remplacement des balais de charbon seuls, car cela nécessite l'intervention dans la partie électrique de la machine. Pour accéder aux balais de charbon, démontez le capot sur le côté du rabot selon la fig. 16. Les charbons doivent être remplacés par des pièces d'origine du fabricant pour le modèle d'outil en question et de préférence en même temps.
- Gardez les ouvertures d'aération du moteur dans un état propre. Les ouvertures crassées empêchent la

circulation de l'air, ce qui peut endommager l'outil ou même causer un incendie en raison d'un refroidissement insuffisant par le flux d'air.

- Utiliser pour le nettoyage une brosse ou un tissu ou de l'air comprimé.
- Contrôlez régulièrement si l'évacuation des poussières (endroit de branchement de l'aspiration externe des poussières) n'est pas bouchée. Utilisez pour le nettoyage une brosse ou un autre moyen mécanique qui n'endommage pas l'outil.
- N'utilisez pas pour le nettoyage des produits de nettoyage agressifs ou des solvants organiques. Cela pourrait endommager le couvercle plastique de l'outil. Évitez que le liquide pénètre dans la partie électrique de la machine.

PIÈCES DÉTACHÉES À COMMANDER SI NÉCESSAIRE

Pièce détachée	Numéro de commande
Lames de rabotage	8893405A
Courroie	8893405B
Charbons	8893405C

Tableau 2

XI. Entreposage

- Stockez l'outil nettoyé dans un endroit sec hors de la portée des enfants avec des températures jusqu'à 45 °C. Protégez l'outil de la lumière directe du soleil, des sources de la chaleur radiante, de l'humidité et de la pénétration d'eau.

XII. Liquidation des déchets

MATÉRIAUX D'EMBALLAGE

- Jetez le matériel d'emballage dans le conteneur de tri correspondant.
- Ne jetez pas le produit rendu inutilisable avec les ordures ménagères mais remettez-le à un point de collecte des déchets électriques. En vertu de la directive 2012/19 UE, il est interdit de jeter les équipements électriques avec les ordures ménagères, ils doivent être remis à un point de collecte d'équipements électriques. Les informations sur les points de collecte et leurs conditions sont disponibles à la mairie.



Déclaration de conformité UE

Objet de la déclaration - modèle, identification du produit:

Extol® Premium 8893405
Rabot électrique 1000 W, 110 mm

Fabricant : Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • No d'l.: 49433717

déclare,
que l'objet décrit ci-dessus
est en conformité avec la réglementation juridique d'harmonisation de l'Union européenne:
2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;
Cette déclaration est publiée sous la seule responsabilité du fabricant.

Les normes harmonisées (y compris leurs annexes modificatives, le cas échéant, si applicable),
qui ont été utilisées pour l'évaluation de la conformité et sur la base desquelles cette conformité est déclarée:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-14:2015; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019;
EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

La documentation technique (2006/42 CE) a été complétée par Martin Šenkýř,
à l'adresse de l'entreprise Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, République Tchèque.
Documentation technique 2006/42 CE est disponible à l'adresse mentionnée ci-dessus de l'entreprise Madal Bal, a.s.

Lieu et date de délivrance de la déclaration de conformité: Zlín, 12.12.2018

Au nom de l'entreprise Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř
membre du conseil administratif de la société